



# Prüfbuch und Gebrauchsanleitung

*Log book and instructions for use*

## **Dreibaum DB-A3R Anschlageinrichtung**

nach EN 795:2012 Typ B und CEN/TS 16415:2017

## **Tripod DB-A3R Load fastening device**

according to EN 795:2012 Type B and CEN/TS 16415:2017

**PRÜFBUCH IMMER BEIM GERÄT AUFBEWAHREN !  
VOR GEBRAUCH ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN !**

*ALWAYS KEEP THIS BOOKLET WITH THE DEVICE!  
CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT!*

**Überwachung durch/controlled and audited by**  
DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9  
D-44809 Bochum / GERMANY · CE 0158

Kaufdatum / date of purchase: \_\_\_\_\_

Datum der Erstbenutzung / date of first use: \_\_\_\_\_

Konformitätserklärung/Conformity <http://ikar-gmbh.de/index.php/de/service/download>

Nächste Revision next revision				
Position/Item				
<b>Verriegelungsstifte auf Funktion prüfen</b> Functional test of the locking pins				
<b>Verschraubungen auf Festsitz prüfen</b> Inspection of screw connections for tight fit				
<b>Dreibaum auf Verformung prüfen</b> Tripod deformation inspection				
<b>Anschlagpunkte Ringösen prüfen</b> Inspect grommets at attachment points				
<b>Funktion der Seilrolle und Karabiners prüfen/</b> Functional test of rope pulley and snap-hook				
<b>Steckbolzen auf Funktion prüfen</b> Functional test of the locking pins				
<b>Sichtprüfung auf Risse /</b> <b>Korrosion</b> visual check for cracks / corrosion				
<b>Funktion und Zustand der Rollen prüfen/</b> Inspect the function and condition of the wheels				
<b>Befestigungshalterung HRA prüfen</b> (optional) Inspect the attachment rack of the fall protection system (optional)				
<b>Lesbarkeit des Typenschildes prüfen</b> check type plate legibility				
<b>Datum der Abnahme/Date of certification: Unterschrift des Prüfers /</b> signature of the inspector:				
<b>Grund der Bearbeitung / Purposes:</b> <b>Festgestellte Mängel /</b> observed defects:				
<b>Bemerkungen/Comments:</b>				









# Inhaltsverzeichnis

## Directory

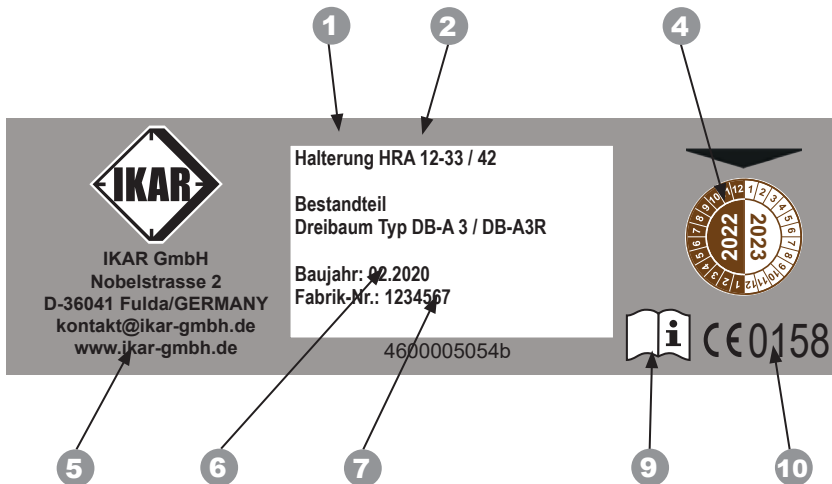
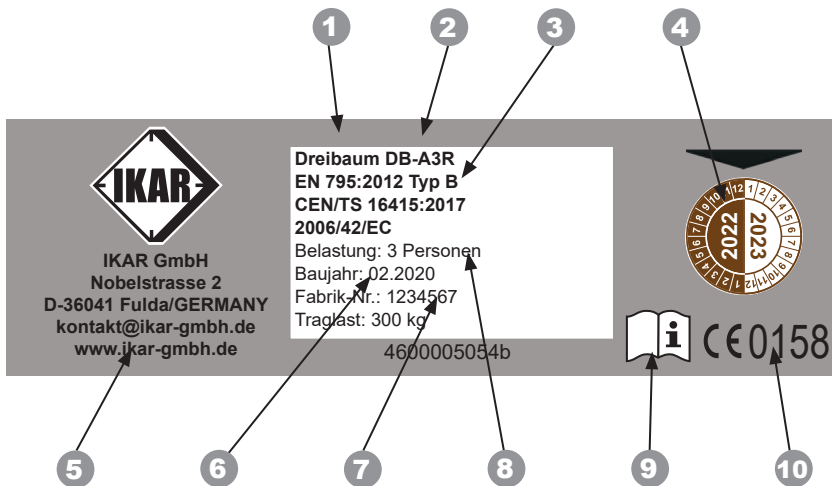
Prüfbuch · <i>Log book</i> .....	2
Kennzeichnung Typenschilder Dreibaum DB-A3R ▪ <i>Labelling type plates tripod DB-A3R</i> .....	6
Übersicht Dreibaum DB-A3R ▪ <i>Overview tripod DB-A3R</i> .....	8
Optionale Bestandteile / Zubehör ▪ <i>Optional Components / Accessories</i> .....	10
Mögliche Anwendungsvarianten zur Sicherung von 2-3 Personen gegen Absturz und zur Rettung in Verbindung mit dem zusätzlichen Anschlagpunkt. ▪ <i>Possible application scenarios to protect 2-3 persons from falling and for rescue in combination with the additional anchorage point.</i> .....	12
DEUTSCH .....	16
ENGLISH.....	19
ESPAÑOL .....	22
FRANÇAIS.....	25
ITALIANO.....	28
PORTUGUÊS.....	31
NEDERLANDS.....	34
POLSKI .....	37
ROMÂNĂ .....	40
DANSK.....	43
SVENSKA .....	46
SUOMALAINEN.....	49
NORSK.....	52
MAGYAR.....	55
SLOVENSKY .....	58
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	61

Fundstelle Rechts-Verordnung und Normen

2016-425 PSA Verordnung - Amtsblatt der Europäischen Union L81/51

Normen - Normungsgremium NA 075-03-01 AA „Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz“ im DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS).

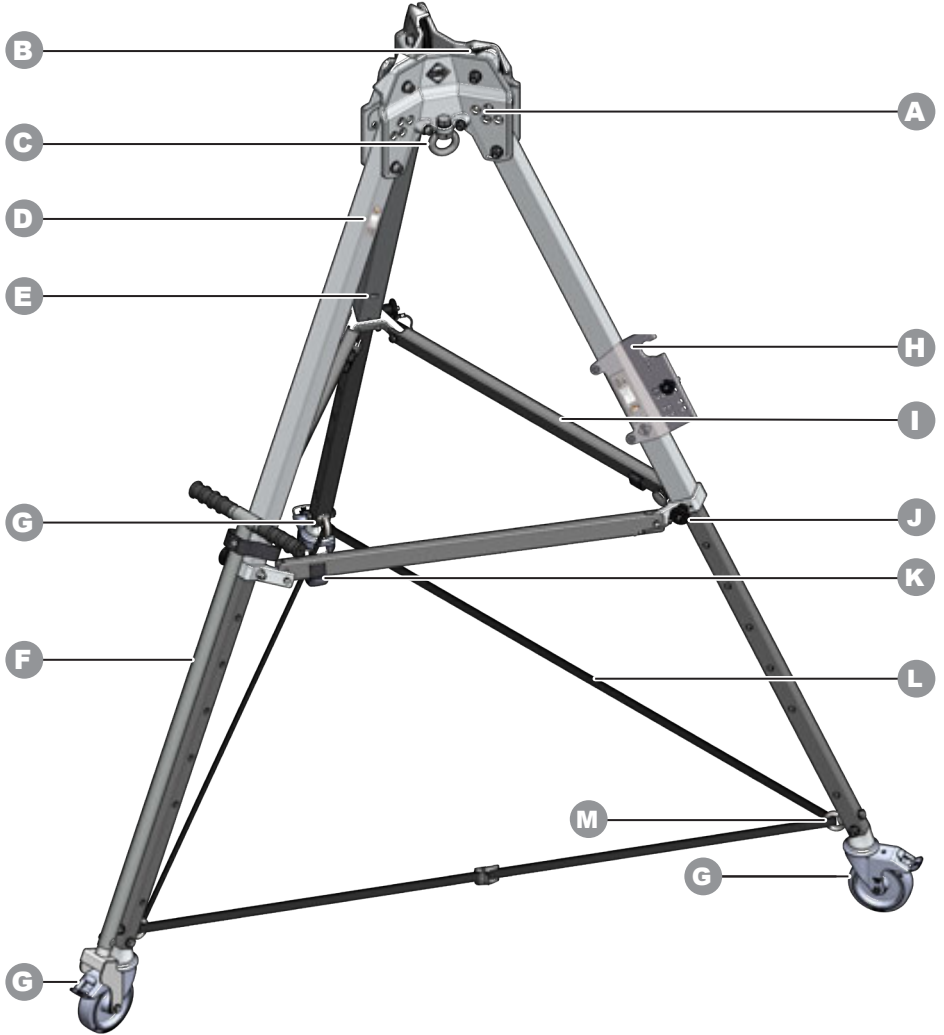
**Kennzeichnung Typenschilder Dreibaum DB-A3R · Labelling type plates tripod DB-A3R**



**Kennzeichnung Typenschilder Dreibaum DB-A3R · Labelling type plates tripod DB-A3R**

1	<p><b>Produkt</b> · Product · Producto · Produits · Prodotto · Produto · Product · Produkt · Produs · Produkt · Produkt · Tuote · Produkt · Προϊκτ · Προϊόν</p>
2	<p><b>Typenbezeichnung</b> · Product type · Denominación del tipo · Code de désignation · Denominazione tipo · Designação do modelo · Typeaanduiding · Oznaczenie typu · Denumirea tipului · Typebetegnelse · Typbetegning · Tyypimerkintä · Typebetegnelse · Típusmegnevezés · Označenie typu · Ονομασία τύπου</p>
3	<p><b>Norm</b> · Standard · Norma · Norme · Norma · Norma · Norm · Norma · Normă · Norm · Norm · Standardi · Norm · Standard · Standard · Πρότυπο</p>
4	<p><b>Nächste Revision</b> · Date of next inspection · Próxima revisión · Prochaine révision · Prossima revisione · Próxima revisão · Volgende revisie · Następną kontrola · Următoarea revizie · Næste eftersyn · Nästa revision · Seuraava tarkastus · Neste inspeksjon · Következő felülvizsgálás · Nasledujúca revízia · Επόμενη επιθεώρηση</p>
5	<p><b>Hersteller</b> · Manufacturer · Fabricante · Fabricants · Costruttore · Fabricante · Fabrikant · Producenta · Fabricantulul · Producent · Tillverkare · Valmistajan · Produsent · Gyártói · Výrobca · Κατασκευαστής</p>
6	<p><b>Hersteldatum</b> · Date of manufacture · Fecha de fabricación · Date de fabrication · Data die costruzione · Data de fabrico · Fabricagedatum · Data produkcji · Data fabricației · Produktionsdato · Tillverkningsdatum · Valmistuspäivä · Produksjonsdato · Gyártási dátum · Dátum výroby · Ημερομηνία κατασκευής</p>
7	<p><b>Serienummer</b> · Serial number · Número de serie · Numéro de série · Numero di serie · Número de série · Seriennummer · Numer seryjny · Numărul de serie · Serienummer · Serienummer · Sarjanumero · Serienummer · Sorozatszámot · Sériové číslo · Σειριακός αριθμός</p>
8	<p><b>Zulässige Belastung</b> · Permissible load · carga admisible · charge autorisée · carico ammissibile · carga permitida toelaatbare belasting · dopuszczalne obciążenie · sarcina admisă · încărcare maximă · Tilladt belastning · tillåten belastning · sallittu kuorma · tillatt belastning · Megengedett terhelés · Pripustné zaťaženie · επιτρεπόμενο φορτίο · Nejvyšší povolené zatížení</p>
9	<p><b>Gebrauchsanleitung beachten</b> · Follow the instructions for use · Prestar atención a las instrucciones de uso · Respecter la notice d'utilisation · Rispettare le istruzioni per l'uso · Observar o manual do utilizador · Houd u aan de gebruiksaanwijzing · Przestrzegać instrukcji obsługi · Respectați instrucțiunile de utilizare · lagtag brugsanvisning · Följ bruksanvisningen · Käyttöohjetta noudatettava · Overhold bruksanvisning · A használati útmutatóban foglaltak betartandók · Dodržujte návod na použití · Προσοχή στις οδηγίες χρήσης</p>
10	<p><b>Überwachende Stelle</b> · Monitoring body · Punto de supervisión · Autorité de surveillance · Ente di sorveglianza · Pontos a monitorar · Controleorgan · Jednostka nadzorująca · Unitatea de supraveghere · Tilsynssted · Övervakningsorgan · Tarkastuslaitos · Tilsynssted · Felügyeleti szerv · Dozorující orgán · Επιτροπική αρχή</p>

Übersicht Dreibaum DB-A3R · Overview tripod DB-A3R



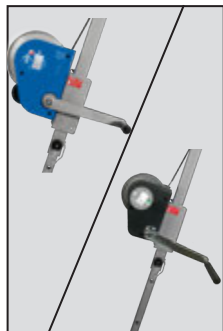
## Übersicht Dreibaum DB-A3R · Overview tripod DB-A3R

<b>A</b>	<b>Verriegelungsstift</b> · Locking pin · Pasador de enclavamiento · Tige de verrouillage · Spina di bloccaggio · Pino de encaixe · Vergrendelingspen · Trzpieńryglujący · știftul de fixare · Låsepalen · Låsstiftet · Lukitustappia · Låsestiften · Zárópecket · Blokirmi zatič · περίο ασφάλισης
<b>B</b>	<b>Umlenkrolle</b> · Deflection rollers · Poleas de reenvío · Poulies de renvoi · Pulegge · polias de desvío · Geleiderrollen · Rolki zwrotne · role de ghidare · Udveksling ruller · Brytrullarna · Ohjauspyörää · Trinsene · Terelőgörgő · škripci · τροχαλία
<b>C</b>	<b>Anschlagpunkt Ringöse</b> · Anchorage point for eyelets · Anillas de punto de anclaje · Point d'ancrage des anneaux d'attache · Punto di fissaggio golfare ad anello · Olhais do ponto de fixação · Ankerpunt ringoog · Punkt mocowania ucha pierścieniowe · Punctul de fixare al urechilor · Anhugningspunkt øjebolt · Fästpunkt för ringögglor · Kiinnityspiste rengassilumukka · Forankringspunkt for ringløgken · Karikák rögzítési pontja · Kotviaci bod, závesné oká · Σημείο πρόσδεσης κρίκων ανάρτησης
<b>D</b>	<b>Typenschild</b> · Type plate · Placa de identificación · Plaque signalétique · Targhetta · Placa de características · Typeplaatje · Tabliczka znamionowa · Plăcuță de identificare · Typeskilt · Typskylt · Typppikilpi · Typeskiit · Típustábla · Typový štítok · Πινακίδα στοιχείων
<b>E</b>	<b>Arretierungsstift pro Bein</b> · Captivating pin per leg · Pasador de enclavamiento por pata · Goupille d'arrêt pour chaque pied · Spina di arresto per gamba · Pino de travamento por perna · Vergrendelpen per poot · Kotek blokujący na nogę · Știftul de fixare pe ficare picior · Låsestift pr. Ben · Låsstift for varje ben · Lukitustappi jalkaa kohti · Låsepinne per fot · Lábankénti reteszelőcsap · Aretacñý kolik na každej nohe · Περίος ακινητοποίησης ανά πόδι
<b>F</b>	<b>Klappbare Handdeichsel</b> · Folding steering handle · Manillar plegable · Timon à main escamotable · Timone a mano richiudibile · Reboque manual basculante · Inklapbare handgreep · Składany dyszel ręczny · Mânerul de ghidare pliant · Sammenklappelig stang · Fällbar handdragstång · Käännettävä käsiaisa · Sammenleggbart håndtak · Kihajtható kézírúd · Sklápatelné ručné oje · Πτυσσόμενη ράβδος διεύθυνσης
<b>G</b>	<b>Lenk- und bremsbare Rolle</b> · Steerable and braking castors · Rodillo direccionable y frenable · Roulette dirigée et freinée · Rotella orientabile e frenabile · Rolo dirigel e travável · Stuur- en rembare rol · Sterowna rolka z hamulcem · Rolă cu ghidare și frânare · Rulle, der kan styres og bremse · Styr- och bromsningsbart hjul · Käännettävä ja jarrutettava pyörä · Styrende og bremsende hjul · Kormányozható és fékezhető görgő · Otočné koliesko so zaistením proti pohybu · Διευθυνόμενος τροχός με φρένο
<b>H</b>	<b>* Halterung HRA</b> · * HRA mounting bracket · * Soporte HRA · * Fixation du HRA · * Supporto HRA · * Suporte HRA · * Houder HRA · * uchwyt HRA · * Suportul HRA · * Holder HRA · * Hållare HRA · *Pidike HRA · * Feste HRA · * HRA tartó · * Držiak HRA · * Βάση στήριξης HRA
<b>I</b>	<b>Schwenk- und verriegelbare Querstreben</b> · Swivelling and lockable cross struts · Traviesas plegables y bloqueables · Traverses pivotantes et verrouillables · Barre trasversali orientabili e bloccabile · Contrafixas diagonais rotativas e traváveis · Zwenk- en vergrendelbare dwarssteunen · Wychylne podpory z możliwością blokady · tije transversale pivotante și blocabile · Svingbare og låsable traverser · Sväng- och låsbara tvärstag · Käännettävät ja lukittavat vinotuet · sving- og låsable diagonalavstivere · Dönthető és reteszelő keresztátmaszok · Výkyvné priečne výstuhy so zaistením · περιστρεφόμενες και ασφαλιζόμενες εγκάρσιες δοκοί
<b>J</b>	<b>Steckbolzen</b> · Socket pin · Perno insertable · Goujon à broche · Spinotto a gancio · Cavilha de encaixe · Vergrendelbout · Bolec wtykowy · Bolț de fixare · Stikbolt · Låsbult · Pistopuikko · Låsepinne · Csapszeg · Zásuvný čap · Περίος
<b>K</b>	<b>Verriegelungsbolzen</b> · Locking bolt · Perno de bloqueo · Boulon de verrouillage · Perno di bloccaggio · Cavilha de travamento · Borgpennen · Sworznie blokujące · Bolțurile de blocare · Låsebolt · Låsbult · Lukkopultti · Låsebolt · Retesz · Zaistovaci čap · Περίοςασφάλισης
<b>L</b>	<b>Abspannband</b> · Brace · Tirante · Sangle de retenue · Nastro tenditore · Cinta tensora · Afspanband · Taśma odciagowa · Banda de detensionare · Sikringsbånd · Spännband · Kiristysnauha · Strammebånd · Feszítőszalag · Napinací pás · Ιμάντας σύσφιξης
<b>M</b>	<b>Ringöse</b> · Eyelet · Anilla · Anneau d'attache · Golfare ad anello · Olhal · Ringoog · Ucho pierścieniowe · Ureche · Øjebolt · Ringögla · Rengassilumukka · Ringløgke · Karika · Závesné oko · Δακτυλιοειδής κρίκος

\*= **Optionale Bestandteile** · \*= Optional accessoires · \*= Componentes opcionales · \*= Composants en option · \*= Componenti opzionali · \*= Componentes opcionais · \*= Optionele onderdelen · \*= Elementy opcjonalne · \*= Componentele optionale · \*= Valgfri dele · \*= Alternativa delar · \*= Lisävarusteena saatavat osat · \*= Valgfrie bestanddeler · \*= Opcionális alkotórészek · \*= Voliteľné súčasti · \*= Προαιρετικά επιμέρους εξαρτήματα

**Optionale Bestandteile / Zubehör** · *Optional Components / Accessories · Componentes / Accesorios opcionales · Composants / Accessoires en option · Componenti / Accessori opzionali · Componentes / Acessórios opcionais · Optionele Onderdelen / Accessoires · opcionalne Komponenty / Akcesoria · Componente / Accesorii optionale · Valgfrie Komponenter / Tilbehør · tilval Komponenter / Tillbehör · Komponentit / Tarvikkeet saatavat osat · Valgfrie Komponenter / Tilbehør · Opcionális Alkatrészek / Tartozék · Voliteľné Súčasti / Príslušenstvo · Προαιρετικά Εξαρτήματα / Αξεσουάρ*

**Hubwerk** · Lifting gear · Mecanismo elevador · Dispositif de levage · Meccanismo di sollevamento · Mecanismo de elevação · Hijsmechanisme · Mechanizm podnoszący · Mecanism de ridicare · Hejseværk · Lyftverk · Nostolaite · Heiseverk · Emelőszerkezet · Zdvíhací mechanizmus · Μηχανισμός ανύψωσης



**IKAR Personen- und Lastwinde** · IKAR personnel- and load winch · Cabrestante de personas y carga IKAR · Treuil de personnes et de charge IKAR · Argani per persone e paranchi IKAR · Guincho de pessoas e de carga IKAR · IKAR Personen- en lastieren · Wciagarka osobowa i ładunkowa IKAR · Troliu pentru persoane și sarcini IKAR · IKAR personløftespil og lastspil · IKAR person- och lastvinsch · IKAR-henkilö- ja kuormavinssi · IKAR person- og lastevinsjer · IKAR személy- és teherszöröl · Navijak na zdvihanie osôb a bremien IKAR · Βαρούλκο προσώπων και φορτίων IKAR

	<b>*Art.-Nr.</b>
<b>PLW</b>	<b>41-PLW</b>

**IKAR Lastwinde** · IKAR load winch · Cabrestante de carga IKAR · Treuil de charge IKAR · Paranchi IKAR · Guincho de carga IKAR · IKAR Lastieren · Wciagarka ładunkowa IKAR · Troliu pentru sarcini IKAR · IKAR lastspil · IKAR lastvinsch · IKAR-kuormavinssi · IKAR lastevinsjer · IKAR teherszöröl · Navijak na zdvihanie bremien IKAR · Βαρούλκο φορτίου IKAR

<b>IKLW 300</b>	<b>41-IKLW 300)</b>
-----------------	---------------------

**Fangvorrichtung** · Safety gear · Dispositivo de retención · Dispositif d'arrêt · Dispositivo di presa · Dispositivo de travamento de segurança · Opvanginrichting · Chwytnik · Dispozitiv de prindere · Fanganordning · Fånganordning · Tarraaja · Fånginretning · Zuhanásgátó · Záchytné zariadenie · Διατάξη συγκράτησης



**IKAR Höhensicherungsgeräte mit Rettungshub (HRA)** · IKAR retractable type fall arrester with rescue hoisting facility (HRA) · Dispositivos de seguridad anticaída IKAR con elevación de rescate (HRA) · Dispositifs anti-chute IKAR avec levage de sauvetage (HRA) · dispositivi anticaduta con sollevamento di salvataggio (HRA) IKAR · Dispositivos de segurança em altura IKAR com talha de resgate (HRA) · IKAR Valbeveiligingen met reddingshijsinrichting (HRA) · Urządzenia samozaciskowe z ratowniczym urządzeniem podnoszącym (HRA) IKAR · Echipament IKAR împotriva căderii de la înălțime, cu echipament de ridicare pentru salvare (HRA) · IKAR højdesikringsudstyr med redningsløfteanordning (HRA) · IKAR höjdsäkringsapparater med räddningslyftanordning (HRA) · IKAR-turvatarraitmet ja pelastusvajlaat (HRA) · IKAR høydesikringsapparater med redningsheis (HRA) · IKAR magassági biztosítókészülék mentő-emelőberendezéssel (HRA) · Zariadenia na istenie vo výškach so záchranným zdvihacím zariadením IKAR (HRA) · IKAR Ανακρίπτες πτώσης με ανύψωση διάσωσης (HRA)

	<b>*Art.-Nr.</b>
<b>HRA 12 E</b>	<b>41-HRA 12 E</b>
<b>HRA 12</b>	<b>41-HRA 12</b>
<b>HRA 18 E</b>	<b>41-HRA 18 E)</b>
<b>HRA 18</b>	<b>41-HRA 18</b>
<b>HRA 24 E</b>	<b>41-HRA 24 E</b>
<b>HRA 24</b>	<b>41-HRA 24</b>
<b>HRA 33 E</b>	<b>41-HRA 33 E</b>
<b>HRA 33</b>	<b>41-HRA 33</b>

\* Art.-Nr.: · Order No. · N.º de art.: · Réf. : · Cod. art.: · N° de art.: · Art.-nr.: · Nr art.: · Nr. art.: · Art.-nr.: · Art.nr.: · Tuotenro: · Art.nr.: · Cikkszám: · Číslo výrobku: · Αριθμός προϊόντος:

\*\* IKAR Sitzbrett · IKAR seat board · Tabla de asiento IKAR · Sellette IKAR · Sedile IKAR · Placa de assento IKAR · IKAR Zitplank · Ławeczka IKAR · Suport pentru șezut IKAR · IKAR siddbræt · IKAR sittbräda · IKAR-istuinlauta · IKAR sitteplata · IKAR ülés · Sedadlo IKAR · IKAR Κάθισμα

Abbildungen beispielhaft · Illustrations by way of example · Imágenes de ejemplo · Illustrations à titre d'exemple · Immagini esemplificative · Ilustrações exemplares · Afbeeldingen als voorbeeld · Ilustracje przykładowe · Ilustrații cu rol de exemplificare · Figureme er eksempler · Bilderna är bara exempel · Kuvat esimerkinomaisia · Figurer er eksempler · Az ábrák példák · Obrázky ilustračné · Παραδειγματικές απεικονίσεις

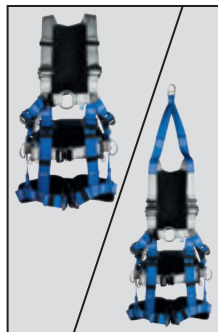
**Halterungen** · Mountings · Sujeciones · Supports · Supporti · Suportes · Houders · Uchwyty · Suporturi · Holdere · Hållare · Kiinnittimet · Holdere · Tartók · Držiaky · Βάσεις στήριξης



**IKAR Hatfalterungen** · HRA bracket, · Sujeciones IKAR · Supports IKAR · Supporti IKAR · Suportes IKAR · IKAR Houders · Uchwyty IKAR · Suporturi IKAR · IKAR holdere · IKAR hållare · IKAR-kiinnittimet · IKAR holdere · IKAR tartók · Držiaky IKAR · IKAR Στήριγματα

	*Art.-Nr.
<p><b>Schnellwechselhalterung für HRA DB-A3R</b> · Tripod mounting bracket for HRA DB-A3R · Sujeción de cambio rápido para HRA DB-A3R · Support à changement rapide pour HRA DB-A3R · Supporto a sgancio rapido per HRA DB-A3R · Suporte de troca rápida para HRA DB-A3R · Snelwisselhouder voor HRA DB-A3R · Uchwyty szybkowymienny do HRA DB-A3R · Suport cu schimbare rapidă pentru HRA DB-A3R · Lynskifteholder til HRA DB-A3R · Snabbt utbytbar hållare till: HRA DB-A3R · HRA DB-A3R pikakiinnitin · Hurtigvekslingsholder for HRA DB-A3R · Gyorskioldó tartó HRA DB-A3R számmára · Ρύχλωψύμenny držiak pre HRA DB-A3R · Στήριγμα ταχείας αλλαγής για HRA DB-A3R</p>	<b>41-54/12-42A3</b>
<p><b>Schnellwechselhalterung für Personen- und Lastwinden</b> · Tripod mounting bracket for personnel- and load winch · Sujeción de cambio rápido para cabrestantes de personas y carga · Support à changement rapide pour les treuil de personnes et de charge · Supporto a sgancio rapido per argani per persone e paranchi · Suporte de troca rápida para guinchos de pessoas e de carga · Snelwisselhouder voor personen- en lastlieren · Uchwyty szybkowymienny do wciagarek osobowych i ładunkowych · Suport cu schimbare rapidă pentru trolii de persoane și sarcini · Lynskifteholder til personløftespil og lastspil · Snabbt utbytbar hållare till person- och lastvinschar · Henkilö- ja kuormavinssein pikakiinnitin · Hurtigvekslingsholder for person- og lastevinsjer · Gyorskioldó tartó személy- és teherszórőkhöz · Ρύχλωψύμenny držiak pre navijaky na zdvihanie osôb a bremien · Στήριγμα ταχείας αλλαγής για βαρούλκα προσώπων και φορτίων</p>	<b>41-54a/DWS</b>

**Personenaufnahmemittel (PAM)** · Personnel attachment device · Medio de recogida de personas (PAM) · Nacelles · Apparechiatura per il sollevamento di persone (PAM) · Equipamento de acesso suspenso (PAM) · Hangsteigers (PAM) · Urządzenia zabezpieczające przed upadkiem z wysokości · Mijloace de asigurare a persoanelor (PAM) · Hejse- og løfteredskaber til personer (PAM) · Personlyft · Henkilönostolaitteet (PAM) · Personoptaksmiddel (PAM) · Személyemelő berendezés (PAM) · Závesná plošina (PAM) · Εξοπλισμός συγκράτησης προσώπων (PAM)



**IKAR Auffang- und Rettungsgurt** · IKAR full body harness and rescue harness · Arnés y salvavidas colocado IKAR · Harnais de retenue et de sauvetage IKAR · Imbracatura anticaduta e di salvataggio IKAR · Arnés de segurança e de resgate IKAR · IKAR Opvang- en reddingsgordel · Uprząż zabezpieczająca IKAR · Centură de asigurare și salvare IKAR · IKAR faldsikrings- og redningssele · IKAR fäng- och räddningssele · IKAR-koko- ja pelastusvaljaat · IKAR fang- og redningsbelte · IKAR felfogó- és mentőheveder · Záchytný a záchranný popruh IKAR · Ζώνη ανάσχεσης πτώσης-διάσωσης IKAR

	*Art.-Nr.
<b>IK G4 DW</b>	<b>45-IK G4 DW</b>
<p><b>IKAR Auffang- und Rettungsgurt mit Rettungsschleufe</b> · IKAR full body harness and rescue harness with rescue overhead attachment · Arnés y salvavidas colocado IKAR con presilla de rescate · Harnais de retenue et de sauvetage IKAR avec boucle de sauvetage · Imbracatura anticaduta e di salvataggio IKAR con cappio · Arnés de segurança e de resgate IKAR com alça de resgate · IKAR Opvang- en reddingsgordel met reddingslus · Uprząż zabezpieczająca z pętlą ratowniczą IKAR · Centură de asigurare și salvare IKAR, cu buclă de salvare · IKAR faldsikrings- og redningssele med redningslokke · IKAR fäng- och räddningssele med uppfångningsögla · IKAR-koko- ja pelastusvaljaat, sisältää pelastussilmukan · IKAR fang- og redningsbelte med redningsløyfe · IKAR felfogó- és mentőheveder mentőhurokkal · Záchytný a záchranný popruh IKAR so záchrannou slučkou · Ζώνη ανάσχεσης πτώσης-διάσωσης IKAR με βρόγχο διάσωσης</p>	
<b>IK G4 DWR</b>	<b>45-IK G4 DW</b>
<b>IK G2 A/B + ** IKAR Sitzbrett</b>	<b>45-IK G2A/B + 45-IK SB</b>
<b>IK G2 A/B R + ** IKAR Sitzbrett</b>	<b>45-IK G2A/B R+ 45-IK SB</b>

**Μögliche Anwendungsvarianten zur Sicherung von 2-3 Personen gegen Absturz und zur Rettung in Verbindung mit dem zusätzlichen Anschlagpunkt.**

**Possible application scenarios to protect 2-3 persons from falling and for rescue in combination with the additional anchorage point.**

**Possibles variantes de uso para asegurar a 2-3 personas contra caídas y para su rescate en combinación con el punto de anclaje adicional.**

**Variantes d'application possibles pour la sécurisation de 2-3 personnes contre la chute et pour le sauvetage associé à un point d'ancrage supplémentaire.**

**Possibili varianti di applicazione per la sicurezza anticaduta di 2-3 persone e per il salvataggio unitamente a un punto di ancoraggio aggiuntivo.**

**Possíveis variantes de aplicação para a proteção contra queda de 2-3 pessoas e para o resgate, em conjunto com um ponto de fixação adicional**

**Mogelijke toepassingsvarianten voor beveiliging van 2-3 personen tegen omlaag vallen en redding in combinatie met het extra ankerpunt**

**Możliwe warianty zastosowań dla zabezpieczenia 2–3 osób przed upadkiem z wysokości oraz ratownictwa w połączeniu z dodatkowym punktem mocowania**

**Variante posibile de utilizare pentru asigurarea a 2-3 persoane împotriva căderii și pentru salvare în combinație cu un punct de fixare suplimentar.**

**Mulige anvendelsesvarianter til sikring af 2-3 personer mod fall og til redning i forbindelse med det ekstra anhangningspunkt.**

**Möjliga användningsvarianter för att säkra 2-3 personer mot fallolyckor samt för räddningsåtgärder i kombination med en extra fästpunkt**

**Mahdollisia käyttövaihtoehtoja 2–3 henkilön suojaamiseksi putoamiselta ja pelastamiseksi ylimääräistä kiinnityspistettä käyttäen**

**Mulige bruksvarianter for å sikre 2-3 personer mot fall og til berging sammen med et ytterligere forankringspunkt.**

**2-3 személy zuhanás elleni biztosságának és mentésének lehetséges változatai, kiegészítő rögzítési ponttal.**

**Množné varianty použitia na zaistenie 2-3 osôb proti pádu z výšky a na záchrnu v spojení s prídavným kotviacim bodom.**

**Εφικτές παραλλαγές χρήσης για την ασφάλιση 2-3 ατόμων από ενδεχόμενη πτώση καθώς και για τη διάσωση, σε συνδυασμό με το επιπρόσθετο σημείο πρόσδεσης.**

Ein Person steigt z. B. in einen Schacht, angeschlagen an einem Höhensicherungsgerät Typ HRA an der Auffanggöse seines Auffanggurtes (Gebrauchsanleitung der Gerätschaften sind zu beachten). Der Sicherungsposten hat die Möglichkeit, z. B. mit einem Höhensicherungsgerät in Verbindung mit einem Auffanggurt, sich an dem zusätzlichen Anschlagpunkt (1) zu sichern.

Bei einer Rettung im Notfall ist der Sicherungsposten stets gegen Absturz gesichert. Verletzungen des Sicherungspostens oder Beschädigungen an der PSAgA im Falle eines Sturzes können nicht ausgeschlossen werden, z. B. durch Anprallen an Kanten oder Gegenständen in einen Schacht.

Die Anschlageinrichtung Dreibaum Typ A3R ermöglicht es im besonderen Rettungsnotfall das ein Retter, als 3 Person, zusätzlich zu gesicherten Sicherungsposten mit angelegtem Auffang-Rettungsgurt und gesichert an einem 2. Höhensicherungsgerät mit Rettungshubeinrichtung zu einer verunfallten Person in einen engen Raum (z.B. Schacht, Behälter) absteigt.

A person enters a shaft, for example attached to an HRA type fall arrest device by the fall arrest eyelet of his safety harness via the anchorage point Item 1 (see the instruction manual for the specific equipment). The safety supervisor has the option, for example, to use a fall arrest device in combination with a safety harness for attachment to an additional anchorage point (1).

Even during an emergency rescue, the safety supervisor is always protected from falling. It is not possible to rule out the possibility of injury to the safety supervisor, or damage to the personal protective equipment resulting from an impact with edges or objects in the event of a fall into a shaft, for example.

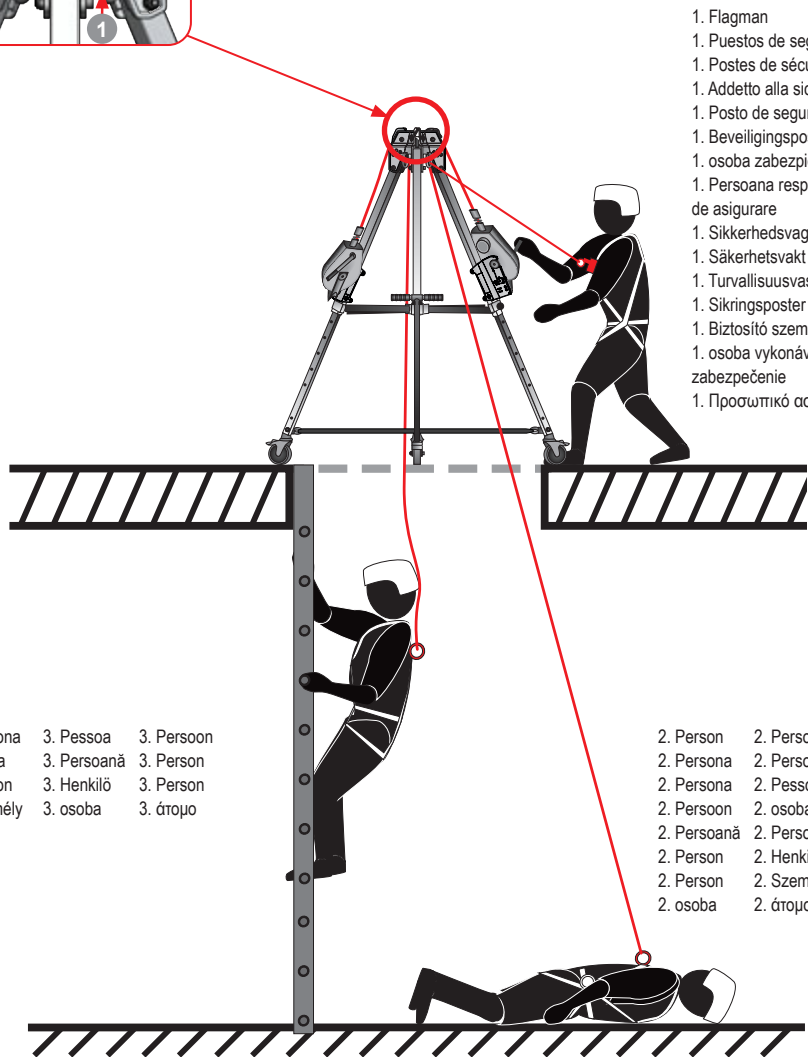
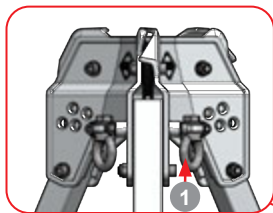
In a special rescue emergency, the A3R type rescue tripod anchorage device allows a rescuer, as a third person, to rappel to an injured person in a confined space (e.g. shaft, container) in addition to a safety supervisor secured by an attached safety harness/ lifebelt and secured to a second fall arrest device with rescue-lifting equipment.

Una persona sube, por ejemplo, por un pozo asegurada a un seguro de altura de tipo HRA, mediante el punto de anclaje, sujeta por el punto de enganche de su arnés (prestar atención al manual de instrucciones de los dispositivos). El encargado de la seguridad tiene la posibilidad de asegurarse al punto de anclaje adicional (1), por ejemplo, con un seguro de altura en combinación con un arnés.

Incluso en un rescate de emergencia, el encargado de la seguridad debe estar siempre asegurado contra caídas. No se puede excluir por completo la posibilidad de que el encargado de la seguridad sufra lesiones o de que se dañe el equipo de protección personal anticaidas en caso de caerse, por ejemplo, en un pozo y chocar contra bordes u objetos.

El dispositivo de fijación trípode de rescate de tipo A3 R permite, durante un rescate especial de emergencia, que la persona que realiza el rescate, como tercera persona además del encargado de la seguridad asegurado, con un arnés de seguridad colocado y asegurado en un segundo seguro de altura con elevador de salvamento, pueda descender dentro de un espacio estrecho (por ejemplo, un pozo o un contenedor) hasta alcanzar a una persona accidentada.





- 1. Flagman
- 1. Puestos de seguridad
- 1. Postes de sécurité
- 1. Addetto alla sicurezza
- 1. Posto de segurança
- 1. Beveiligingsposten
- 1. osoba zabezpečujúca
- 1. Persoana responsabilă de asigurare
- 1. Sikkerhedsvagt
- 1. Säkerhetsvakt
- 1. Turvallisuusvastaava
- 1. Sikringsposter
- 1. Biztosító személy
- 1. osoba vykonávající zabezpečení
- 1. Προσωπικό ασφαλείας

- 3. Persona
- 3. osoba
- 3. Person
- 3. Pessoa
- 3. Persoană
- 3. Person
- 3. Henkilö
- 3. Person
- 3. Személy
- 3. osoba
- 3. άτομο

- 2. Person
- 2. Persona
- 2. Personne
- 2. Persoana
- 2. Pessoa
- 2. osoba
- 2. Persoană
- 2. Person
- 2. Henkilö
- 2. Személy
- 2. osoba
- 2. άτομο

Une personne monte, par exemple dans une cage, ancrée à l'aide du dispositif de protection antichute de type HRA, avec un point d'ancrage sur la boucle de retenue de son harnais (suivre les instructions des équipements). L'équipe de sauvetage a la possibilité de s'assurer sur le point d'ancrage supplémentaire (1),

par exemple avec un dispositif antichute associé à un harnais. Même lors d'une opération de sauvetage en cas d'urgence, l'équipe de sauvetage est protégée contre les chutes. Il n'est pas possible d'écartier le risque que l'EPI soit endommagé en cas de chute par heurt contre des arêtes ou des objets.

À cours d'une opération de sauvetage d'urgence, le trépied d'ancrage de type A3R permet à un autre sauveteur équipé d'un harnais de sauvetage de s'assurer avec un deuxième dispositif antichute avec système de secours et de descendre avec le premier sauveteur assuré (3ème personne) jusqu'à la personne accidentée, dans un espace restreint (par exemple cage, réservoir).

Una persona sale, ad es. in un pozzo, ancorata a un dispositivo anticaduta di tipo retrattile del tipo HRA, tramite il punto di ancoraggio, al gancio della propria imbracatura (osservare le istruzioni d'uso dell'attrezzatura). L'addetto al salvataggio ha la possibilità di assicurarsi al punto di ancoraggio aggiuntivo (1) ad es. con un dispositivo anticaduta di tipo retrattile unitamente a una imbracatura.

Anche in caso di salvataggio d'emergenza, la postazione di sicurezza è quindi sempre protetta dalla caduta. Lesioni dell'addetto al salvataggio o danni al DPI anticaduta in caso di caduta, ad es. in un pozzo, dovute all'urto su spigoli o oggetti, non possono essere escluse.

Il dispositivo di ancoraggio treppiede tipo A3R, in caso di particolare salvataggio d'emergenza, consente a un operatore addetto al salvataggio, in qualità di terza persona, unitamente a un addetto al salvataggio protetto, con imbracatura anticaduta indossata e fissato a un 2. dispositivo anticaduta di tipo retrattile con dispositivo di sollevamento per salvataggio, di scendere fino alla persona incidentata in uno spazio ristretto (come ad es. pozzo, contenitore).

Uma pessoa entra, por ex., num poço, fixada pelo dispositivo de segurança em alturas do tipo HRA, através do ponto de fixação ao alhal de retenção de seu arnês de segurança (devem ser observados os manuais de instruções dos aparelhos). O sinaleiro tem a possibilidade de, por ex., se fixar a um ponto de fixação (1) adicional por meio de um dispositivo de segurança em alturas, em conjunto com um arnês de segurança.

Mesmo num resgate em caso de emergência, o sinaleiro está sempre protegido contra queda. Não é possível excluir a possibilidade de lesões do sinaleiro ou danos no equipamento pessoal de proteção contra queda em caso de, por ex., queda num poço, impactos contra bordas ou objetos.

O dispositivo de fixação tripé tipo A3R permite que, em caso urgente de resgate, um socorrista, como 3. pessoa, equipado com um arnês antiqueda e de resgate, fixado a um 2. aparelho de proteção antiqueda com dispositivo de elevação de salvamento, possa descer até a uma pessoa acidentada num espaço confinado (por ex. poço, contentor).

Eén persoon klimt bijv. in een schacht, gezekeerd met een hoogtebeveiligingsapparaat van het type HRA, boven het ankerpunt op, aangeslagen in het vangoo van zijn vanggordel (raadpleeg de gebruikshandleiding van de uitrustingen). De veiligheidspost beschikt over de mogelijkheid om zichzelf, bijv. met een hoogtebeveiligingsapparaat in combinatie met een vanggordel, aan het extra ankerpunt (1) te zekeren.

Zelfs bij een noodredding is de veiligheidspost continu tegen neerstorten beveiligd. Letsel van de veiligheidspost of beschadigingen aan de persoonlijke veiligheidsuitrusting tegen neerstorten door botsen tegen randen of voorwerpen in bijv. een schacht kunnen niet worden uitgesloten.

De anker-inrichtingsdriepoot van het type A3R maakt het mogelijk om bij een bijzondere noodredding een reddingwerker, als derde persoon, naast de beveiligde redder met bevestigde vang/reddinggordel en geborgd met een 2de hoogtebeveiligingsapparaat met reddingstakel naar een verongelukte persoon in een nauwe ruimte (bijv. schacht, container) omlaag te laten klimmen.

Jedna osoba wchodzi do np. szybu, przypięta przez urządzenie samohamowne typu HRA, poprzez punkt mocowania, za ucho zaczepowe przy szelkach bezpieczeństwa (należy przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia). Osoba zabezpieczająca ma możliwość dodatkowego podczepienia się np. za pomocą urządzenia samohamownego w połączeniu z szelkami bezpieczeństwa do dodatkowego punktu mocowania (1). Nawet w trakcie akcji ratowniczej, w sytuacji awaryjnej osoba zabezpieczająca jest wtedy cały czas zabezpieczona przed upadkiem. Nie można wykluczyć obrażeń osoby zabezpieczającej lub uszkodzenia środków ochrony indywidualnej zabezpieczających przed upadkiem w przypadku upadku na przykład do szybu wskutek uderzenia o krawędzie lub przedmioty.

Urządzenie kotwiczące trójnóg typu A3R umożliwia ratownikowi podczas akcji jako trzeciej osobie, oprócz osoby zabezpieczającej z zamocowanym pasem zabezpieczającym/szelkami bezpieczeństwa oraz przypiętej do urządzenia samohamownego z wciągarką korbowa, przejście do poszkodowanej osoby na wąskiej przestrzeni (np. szyb, pojemnik).

De ex. o persoană urcă într-un puț, fixată de un dispozitiv de asigurare la înălțime de tip HRA, prin intermediul punctului de fixare poz.1, de urechea de prindere de la hamul său (A se respecta instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor). Asigurătorul are posibilitatea de a se fixa de un punct de fixare suplimentar, de ex. cu un dispozitiv de asigurare la înălțime combinat cu un ham de punctul de fixare suplimentar (1).

Chiar la o salvare în caz de urgență asigurătorul este permanent protejat împotriva căderii. Nu pot fi excluse vătămările asigurătorului sau deteriorarea echipamentului de protecție individuală împotriva căderii prin loviri de margini sau obiecte, în cazul căderii de ex. într-un puț.

Dispozitivul de fixare trepid tip A3R permite în special în situații de salvare de urgență ca un salvator, ca a 3-a persoană, să coboare suplimentar, asigurat de hamul de siguranță și cu un al 2-lea dispozitiv pentru asigurare la înălțime cu un dispozitiv de ridicare la o persoană accidentată într-un spațiu strâmt (de ex. puț, rezervor).

En person stiger f.eks. ned i en skakt fastgjort til højdesikringsudstyr type HRA, via anghningspunktet, i faldsikringsseleens fastgørelsesring (brugsanvisningen til udstyret skal overholdes). Sikkerhedsvagten har mulighed for at fastgøre sig til det ekstra anghningspunkt (1), f.eks. med højdesikringsudstyr i forbindelse med en faldsikringssele.

Selv ved en redningsprocedure i en nødsituation er sikkerhedsvagten således sikret mod at falde ned. Det kan ikke udelukkes, at sikkerhedsvagten kommer til skade, eller at PSAgA bliver beskadiget i tilfælde af et fald i f.eks. en skakt ved kontakt med kanter eller genstande. Fastgørelsesanordningen trefod type A3R gør det muligt for en redder i en særlig redningssituation, som 3 person, udover sikrede

sikkerhedsvagter, der er iført faldsikringsredningssele og fastgjort til et 2. Højdesikringsudstyr, med redningsløfteanordning at blive sænket ned til en forulykket person i et trangt rum (f.eks. skakt eller tank).

En person går til eksempel ned i ett schakt med en höjdsäkringsenhet av typen HRA som via fästpunkten fästs i ögla på räddningssele (beakta bruksanvisningen till enheterna). Säkerhetsvakten har möjlighet att säkra sig själv i ytterligare en fästpunkt (1), till exempel med en höjdsäkringsenhet och en räddningssele.

Säkerhetsvakten skyddas alltid mot fall, till och med vid räddningsaktioner i verkliga nödsituationer. Det går inte att helt utesluta risken för att säkerhetsvakten eller skyddsutrustningen skadas, om de stöter emot kanter eller föremål vid en fallolycka i ett schakt.

Fästnanordningen av typen A3R gör det möjligt för en tredje person, förutom säkerhetsvakten, att i speciella nödsituationer agera som räddare med räddningssele och säkrad i ytterligare en höjdsäkringsenhet med räddningslyftanordning ta sig ned för att rädda en person som fallit ned i ett trangt utrymme (till exempel ett schakt eller en tank).

Henkilö laskeutu esim. kuuluun IKAR-merkkisellä korkealla työskentelyn suojavarusteella, sis. pelastusnostovarusteen HRA, suojattuna ja kokovaljaiden kiinnityspisteeseen kiinnitetynä (laitteiden käyttöohjeita on noudatettava). Turvahenkilö voi kiinnittää itsensä ylimääräiseen kiinnityspisteeseen (1) esim. korkealla työskentelyn suojavarusteiden ja kokovaljaiden yhdistelmällä. Turvahenkilö on suojattu putoamiselta jopa hätätilanteessa tapahtuvaa pelastusnostoa suoritettaessa. Jos turvahenkilö putoaa esim. kuluun, reunoihin tai esineisiin törmäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai henkilökohtaisen putoamissuojaimen vahingoittumisen.

Tyyppin A3R kolmijalka kiinnityslaitteistona käyttäen pelastaja voi erityisessä hätäpelastustapauksessa laskeutua varmistuen turvahenkilön lisäksi kolmantena henkilönä loukkaantuneen henkilön luo ahtaaseen tilaan (esim. kuluu, säiliö). Laskeutuminen tapahtuu kokopelastusvaljaisiin pukeutuneena ja toisella korkealla työskentelyn suojavarusteella varmistettuna.

En person stiger for eksempel ned i en sjakt. Han er sikret med et høydesikringsutstyr type HRA via forankringspunkt pos. 1 med fangløyken på fangsele hans (Les bruksanvisningen for utstyret nøye). Sikringsansvarlig har mulighet til å forankre seg med f.eks. et høydesikringsutstyr kombinert med en fangsele til et ekstra forankringspunkt (1).

Slik er sikringsansvarlig alltid sikret mot fall, selv ved berging i en nødsituasjon. Der er likevel umulig å utelukke at sikringsansvarlig kan skade seg eller at PSAgA blir ødelagt ved et fall. F.eks. i en sjakt hvis det kommer til kraftige støt mot kanten eller andre gjenstander. I spesielle bergingstilfeller gjør forankringspunktet til tripod type A3R det mulig at en redningsperson, som en tredje person i tillegg til sikringsansvarlig, sikres med en fangredningssele til et 2. høydesikringsutstyr med redningsløfteinnetning og klatrer ned til et ulykkesoffer i et trangt rom (f.eks. sjakt eller silo).

Egy személy lemászik pl. egy aknába egy HRA típusú magassági

biztosító készülékhez, a felfogó heveder felfogó karikájához rögzítve (vegye figyelembe az eszközök használati útmutatóját). A biztosító személylekeletősége van arra, hogy pl. egy magassági biztosító készülékkel és testhevederrel egy további (1) rögzítési ponton biztosítsa magát.

A biztonsági embernek vészhelyzetben történő mentés esetén is folyamatosan biztosítania kell magát lezuhanás ellen. Ugyanakkor nem zárható ki teljes mértékben a biztosító személy sérülése, vagy az egyéni védő- és biztosítóberendezés sérülése lezuhanás esetén, pl. egy aknában a peremekkel és egyéb tárgyakkal való ütközés révén.

Az A3R típusú háromlábú mentőállvány különleges mentési vészhelyzetben lehetővé teszi, hogy egy mentő személy 3. mentőként, felvett felfogó mentőhevederrel, kiegészítésként a biztosított mentőhöz, egy 2., mentő-emelő berendezéssel ellátott magassági biztosító készülékhez kötve, leereszkedjen a balesetet szenvedett személyhez szűk helyen (pl. aknába, tartályba).

Jedna osoba zostupuje napr. do šachty, zavesená na jednom zariadení na istenie vo výškach typu HRA, prostredníctvom kotviaceho bodu, na záchytnom oku svojho záchytného stroja (je potrebné, aby ste dodržavali návod na použitie náčinia). Istiaci osoba má možnosť zaistenia na pridavnom kotviacom bode (1), napr. prostredníctvom zariadenia na istenie vo výškach so záchytným strojom.

Dokonca aj pri záchrane v núdzovom prípade je istiaci osoba vždy zaistená proti pádu z výšky. Poranenie istiacej osoby alebo poškodenie na osobných ochranných prostriedkoch proti pádu z výšky nie je možné vylúčiť, napríklad pri páde do šachty nárazom na hrany alebo predmety.

Kotviace zariadenie, trojnožka typu A3R, umožňuje v prípade mimoriadneho záchranného núdzového prípadu zostúpenie záchranára, ako 3. osoby, popri zaistenej istiacej osobe s oblečeným záchytným záchranným popruhom, zaistenom na 2. zariadení na istenie vo výškach so záchraným zdvihacím zariadením do úzkeho priestoru (napr. šachty, nádrže) k poranenej osobe.

Ένα άτομο κατεβαίνει π.χ. σε ένα φρεάτιο, προσδεδεμένο σε έναν ανακόπτη πτώσης τύπου HRA, μέσω του κρίκου πρόσδεσης και του κρίκου πρόσδεσης της ζώνης ανάσχεσης πτώσης του (πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού). Το προσωπικό ασφαλείας έχει τη δυνατότητα, να ασφαλιστεί στο επιπρόσθετο σημείο πρόσδεσης (1) π.χ. με έναν ανακόπτη πτώσης σε συνδυασμό με μια ζώνη ανάσχεσης πτώσης.

Ακόμη και σε μια διάσωση σε περιπτώση έκτακτης ανάγκης, το προσωπικό ασφαλείας παραμένει συνεχώς ασφαλισμένο από τυχόν πτώση. Τυχόν τραυματισμοί του προσωπικού ασφαλείας, ή πρόκληση ζημιών στον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό από πτώση, σε περίπτωση πτώσης π.χ. μέσα σε ένα φρεάτιο, λόγω της πρόσκρουσης σε αιχμηρά άκρα ή αντικείμενα δεν είναι δυνατόν να αποκλειστούν.

Η διάταξη αγκύρωσης του τρίποδου τύπου AR επιτρέπει σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης διάσωσης, την κατάβαση ενός διασωστή, ως 3ου ατόμου, επιπρόσθετα στον ασφαλισμένο βοηθό ασφαλείας, με τοποθετημένη ζώνη ανάσχεσης πτώσης/διάσωσης και ασφαλισμένο σε ένα 2ο ανακόπτη πτώσης με ανυψωτική διάταξη διάσωσης, σε ένα άτομο που έχει υποστεί ατύχημα σε στενό χώρο (π.χ. φρεάτιο, δοχείο).



Vor Inbetriebnahme ist die Gebrauchsanleitung unbedingt ganz durchzulesen und inhaltlich zu verstehen.

Die technischen Daten und die entsprechend beigefügte Gebrauchsanleitung für das IKAR-Höhensicherungsgerät HRA mit Rettungshubeinrichtung ist unbedingt zu beachten !

## Gebrauchsanleitung Sicherheitsbereich

1. Diese Anschlageneinrichtung ist für die Sicherung von 1 Person nach EN 795:2012 Typ B und für die Sicherung von 3 Person nach CEN/TS 16415:2017 gegen Absturz und zur Rettung geprüft und zugelassen. In Verbindung mit zusätzlich notwendigen Auffanggurten nach EN 361, IKAR Höhengsicherungsgeräten EN 360, IKAR Höhengsicherungsgeräten vom Typ HRA mit Rettungshubeinrichtung gemäß EN 360 / EN 1496 muss sichergestellt sein, dass die Kraft, die während des Auffangvorganges auf den Benutzer wirkt auf max. 6kN begrenzt wird. Die Anschlageneinrichtung und die Höhengsicherungsgeräte sind nur bestimmungsgemäß zu verwenden.  
**Hinweis:** Das IKAR Höhengsicherungsgerät HRA mit Rettungshubeinrichtung ist nicht im Lieferumfang enthalten!
2. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr. Im Falle eines Sturzes ist ein längeres Hängen der Person als 15 Minuten unbedingt auszuschließen (Schockgefahr).
3. Es muss ein Plan der Rettungsmaßnahmen vorhanden sein, in dem alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt sind.
4. Die Anschlageneinrichtung darf nur von Personen benutzt werden, die entsprechend ausgebildet und fachkundig sind. Gesundheitliche Beeinträchtigungen dürfen nicht vorliegen! (z.B. Alkohol-, Drogen-, Medikamenten- oder Kreislaufprobleme)
5. Ein IKAR Höhengsicherungsgerät HRA mit Rettungshubeinrichtung kann im Einsatz nur eine Person schützen, kann jedoch nacheinander von mehreren Personen genutzt werden.
6. Es ist wesentlich für die Sicherheit, dass die Aufstellung des IKAR Dreibaumes DB-A3R senkrecht und standsicher erfolgt.  
**Achtung:** Der Dreibaum darf keinesfalls auf öligen oder anderweitig rutschigen Böden eingesetzt werden ! Vor der Verwendung ist die Tragfähigkeit der Standfläche nachzuweisen, ob diese der zu erwartenden Belastung aus dem Dreibaum in ungünstigster Laststellung durch einen Sturz standhält.
7. Die Einrichtung sollte möglichst lotrecht über den Kopf der zu sichernden Person angeordnet werden, um beim Fallen ein Pendeln auszuschließen. Die Art der Anwendung ist so zu wählen, dass der freie Fall und die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt wird. Nach der Befestigung des IKAR Höhengsicherungsgerätes HRA in der Halterung am IKAR Dreibaum und einlegen des ausziehbaren Verbindungsmittels in die Umlenkrolle, ist das Ende (Karabinerhaken) an der Auffangöse des Auffanggurtes zu befestigen. Die einwandfreie Funktion des Karabinerhakens ist zu prüfen. Der Sicherheitsschutz für die Arbeitsperson ist hergestellt.
8. Vor jeder Benutzung ist die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu kontrollieren und eine Sichtprüfung der Anschlageneinrichtung und ihrer Anbauteile auf augenscheinliche Mängel durch zu führen (Gemäß Liste Seite 2).
9. Eine beschädigte oder durch Sturz beanspruchte Ausrüstung - oder wenn Zweifel über den sicheren Zustand der Ausrüstung bestehen - ist sofort dem Gebrauch zu entziehen! Sie darf erst nach Überprüfung und schriftlicher Freigabe durch eine sachkundige Person weiter verwendet werden.
10. Je nach Beanspruchung, mindestens jedoch alle zwölf Monate muss die Anschlageneinrichtung, also der IKAR Dreibaum und das optionale Höhengsicherungsgerät vom Hersteller oder vom Hersteller geschulten und autorisierten Personen überprüft werden. Dies muss in den mitgelieferten Prüfbüchern dokumentiert werden. Die Wirksamkeit und Haltbarkeit des IKAR Dreibaumes und des optionalen IKAR Höhengsicherungsgerätes hängen von der regelmäßigen Prüfung ab.
11. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.
12. Die DGUV Regeln 112-198 und 112-199 sind zu beachten.
13. Die zulässige Belastung der Anschlageneinrichtung entspricht der EN 795:2012 Typ B für die Sicherung und Rettung von 1 Person und CEN/TS 16415:2017 von maximal 3 Personen.
14. Der IKAR Dreibaum DB-A3R, auch das optionale IKAR Höhengsicherungsgerät, sind vor den Einwirkungen von Schweißflammen und -funken, Feuer, Säuren, Laugen sowie extreme Temperaturen und korrosiven Umwelteinflüssen zu schützen. Während des Transportes darf der Dreibaum nicht durch Stoßeinwirkung beschädigt werden können.
15. Für den Transport des IKAR Dreibaumes DB-A3R werden min. 2 Personen benötigt.
16. Es dürfen keine Veränderungen und Ergänzungen an der Einrichtung vorgenommen werden - sonst besteht Lebensgefahr.
17. Vor der Verwendung von Desinfektionsmitteln ist aufgrund der komplexen gesetzlichen Produkteinstufungen nach den speziellen Anwendungen und den Inhaltsstoffen Kontakt mit dem Hersteller auf zu nehmen.

## Technische Daten Dreibaum Typ DB-A3R

Max. Belastung:	3 Personen	Gerätegewicht:	25 kg ohne IKAR HRA
Höhenverstellbereich:	1,28 m - 1,92 m	Max. Tragkraft:	300 kg
Aufstelldurchmesser:	1,08 m - 1,69 m		

## Herstellen der Einsatzbereitschaft:

**Hinweis:** Es ist für die Sicherheit wesentlich auf die senkrechte Ausrichtung des Dreibaums zu achten. Die teleskopierbaren Beine können hierfür auf unterschiedliche Länge ausgezogen und positioniert werden. Bei Verformungen des Dreibaumes und der Bestandteile und/oder Risse der Schweißnähte und/oder lose Schraubenverbindungen und/oder nicht drehende Seilrollen und/oder funktionsunfähige Steckbolzen kann der gebrauchsfähige Zustand und die sichere Funktion des Dreibaums nicht sichergestellt werden. Ist ein Bestandteil der Ausrüstung nicht gebrauchsfähig, so ist die gesamte Ausrüstung nicht gebrauchsfähig!

Dreibaum senkrecht aufstellen (1).

**Hinweis:** Dreibaum steht auf den Rollen nicht eigenstabil (1).

Um die Beine auszuklappen, Verriegelungsstifte (2) von beiden Seiten eindrücken (2). Das Bein nach aussen schwenken, bis es hörbar einrastet. Mit den anderen 2 Beinen ist genau so zu verfahren.

**Hinweis:** Auf die senkrechte Ausrichtung des Dreibaumes achten.

Die drei Radbremsen (1) feststellen. Verriegelung der Querstreben lösen und diese waagrecht klappen. Den Verriegelungsbolzen am Pilzgriff (3) herausziehen und die Querstrebe einlegen (3). Pilzgriff loslassen. Verriegelungsbolzen rastet ein. Mit den anderen 2 Querstreben ist genau so zu verfahren. Querstreben auf richtige Verriegelung prüfen.

Um die einzeln ausziehbaren Beine auf die entsprechende Höhe zu bringen, ist zuerst der Steckbolzen (4) durch Daumendruck zu entriegeln und heraus zu ziehen. Die Beine auf die gewünschte Länge ausschieben und danach mit Steckbolzen sichern (4). Mit den anderen 2 Beinen ist genau so zu verfahren.

Zur weiteren Sicherung ist das mitgelieferte Spannband (5) immer durch die unteren Ringösen (6) zu ziehen und zu straffen.

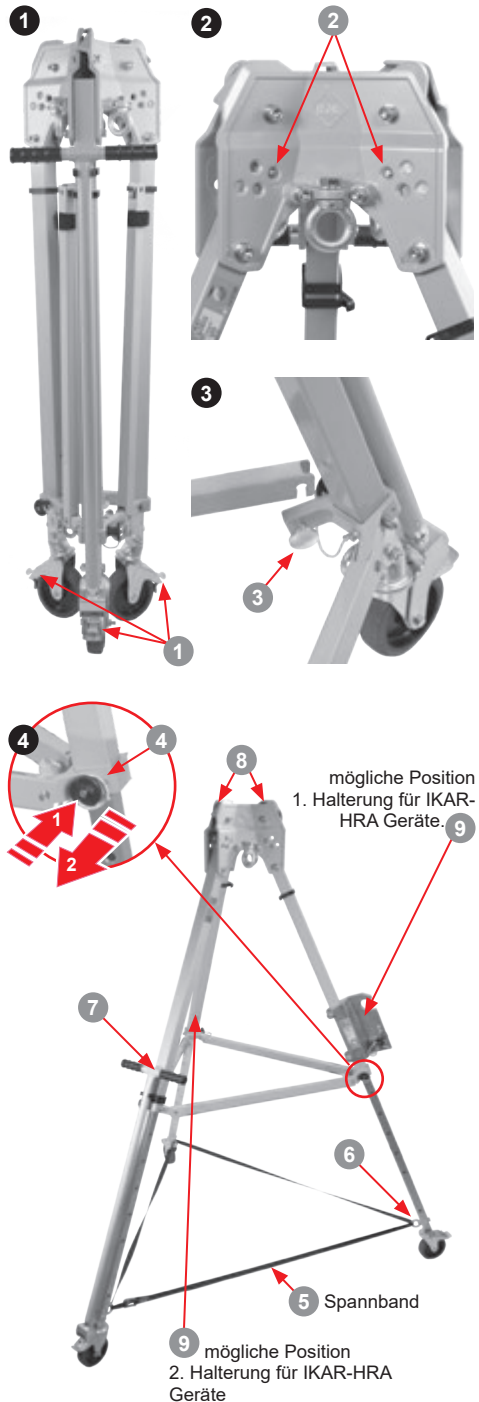
Die drei Radbremsen (1) lösen. Mit der klappbaren Handdeich (7) sel den Dreibaum zum Einsatzort bringen.

Danach Dreibaum ausrichten und die drei Radbremsen (1) feststellen. Um Unebenheiten des Bodens auszugleichen können die Beine nachjustiert werden (unterschiedlich ausgeschoben werden). Auf einen sicheren Stand ist hierbei zu achten.

Die 3 eingebauten Umlenkrollen (8) dienen zur Führung und Umlenkung des Stahlseiles vom IKAR Höhensicherungsgerät HRA und/oder anderer Seile, z.B. von der Personenlastwinde PLW.

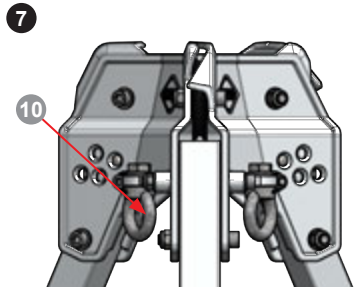
Das IKAR HRA-Gerät zieht das Seil automatisch ein, solange die Rettungshubfunktion nicht eingerastet ist.

**Hinweis:** Der Abbau des Rollendreibaumes DB-A3R ist sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge vorzunehmen.



## Anschlagpunkt nach EN 795

Der Anschlagpunkt (große Öse (10)) ist für das Anschlagen der verwendeten Teilsysteme der PSaG mit Falldämpferelement z.B. nach EN 354/355 und EN 360 (7).

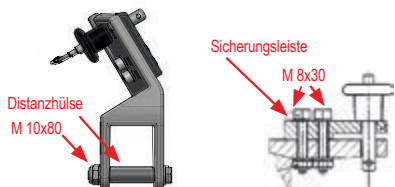
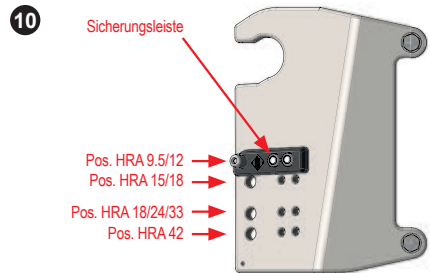
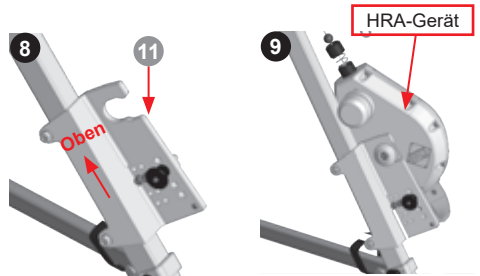


## Montage optionale Bestandteile / Zubehör:

Das IKAR Höhengsicherungsgerät HRA mit Rettungshubeinrichtung wird mittels der Halterung an einem Bein befestigt (9). Dies ist durch eine fachkundige Person durchzuführen.

Hierzu erst die Halterung (8) am Bein so montieren, das der Sicherungsposten im Falle einer Rettung die Rettungshubkurbel des IKAR HRA-Gerätes einwandfrei bedienen kann (8+9+10). Die richtige Klemmspannung der Halterung wird durch die Länge (45,8 mm) der mitgelieferten Distanzhülsen erreicht. Das Anzugsmoment der Sechskantschrauben, Güteklasse 8.8 M 10x75 beträgt 49 Nm. Die Sicherungsleiste ist entsprechend der Gerätegröße zu positionieren. Das Anzugsmoment der Zylinderkopfschrauben der Güteklasse 8.8 M 8 x 40 beträgt 20 Nm. Das IKAR HRA Gerät in die Halterung einsetzen. Die Sicherung des IKAR HRA-Gerätes erfolgt mittels des Steckbolzens an der Halterung

**Achtung:** Es dürfen nur IKAR Halterungen montiert werden. In IKAR Halterungen dürfen nur IKAR Geräte montiert werden.





Before the equipment is put into operation, the instruction for use must be read and understood in its entirety

The technical data and the associated instruction for use (enclosed) for the IKAR HRA fall arrest device with rescue-lifting equipment must be observed!

## Safety instructions

1. This anchoring device has been tested and approved to secure 1 person against falling and for rescue in accordance with EN 795:2012 Type B and to secure 3 persons against falling and for rescue in accordance with CEN/TS 16415:2017. If used in combination with the following additionally required equipment: Safety harnesses compliant with EN 361, IKAR fall arrest devices compliant with EN 360, IKAR HRA fall arrest devices with rescue-lifting equipment compliant with EN 360/EN 1496, it must be ensured that the force exerted on the user as the fall is arrested is limited to a maximum of 6 kN. The anchorage equipment and fall arrest devices must only be used for their original intended purpose.  
**Please note:** The IKAR HRA fall arrest device with rescue hoisting facility is not included in the scope of delivery.
2. Non-compliance with the instruction for use may result in life-threatening injuries. In the event of a fall, it must be ensured that the affected person is not left suspended for more than 15 minutes (risk of shock).
3. A rescue plan that takes into account all potential emergencies in work-related scenarios must be in place.
4. The anchorage equipment must only be used by persons who have received the corresponding training and who hold the respective expertise. Any factors that could impair an individual's physical health must be eliminated (e.g. alcohol, drugs, medications or circulatory problems)
5. An IKAR HRA fall arrest device with rescue hoisting facility can only be used to secure one person at a time, but may be used by multiple persons one after another.
6. For safety reasons, it is essential that the IKAR DB-A3R rescue tripod is set up vertically on a stable footing.  
**Caution:** Never use the rescue tripod on oily or otherwise slippery surfaces! Before use, the load-bearing capacity of the standing surface must be verified to see whether it can withstand the expected load from the tripod in the most worst-case load position due to a fall.
7. The device should be positioned as plumb as possible over the head of the person to be secured in order to prevent swinging movements as the person is lowered. The type of use should be selected so as to reduce the risk of a free-fall and to limit the fall height to a minimum. After securing the IKAR HRA fall arrest device in the mounting bracket on the IKAR rescue tripod and placing the retractable fastener in the deflection roller, the end (karabiner hook) should be attached to the fall arrest eyelet of the safety harness. Make sure that the karabiner hook works correctly. The safety of the person at work is duly protected.
8. The product label must be checked for legibility and a visual inspection performed for obvious defects on the anchorage device and its mounted parts prior to every use (according to the list on page 2).
9. If a piece of equipment is damaged or strained by a fall, or there are any doubts as to whether the piece of equipment is in a safe condition, it must be withdrawn from use immediately! It may only be used again further to its inspection and written approval by an expert.
10. Depending on the degree of use, but as a minimum once every 12 months, the anchorage device, i.e. the IKAR rescue tripod and the optional fall arrest device must be inspected by the manufacturer or by persons who have been trained and authorised by the manufacturer. This inspection must be documented in the test books also supplied. The effectiveness and durability of the IKAR rescue tripod and the optional IKAR fall arrest device depend on regular testing.
11. Repairs may only be carried out by the manufacturer.
12. Compliance with DGUV Regulations 112-198 and 112-199 is mandatory.
13. The permissible load on the anchorage device complies with EN 795:2012 for the protection and rescue of one person and CEN/TS 16415:2017 for the protection and rescue of a maximum of 3 persons.
14. The IKAR DB-A3R rescue tripod and the optional IKAR fall arrest device should be protected from the effects of welding flames and sparks, fire, acids, lyes and from extreme temperatures and corrosive environmental influences. During transportation, the rescue tripod must be protected from damage resulting from impacts.
15. At least 2 people are needed to transport the IKAR DB-A3R rescue tripod.
16. Modifications or enhancements must not be made to the device, otherwise life-threatening injuries may result.
17. Before using disinfectants, you have to contact the manufacturer due to the complex legal product classifications based on the specific applications and constituents.

## Technical data for the DB-A3R type rescue tripod

Maximum load:	3 persons	Device weight:	25 kg without IKAR HRA
Height-adjustable range:	1,28 m - 1,92 m	Maximum lifting capacity:	300 kg
Set-up diameter:	1,08 m - 1,69 m		



## Preparing the rescue tripod for use:

**Please note:** It is essential for safety to ensure the vertical alignment of the tripod. The telescopic legs can be extended to different lengths and positioned for this purpose. If the tripod and its components are deformed and/or the welds are cracked and/or the screw connections are loose and/or the pulleys do not rotate and/or the pins are inoperative, the tripod cannot be guaranteed to be in a serviceable condition and functionally safe. If a component of the equipment is not fit for use, the entire equipment will not be fit for use!

Set up the tripod vertically (1).

**Please note:** The tripod (Fig. 5) does not have a stable footing when standing on its castors.

To unfold the legs, push in the locking pins from both sides (2). Swing the leg outwards until it audibly engages (2). Repeat this procedure for the remaining 2 legs.

**Please note:** Ensure that the tripod is vertically aligned.

Lock the three wheel brakes (1). Release the socket pins of the cross struts and fold them horizontally. Pull out the locking bolt on the mushroom-type knob (3) and insert the cross strut (3). Release the mushroom-type knob. The locking bolt locks into place. Repeat this procedure for the other two cross struts. Check that the cross strut is locked correctly.

In order to adjust the height of the individual extendable legs, unlock the socket pin (4) by pressing with the thumb and subsequently pulling it out. Extend the legs to the desired length and secure the latter with locking pins. Repeat this procedure for the remaining 2 legs.

For additional safety, always pull the brace supplied (5) through the lower eyelets (3) and pull it tight.

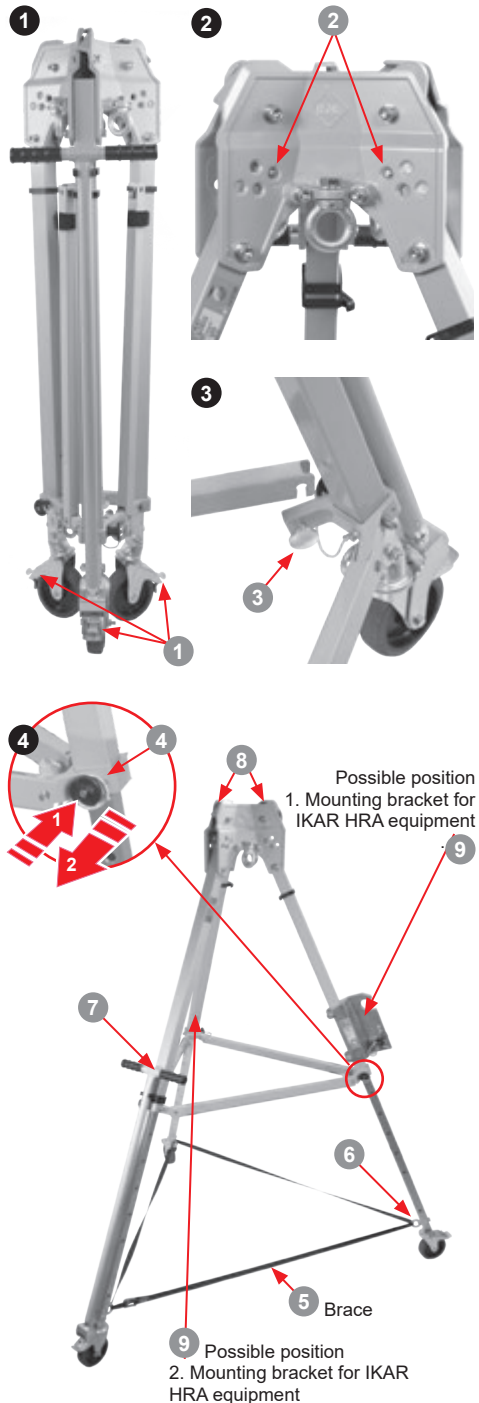
Release the three wheel brakes (1). Use the foldable hand drawbar to bring the tripod to the place of deployment.

Then align the boom and lock the three wheel brakes (1). The legs can be readjusted (pushed out to different lengths) to compensate for uneven ground. Ensure safe stand.

The 3 integral deflection rollers (3) serve for guiding and redirecting the steel rope of the IKAR fall arresting device HRA and/or other ropes, e.g. of the personnel winch PLW.

The IKAR HRA device retracts the rope automatically as long as the rescue lifting function is not engaged.

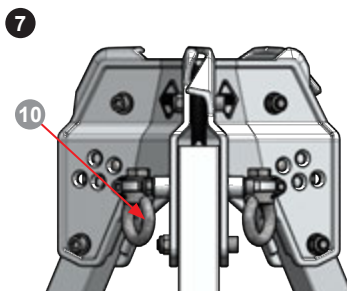
**Please note:** To disassemble the DB-A3R castor tripod, perform the above steps in the reverse order.





## Anchorage point in accordance with EN 795

The anchorage point (large eyelet (10)) is suitable for anchoring the deployed subsystems of the fall arrest shock absorbing device of the personal protective equipment e.g. in accordance with EN 354/355 and EN 360 (7).



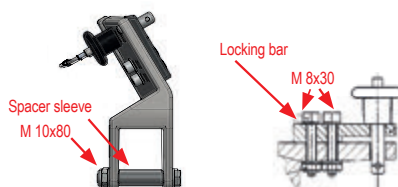
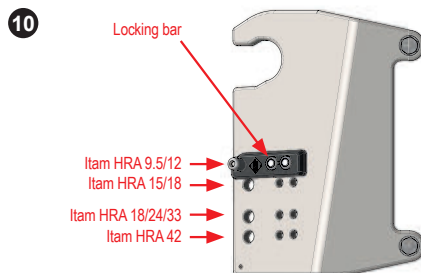
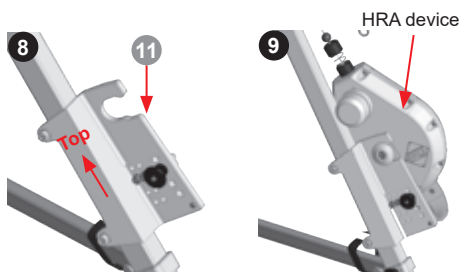
## Assembly of optional components /

### accessories:

The IKAR HRA fall arrest device with the rescue-lifting equipment is secured to a leg (11) via the mounting bracket. This must be carried out by a competent person.

To do so, attach the mounting bracket (10) to the leg so that the safety supervisor can operate the rescue winch of the IKAR HRA device easily in the event of a rescue (8+9+10). The correct clamping tension of the mounting bracket is achieved by the length (45.8 mm) of the spacer sleeves (also supplied). The tightening torque of the hexagon screws/bolts of quality class 8.8 M 10x80 is 49 Nm. The tightening torque of the cylinder head screws of quality class 8.8 M 8 x 40 is 20 Nm. Insert the IKAR HRA device into the mounting bracket via the socket pin.

**Caution: Use IKAR mounting brackets only.**  
**Only IKAR equipment should be attached to IKAR mounting brackets.**





Antes de la puesta en servicio, es imprescindible leer y comprender por completo el manual de instrucciones.

¡Es imprescindible tener en cuenta los datos técnicos y observar el manual de instrucciones adjunto del seguro de altura IKAR de tipo HRA con elevador de salvamento!

## Manual de instrucciones, ámbito de seguridad

- Este dispositivo de fijación se ha verificado y aprobado para el aseguramiento contra caídas y para el rescate de 1 persona según EN 795:2012 tipo B y de 3 personas según CEN/TS 16415:2017. En combinación con arneses adicionales necesarios según EN 361, seguros de altura IKAR según EN 360 y seguros de altura IKAR de tipo HRA con elevador de salvamento según EN 360 / EN 1496, debe asegurarse que la fuerza ejercida sobre el usuario durante el proceso de retención esté limitada a un máx. de 6 kN. El dispositivo de fijación y los seguros de altura solamente podrán utilizarse de acuerdo al uso previsto.  
**Remarque:** El seguro de altura IKAR de tipo HRA con elevador de salvamento no está incluido en el volumen de suministro! Si no se respeta este manual de instrucciones, se corre peligro de muerte. En caso de caída, la persona accidentada no deberá quedarse colgada durante más de 15 minutos (peligro de choque).
- Deberá existir un plan de medidas de rescate en el que se contemplen todos los casos de emergencia posibles en el correspondiente entorno de trabajo.
- El dispositivo de fijación solamente podrá ser utilizado por personas que cuenten con la debida capacitación y competencia. Las personas que utilicen este dispositivo no podrán padecer ningún trastorno de la salud (por ejemplo: tener problemas con el alcohol, las drogas o los medicamentos, o sufrir problemas circulatorios).
- Un seguro de altura IKAR de tipo HRA con elevador de salvamento solo puede proteger a una persona a la vez, pero lo pueden utilizar varias personas una después de otra.
- Antes de cada uso debe comprobarse la legibilidad de la identificación del producto y controlarse visualmente el dispositivo de fijación y sus componentes para ver si presentan defectos visibles (según la lista de la página 2).
- Es esencial para la seguridad que el trípode de rescate IKAR de tipo DB-A3R se instale derecho y con absoluta estabilidad.  
**Atención:** ¡No utilizar en ningún caso el trípode de rescate sobre suelos aceitosos o resbaladizos en general! Debe verificar la capacidad de carga de la superficie de apoyo antes de su uso para comprobar si puede soportar la carga prevista del trípode en la posición de carga más desfavorable producida por una caída.
- El dispositivo deberá estar lo más vertical posible por encima de la cabeza de la persona que hay que asegurar, para así excluir la posibilidad de que se mueva como un péndulo en caso de caída. Hay que elegir un tipo de uso que permita reducir al mínimo la caída libre y la altura de caída. Después de sujetar el seguro de altura IKAR de tipo HRA en el soporte del trípode de rescate IKAR y de insertar el medio de amarre extraíble en la polea de reenvío, hay que sujetar el extremo (mosquetón) en el punto de enganche del arnés. Es necesario comprobar que el mosquetón funcione correctamente. De este modo, el trabajador quedará debidamente asegurado.
- ¡Un equipo dañado o impactado por una caída, o del que existan serias dudas sobre su estado seguro, deberá retirarse del uso de inmediato! No podrá volver a utilizarse hasta que un experto lo haya revisado y aprobado por escrito.
- Según el uso al que esté sometido, pero no menos de una vez al año, el dispositivo de fijación (es decir, el trípode de rescate IKAR y el seguro de altura opcional) deberá someterse a una inspección por parte del fabricante o de personas capacitadas y autorizadas por el fabricante. Esto deberá documentarse en los cuadernos de inspección suministrados. La efectividad y durabilidad del trípode de rescate IKAR y del seguro de altura IKAR opcional dependen de la frecuencia con la que se realicen regularmente las inspecciones.
- Las reparaciones solo podrán ser realizadas por el fabricante.
- Deberán respetarse las normas DGUV 112-198 y 112-199.
- La carga admisible del dispositivo de fijación cumple con la establecida en EN 795:2012 tipo B para el aseguramiento y rescate de 1 persona y en CEN/TS 16415:2017 para un máximo de 3 personas.
- El trípode de rescate IKAR de tipo DB-A3R y también el seguro de altura IKAR opcional se deberán proteger del efecto de las llamas y chispas de soldadura, fuego, ácidos, álcalis, temperaturas extremas e influencias ambientales corrosivas. Durante el transporte, el trípode de rescate no puede ser dañado por efecto de impactos.
- Para el transporte del trípode de rescate IKAR de tipo DB-A3R se necesitan al menos 2 personas.
- No se podrán realizar modificaciones ni ampliaciones en el dispositivo. De lo contrario, ¡se corre peligro de muerte!
- Antes de usar desinfectantes, comuníquese con el fabricante debido a las complejas clasificaciones legales de los productos de acuerdo con las aplicaciones e ingredientes específicos.

## Datos técnicos del trípode de rescate de tipo DB-A3R

Carga máx.:	3 personas	Peso del dispositivo:	25 kg sin dispositivo IKAR de tipo HRA
Altura ajustable:	1,28 m - 1,92 m	Capacidad de carga máx.:	300 kg
Diámetro de colocación:	1,08 m - 1,69 m		

## Cómo lograr la disponibilidad operacional:

**Remarque:** Es esencial para la seguridad asegurar la alineación vertical del trípode. Con esta finalidad, las patas telescópicas pueden extenderse a diferentes longitudes y posicionarse. Si el trípode y sus componentes están deformados y/o las soldaduras están agrietadas y/o las uniones de tornillos están sueltas y/o las poleas no giran y/o los pernos de inserción no funcionan, no se puede garantizar el buen estado de uso y el funcionamiento seguro del trípode. Si un componente del equipamiento no estuviera apto para el uso, se considerará que tampoco lo está todo el equipamiento.

Colocar el trípode en posición vertical (1).

**Remarque:** Cómo lograr la disponibilidad operacional (1):

Para desplegar las patas, presione los pasadores de bloqueo desde ambos lados (2). Gire la pata hacia fuera hasta que se encaeste de forma audible (2). Realizar el mismo procedimiento con las otras dos patas.

**Remarque:** Compruebe que el trípode se encuentra en posición vertical.

Verificar los tres frenos de rueda (1). Suelte el bloqueo de los travesaños y plieguelos horizontalmente. Sacar el perno de bloqueo (3) tirando de la empuñadura de seta y colocar el travesaño (3). Soltar la empuñadura de seta. El perno de bloqueo quedará encajado. Proceder del mismo modo con los otros 2 travesaños. Asegurarse de que el travesaño quede bien enclavado.

Para colocar cada una de las patas deslizantes a la altura correspondiente, primero deberá desenclavar el perno de seguridad (4) presionando con los pulgares para a continuación retirar. Deslizar las patas hasta el largo deseado y posteriormente fijar con los pernos de seguridad (4). Realizar el mismo procedimiento con las otras dos patas.

Para más seguridad, insertar siempre el tirante suministrado (5) por las anillas inferiores (6) y tensarlo.

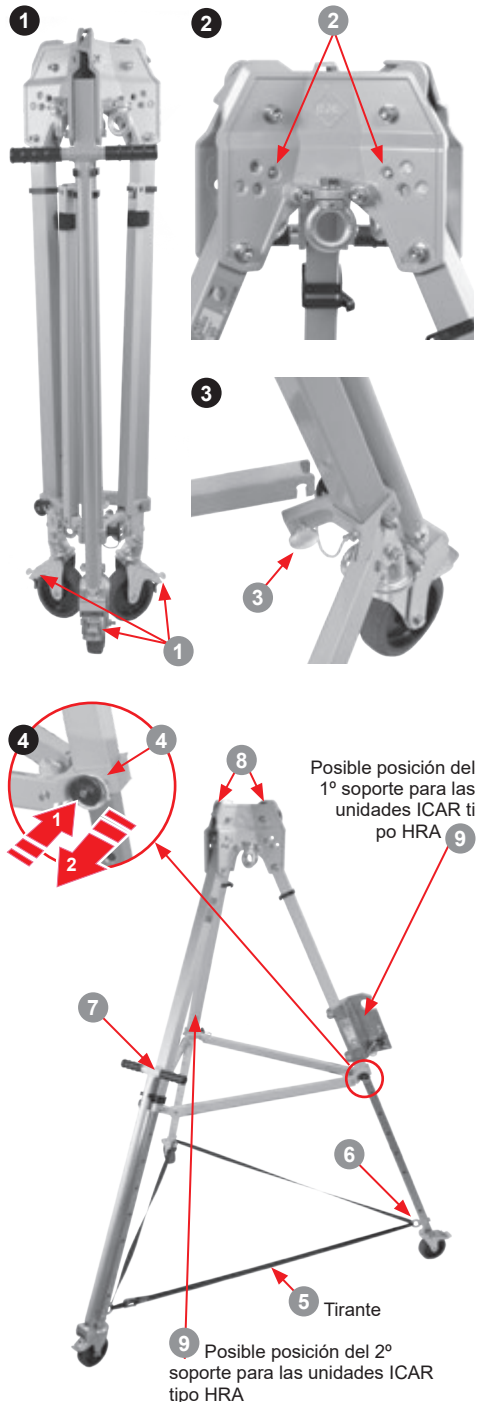
Suelte los tres frenos de rueda (1). Coloque el trípode hacia el lugar de utilización mediante el enganche manual plegable (7).

Seguidamente, alinee el trípode y verifique los tres frenos de rueda (1). Para compensar las irregularidades del terreno, pueden reajustarse las patas (extenderlas de diferentes maneras). Verifique que se encuentra situado sobre una superficie estable y segura.

Las 3 poleas de reenvío integradas (8) sirven para guiar y reenviar el cable de acero del seguro de altura IKAR de tipo HRA y/u otro tipo de cable/cuerda, como el cabrestante para la elevación de carga y personas PLW.

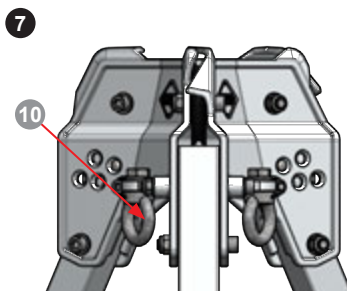
El equipo HRA de IKAR retrae automáticamente el cable, siempre y cuando no se encuentre encajada la función de elevación de salvamento.

**Remarque:** Para desmontar el trípode de rescate con rodillos de tipo DB-A3R, seguir el orden inverso de montaje.



## Punto de anclaje según EN 795

El punto de anclaje (anilla grande (10)) es apto para el anclaje de los sistemas parciales empleados del equipo de protección personal anticaídas con elemento amortiguador de caídas, p. ej., según EN 354/355 y EN 360 (7).



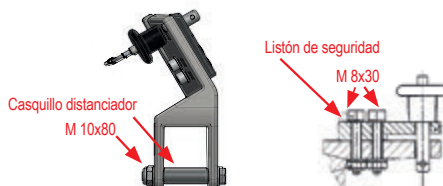
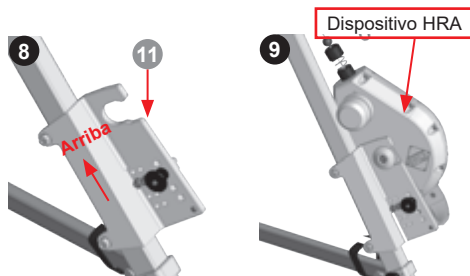
## Montaje de componentes /

### accesorios opcionales:

El seguro de altura IKAR de tipo HRA con elevador de salvamento se sujeta mediante un asoporte a una pata (9). Esto lo deberá realizar una persona competente.

Para ello hay que montar el soporte (11) a la pata de tal forma que el encargado de la seguridad pueda manejar sin problemas la manivela del elevador de salvamento del dispositivo IKAR de tipo HRA en caso de rescate (8+9+10). La tensión de apriete correcta del soporte se alcanza mediante la longitud (45,8 mm) de los casquillos distanciadores suministrados. El par de apriete de los tornillos de cabeza hexagonal de categoría 8.8 M 10x80 es de 49 Nm. Hay que posicionar el listón de seguridad de acuerdo con el tamaño del dispositivo. El par de apriete de los tornillos de cabeza cilíndrica de categoría 8.8 M 8x30 es de 20 Nm. Instalar el dispositivo IKAR de tipo HRA en el soporte. El dispositivo IKAR de tipo HRA se asegura mediante el perno de inserción en el soporte.

**Atención:** Solo se permite el montaje de soportes IKAR. En los soportes IKAR solo se permite montar dispositivos IKAR.





Avant la mise en service, le mode d'emploi doit être intégralement lu et son contenu compris.

Respecter impérativement les paramètres techniques et le mode d'emploi ci-joint du système antichute IKAR HRA avec système de secours.

## Mode d'emploi sur le plan de la sécurité

1. Ce dispositif d'ancrage a été testé et homologué pour la sécurisation d'une personne selon EN 795:2012 Type B et pour la sécurisation de 3 personnes selon CEN/TS 16415:2017 aux fins de sécurité antichute et de sauvetage. Avec les harnais selon la norme EN 361 nécessaires en complément, [les dispositifs antichute IKAR selon EN 360,] les dispositifs antichute IKAR du type HRA avec système de secours selon EN 360 / EN 1496 ne doivent en aucun cas exercer sur l'utilisateur pendant le sauvetage une force supérieure à 6 kN au maximum. Le dispositif d'ancrage et les dispositifs antichute doivent être utilisés uniquement conformément à leur destination.  
**Nota:** Le dispositif antichute IKAR de type HRA avec système de secours n'est pas fourni.
2. Il existe un danger de mort en cas d'inobservation des instructions d'utilisation. En cas de chute, exclure impérativement de laisser la personne accidentée en suspension pendant plus de 15 minutes (risque de choc).
3. Garder à disposition un plan des mesures de secours dans lequel sont examinées toutes les situations d'urgence potentielles pendant le travail.
4. Le dispositif d'ancrage doit être employé uniquement par des personnes formées en conséquence et disposant des compétences nécessaires. Tout problème de santé doit être exclu (par ex. alcoolisme, toxicomanie, effets de médicaments ou problèmes cardiovasculaires).
5. Lorsqu'il est utilisé, un dispositif antichute IKAR de type HRA avec système de secours ne peut assurer qu'une personne. Il peut toutefois être utilisé par plusieurs personnes à la suite.
6. Afin de garantir la sûreté du dispositif, le trépied IKAR DB-A3R doit être installé verticalement et de manière stable.  
**Attention :** Ne jamais utiliser le trépied sur des sols tachés d'huile ou glissants pour d'autres raisons. La résistance de la surface de support doit être vérifiée avant utilisation afin de déterminer si celle-ci peut supporter la charge prévue du trépied dans une position de charge défavorable due à une chute.
7. Le dispositif doit être alors disposé le plus possible à la verticale de la tête de la personne à sécuriser, afin d'exclure tout effet de balancier en cas de chute. Le mode d'utilisation doit être choisi de façon à réduire au minimum la chute libre et la hauteur de chute. Après avoir fixé le dispositif antichute IKAR de type HRA dans sa fixation sur le trépied IKAR et inséré le connecteur amovible dans la poulie de renvoi, l'extrémité du dispositif (mousqueton) doit être attachée sur la boucle de retenue du harnais. Vérifier le fonctionnement parfait du mousqueton. La sécurité de la personne en intervention est assurée.
8. Avant chaque utilisation, contrôler la lisibilité du ou des marquages du produit et effectuer un contrôle visuel du dispositif d'ancrage et de ses composants à la recherche de défauts visibles (selon la liste fournie p. 2).
9. Si l'équipement est endommagé ou a été sollicité par une chute, ou en cas de doute sur son état de sécurité, il doit être immédiatement retiré du circuit. Il ne peut être réutilisé qu'après avoir été contrôlé par un spécialiste des systèmes antichute personnels et sa réutilisation validée par autorisation écrite.
10. Le point d'ancrage (c'est-à-dire le trépied IKAR et le dispositif antichute en option) doit être contrôlé par le fabricant ou par des spécialistes formés et agréés par le fabricant en fonction des contraintes qu'il a subies, mais de toute façon tous les douze mois au minimum. Cette opération doit être documentée dans des carnets de contrôle fournis. L'efficacité et la longévité du trépied IKAR et du dispositif antichute IKAR en option dépendent de ce contrôle régulier.
11. Seul le fabricant peut procéder aux réparations.
12. Les règles DGUV 112-198 et 112-199 doivent être respectées.
13. La charge admissible du point d'ancrage correspond aux normes EN 795:2012 type B pour la sécurité et le sauvetage d'une personne et CEN/TS 16415:2017 pour la sécurité de 3 personnes au maximum.
14. Il convient de protéger le trépied IKAR DB-A3R ainsi que le dispositif antichute en option des effets des flammes et étincelles de soudage, du feu, des acides, des bases et des températures extrêmes, ainsi que des agents environnementaux corrosifs. Le trépied ne doit pas être endommagé par des chocs pendant son transport.
15. Deux personnes au minimum sont nécessaires pour transporter le trépied IKAR DB-A3R.
16. Le dispositif ne doit subir aucune modification ni ajout, sous peine d'engendrer un danger de mort.
17. Avant l'utilisation de désinfectants, contacter le fabricant en raison de la complexité des classifications légales des produits en fonction des applications spéciales et des composants

## Caractéristiques techniques du trépied de type DB-A3R

Charge max. :	3 personnes	Poids de l'appareil :	25 kg sans IKAR HRA
Plage de réglage de la hauteur :	1,28 m - 1,92 m	Capacité de charge max. :	300 kg
Diamètre installé :	1,08 m - 1,69 m		

## Instauration de la disponibilité opérationnelle:

**Nota:** Pour la sécurité, il est essentiel de veiller à l'orientation verticale du trépied. Les pieds télescopiques peuvent être dépliés et positionnés à différentes longueurs à cet effet. En cas de déformation du trépied et de ses composants et/ou de fissures des soudures et/ou de vissages desserrés et/ou de poulies qui ne tournent pas et/ou d'axes enfichables qui ne fonctionnent pas, il n'est pas possible de garantir l'état d'utilisation et la sécurité de fonctionnement du trépied. Si un élément de l'équipement n'est pas opérationnel, cela signifie que l'équipement complet n'est pas opérationnel !

Monter le trépied verticalement (1).

**Nota:** Le trépied (Fig. 5) n'est pas stable par son propre poids sur les roulettes (1).

Enfoncer les goupilles de verrouillage des deux côtés pour déplier les pieds (2). Faire basculer le pied vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Procéder exactement de la même façon avec les 2 autres pieds.

**Nota:** Veiller à ce que le trépied soit en position verticale.

Serrer les trois freins des roulettes (1). Desserrer le verrouillage des traverses et les rabattre à l'horizontale. Soulever le boulon de verrouillage (3) en tirant sur la poignée champignon et mettre la traverse en place (3). Relâcher la poignée champignon. Le boulon de verrouillage s'enclenche. Procéder de la même manière avec les 2 autres traverses. Vérifier le verrouillage de la traverse.

Pour amener les pieds télescopiques à la hauteur adéquate, il faut commencer par débloquer les goupilles de sécurité en appuyant avec le doigt (4) et les extraire. Tirer les pieds à la longueur souhaitée puis les bloquer avec des goupilles de sécurité (4). Procéder exactement de la même façon avec les deux autres pieds.

Pour plus de sûreté, toujours passer la sangle de retenue (5) dans les anneaux d'attache inférieurs (6) et la tendre.

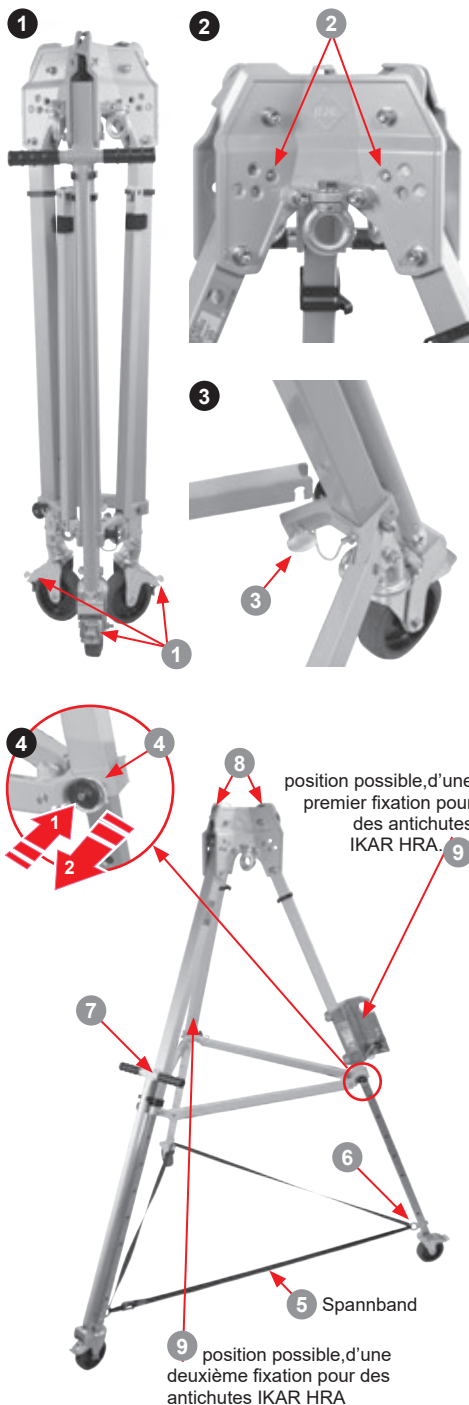
Desserrer les trois freins des roulettes (1). Déplacer le trépied vers le lieu d'utilisation à l'aide du timon manuel pliable.

Ajuster ensuite le trépied et serrer les trois freins des roulettes (1). Il est possible d'ajuster les pieds (en les dépliant séparément) afin de compenser les irrégularités du sol. S'assurer en l'occurrence qu'il est positionné en toute sécurité.

Les 3 poulies de renvoi intégrées (8) servent à guider et à renvoyer le câble en acier du dispositif antichute IKAR de type HRA et/ou d'autres câbles, par exemple du treuil de levage de personnes et de charges.

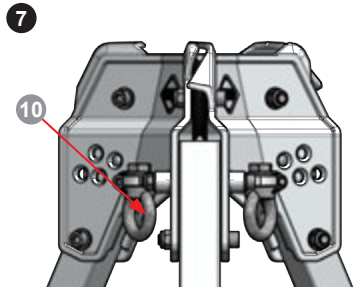
L'unité HRA d'IKAR tire automatiquement le cordon aussi longtemps que la fonction du dispositif de secours n'est pas enclenchée.

**Nota:** Pour le démontage du trépied sur roulettes DB-A3R, procéder dans l'ordre inverse.



## Point d'ancrage selon EN 795

Le point d'ancrage (grand anneau, repère 3 dans la (10)) convient pour accrocher les sous-systèmes utilisés du dispositif antichute personnel avec élément amortisseur d'énergie, par ex. selon EN 354/355 et EN 360 (7).



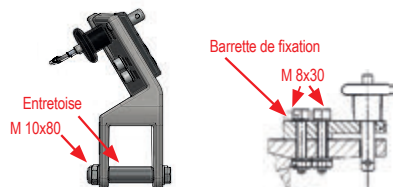
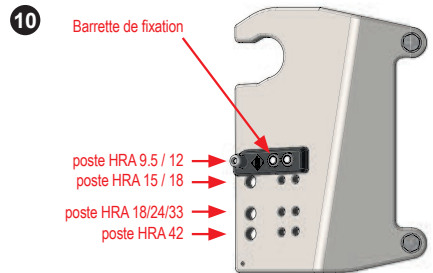
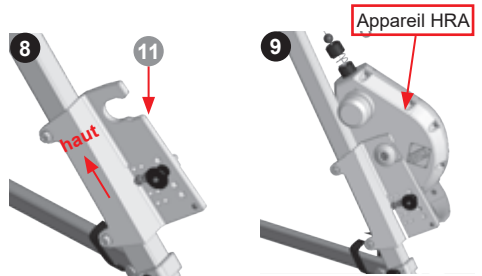
## Montage des composants /

### accessoires en option:

L'antichute IKAR type HRA avec système de secours est fixé au moyen un support au pied. Cette opération doit être réalisée par une personne compétente.

Pour ce faire, monter le support (9) sur le pied de sorte que l'équipe de sauvetage puisse, en cas d'opération de secours, se trouver dans une position ergonomique favorable pour utiliser la manivelle de secours de l'antichute IKAR HRA sans difficultés (8+9+10). La bonne tension de serrage du support est atteinte grâce à la longueur (45,8 mm) des entretoises fournies. Appliquer un couple de serrage de 49 Nm aux vis à tête hexagonale de classe de qualité 8.8 M10x80. La barrette de fixation doit être positionnée en fonction de la taille des appareils. Appliquer un couple de serrage de 20 Nm aux vis à tête cylindrique de classe de qualité 8.8 M8x30. Mettre en place l'appareil IKAR HRA dans le support. L'antichute IKAR HRA est sécurisé au moyen du boulon à broche et du support.

**Attention : Utiliser uniquement des supports IKAR pour le montage. Monter uniquement des appareils IKAR sur les supports IKAR.**







Prima della messa in servizio è necessario aver letto assolutamente il manuale d'uso e averne compreso il contenuto.

È assolutamente necessario osservare i dati tecnici e il manuale d'uso allegato relativo al dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR HRA con dispositivo di sollevamento per salvataggio!

## Manuale d'uso ambito di sicurezza

- Il presente dispositivo di ancoraggio è testato e omologato per la protezione anticaduta e il salvataggio di 1 persona a norma EN 795:2012 tipo B e il salvataggio di 3 persone a norma CEN/TS 16415:2017. In abbinamento alle imbracature necessarie conformemente a EN 361, i dispositivi anticaduta di tipo retrattile IKAR EN 360 e i dispositivi anticaduta di tipo retrattile IKAR tipo HRA con dispositivo di sollevamento per salvataggio secondo EN 360/EN 1496 ci si deve accertare che la forza d'urto esercitata sull'utilizzatore venga limitata a max. 6 kN. Il dispositivo di ancoraggio e i dispositivi anticaduta di tipo retrattile devono essere utilizzati solo secondo la destinazione d'uso.  
Avvertenza: Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR del tipo HRA con dispositivo di sollevamento per salvataggio non è incluso nella fornitura!
- In caso di mancato rispetto del manuale d'uso sussiste pericolo di morte. In caso di caduta, è assolutamente necessario evitare che la persona rimanga sospesa per oltre 15 minuti (pericolo di shock).
- Deve essere disponibile un piano di misure di salvataggio che tenga conto di tutte le emergenze che possono verificarsi durante i lavori.
- È consentito utilizzare il dispositivo di ancoraggio esclusivamente a persone che dispongono dell'opportuna formazione e delle conoscenze tecniche necessarie. Non possono essere presenti rischi per la salute! (per esempio problemi legati all'assunzione di alcool, droghe, medicinali o problemi di circolazione sanguigna)
- Un dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR HRA con dispositivo di sollevamento per salvataggio può proteggere solo una persona, ma può essere utilizzato da più persone, una dopo l'altra.
- È essenziale per la sicurezza che l'installazione del treppiedi IKAR DB-A3R avvenga in posizione verticale e stabile. Attenzione: il treppiedi non deve in alcun caso essere impiegato su superfici oleose o altrimenti scivolose. Prima dell'utilizzo va documentata la portata della superficie di appoggio per verificare che sia in grado di resistere al carico previsto proveniente dal treppiede in posizione di carico sfavorevole per effetto di una caduta.
- Il dispositivo dovrebbe essere disposto il più perpendicolarmente possibile sopra la testa della persona da proteggere, al fine di escludere oscillazioni in caso di caduta. Il tipo di applicazione va scelto in maniera tale da ridurre al minimo la caduta libera e l'altezza di caduta. Dopo il fissaggio del dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR HRA nel supporto sul treppiedi IKAR e dopo l'inserimento dell'elemento di collegamento estraibile nella puleggia, va fissata l'estremità (moschettone) al gancio dell'imbracatura. Verificare che il moschettone funzioni perfettamente. La sicurezza del lavoratore è garantita.
- È necessario ritirare immediatamente dall'uso un dispositivo danneggiato o usurato a seguito di caduta o in caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza dell'equipaggiamento! Esso può essere riutilizzato solo previa verifica e approvazione scritta da parte di un esperto.
- È necessario ritirare immediatamente dall'uso un dispositivo danneggiato o usurato a seguito di caduta o in caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza dell'equipaggiamento! Esso può essere riutilizzato solo previa verifica e approvazione scritta da parte di un esperto.
- A seconda della necessità, ma almeno ogni dodici mesi, il produttore è tenuto a controllare il dispositivo di ancoraggio, quindi il treppiedi IKAR e il dispositivo anticaduta di tipo retrattile opzionale, o farlo controllare da una persona da lui formata e autorizzata. Il controllo deve essere documentato nei registri di collaudo forniti in dotazione. L'efficacia e la durata del treppiedi IKAR e del dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR opzionale dipendono dalla regolarità dei controlli.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo dal produttore.
- Osservare le regole DGUV 112-198 e 112-199.
- Il carico consentito del dispositivo di ancoraggio è conforme a EN 795:2012 tipo B per la protezione e il salvataggio di 1 persona e a CEN/TS 16415:2017 per la protezione di massimo 3 persone.
- Il treppiedi IKAR DB-A3R come pure il dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR opzionale devono essere protetti dagli effetti di fiamme e scintille ossidriche, fuoco, acidi, soluzioni caustiche nonché temperature estreme e agenti atmosferici corrosivi. Durante il trasporto evitare di danneggiare con urti il treppiedi.
- Per il trasporto del treppiedi IKAR DB-A3R sono necessarie minimo 2 persone.
- Non è consentito apportare modifiche e integrazioni al dispositivo, altrimenti sussiste pericolo di morte.
- Prima di utilizzare disinfettanti occorre prendere contatto con il fabbricante sulla base delle complesse classificazioni di prodotto previste per legge, secondo le speciali applicazioni e le sostanze contenute.

## Dati tecnici treppiedi tipo DB-A3R

Carico max.: 3 persone  
Intervallo di regolazione dell'altezza: 1,28 m - 1,92 m  
Diametro di installazione: 1,08 m - 1,69 m

Peso del dispositivo: 25 kg senza IKAR HRA  
Portata max.: 300 kg



## Preparazione all'uso

**Avvertenza:** È essenziale per la sicurezza garantire l'allineamento verticale del treppiede. Le gambe estensibili possono essere estratte e posizionate a diversa lunghezza. In presenza di deformazioni del treppiede e dei componenti e/o rotture dei cordoni di saldatura e/o raccordi a vite allentati e/o pulegge che non ruotano e/o perni di arresto non funzionanti, non è possibile garantire condizioni idonee all'uso e il funzionamento sicuro del treppiede. Se un componente dell'attrezzatura non è idoneo all'uso, l'intera attrezzatura non è idonea all'uso.

Collocare il treppiede verticalmente (1).

**Avvertenza:** Il treppiedi (1) non è stabile autonomamente sulle rotelle.

Per aprire le gambe verso l'esterno, schiacciare i perni di bloccaggio da ambo i lati (2, 2). Orientare la gamba verso l'esterno fino a percepire l'innesto in posizione. Procedere nello stesso modo con le altre 2 gambe.

**Avvertenza:** Il treppiede deve essere orientato verticalmente.

Bloccare i tre freni sulle ruote (1). Allentare il blocco delle traverse e piegarle orizzontalmente. Estrarre il perno di bloccaggio (3) sull'impugnatura a fungo e introdurre la barra trasversale (3). Rilasciare l'impugnatura a fungo. Il perno di bloccaggio si innesta in posizione. Procedere analogamente con le altre 2 barre trasversali. Verificare il bloccaggio corretto della barra trasversale.

Per regolare in altezza le gambe estraibili, sbloccare dapprima il perno di innesto spingendolo fuori con il pollice (4), quindi estrarre. Estrarre le gambe fino a raggiungere la lunghezza voluta, fissarle poi con i perni di innesto (4). Procedere nello stesso modo con le altre 2 gambe.

Per l'ulteriore fissaggio, va tirato e teso il nastro tenditore (5) sempre servendosi dei golfari ad anello inferiori (6).

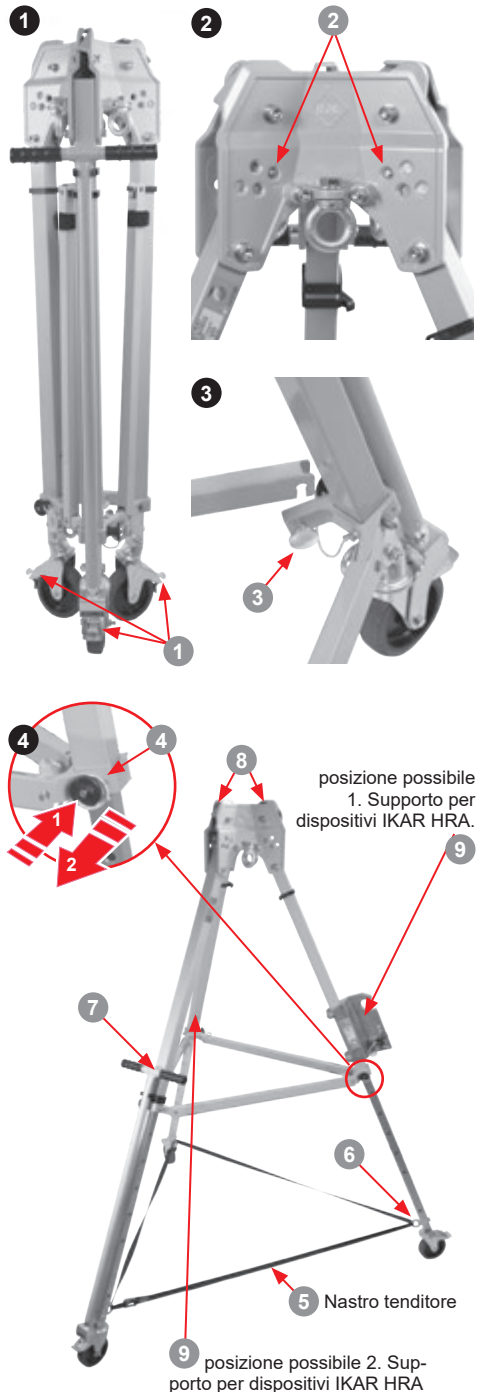
Allentare i tre freni sulle ruote (1). Con l'impugnatura pieghevole portare il treppiede nel punto di impiego (7).

Quindi, orientare il treppiede e bloccare i freni sulle ruote (1). Per poter compensare le irregolarità del terreno è possibile regolare le gambe (estraendole di diversa lunghezza). Assicurarsi che il treppiede sia stabile.

Le 3 pulegge montate (8) servono per la guida e il rinvio della fune di acciaio del dispositivo anticaduta di tipo retrattile HRA di IKAR e/o di altre funi, ad es. dell'argano per il trasporto di persone PLW.

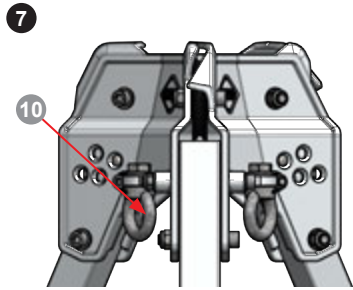
l'apparecchio HRA della IKAR retrae automaticamente il cavo se la funzione di sollevamento di salvataggio non è innestata.

**Avvertenza:** Lo smontaggio del treppiedi con rotella DB-A3R deve essere effettuato allo stesso modo, nella sequenza inversa.



## Punto di ancoraggio a norma EN 795

Il punto di ancoraggio (golfare grande (10)) è adatto all'ancoraggio dei sottosistemi utilizzati del DPI anticaduta con assorbitore di energia, ad es. a norma EN 354/355 e EN 360 (7).



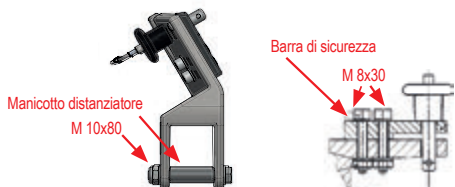
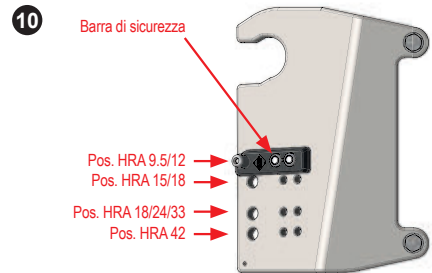
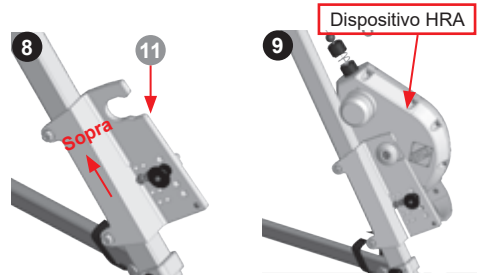
## Montaggio componenti /

### accessori opzionali:

Il dispositivo anticaduta di tipo retrattile IKAR HRA con dispositivo di sollevamento di soccorso è fissato a una gamba (9) tramite la staffa (8). Ciò va effettuato da una persona esterna.

A tal fine, montare il supporto (11) sulla gamba in modo che l'addetto alla sicurezza, in caso di salvataggio, possa utilizzare agevolmente la manovella di sollevamento del dispositivo IKAR HRA (8+9+10). Il serraggio corretto del supporto viene ottenuto attraverso la lunghezza (45,8 mm) dei manicotti distanziali in dotazione. La coppia di serraggio delle viti esagonali della classe di qualità 8.8 M 10x80 è pari a 49 Nm. La barra di sicurezza deve essere posizionata in base alle dimensioni del dispositivo. La coppia di serraggio delle viti a testa cilindrica della classe di qualità 8.8 M 8 x 30 è pari a 20 Nm. Inserire il dispositivo IKAR HRA nel supporto. Il fissaggio del dispositivo IKAR HRA avviene mediante lo spinotto a gancio sul supporto.

**Attenzione:** Si possono montare solo supporti IKAR. Nei supporti IKAR si possono montare solo dispositivi IKAR.





Antes de cada utilização é necessário que o manual de instruções seja lido por completo e que o conteúdo tenha sido compreendido.

Os dados técnicos e o respetivo manual de instruções em anexo, para o uso do aparelho de proteção antiqueda HRA IKAR com dispositivo de elevação de salvamento, devem ser estritamente observados!

## Manual de instruções da área de segurança

1. Este dispositivo de ancoragem foi testado e homologado para a proteção contra queda e resgate de 1 pessoa de acordo com EN 795:2012 tipo B e para a proteção contra queda e resgate de 3 pessoas de acordo com CEN/TS 16415:2017. Em conjunto com arneses de segurança adicionalmente necessários de acordo com EN 361, dispositivos de segurança em alturas IKAR EN 360, dispositivos de segurança em alturas IKAR do tipo HRA com dispositivo de elevação de salvamento de acordo com EN 360/EN 1496, deve ser assegurado que a força que atua sobre o utilizador fica limitada a, no máx., 6 kN. O dispositivo de ancoragem e os aparelhos de proteção antiqueda só devem ser usados de acordo com as disposições  
**Nota:** O aparelho de proteção antiqueda HRA IKAR com dispositivo de elevação de salvamento não está incluído no volume de fornecimento!
2. O não cumprimento do manual de instruções pode ser fatal. Em caso de queda, é imprescindível que a pessoa não permaneça suspensa por mais do que 15 minutos (perigo de choque).
3. Deve haver um plano de medidas de resgate, em que sejam consideradas todas as emergências que possam ocorrer durante o trabalho.
4. O dispositivo de ancoragem só deve ser utilizado por pessoas com formação apropriada e com a devida experiência. Não devem existir deficiências de saúde! (por ex. problemas devido a álcool, drogas, medicamentos ou problemas circulatórios)
5. Um aparelho de proteção antiqueda HRA IKAR, com dispositivo de elevação de salvamento, só é capaz de proteger uma pessoa durante o resgate. No entanto, ele pode ser usado sucessivamente por várias pessoas.
6. É essencial, para a segurança, que a instalação do tripé DB-A3R IKAR seja realizada na vertical e de forma estável. **Atenção:** O tripé nunca deve ser usado em pisos oleosos ou escorregadios! Antes do uso, deve ser verificado se a capacidade de carga da superfície é suficiente para suportar a carga esperada, devido a uma queda, com o tripé na posição de carga mais desfavorável.
7. O dispositivo deve ser colocado, tanto quanto possível, verticalmente acima da cabeça da pessoa a ser protegida, para se impedir um movimento pendular em caso de queda. O tipo de aplicação deve ser selecionado de forma que a queda livre e a altura da queda sejam mínimas. Após a fixação do aparelho de proteção antiqueda HRA IKAR no suporte do tripé IKAR e a inserção dos meios de ligação extensíveis na polia de desvio, a extremidade (mosquetão) deve ser fixada ao olhal de retenção do arnés antiqueda. Deve ser verificado o perfeito funcionamento do mosquetão. Está estabelecida a proteção de segurança para a pessoa que trabalha.
8. Se um equipamento estiver danificado ou desgastado devido a uma queda, ou se houver dúvidas a respeito da condição segura da instalação, ele deverá ser retirado de serviço imediatamente. Ele só deve continuar a ser utilizado após a inspeção e a aprovação por escrito, por parte de uma pessoa devidamente qualificada.
9. Se um equipamento estiver danificado ou desgastado devido a uma queda, ou se houver dúvidas a respeito da condição segura da instalação, ele deverá ser retirado de serviço imediatamente. Ele só deve continuar a ser utilizado após a inspeção e a aprovação por escrito, por parte de uma pessoa devidamente qualificada.
10. Dependendo do esforço, mas pelo menos a cada doze meses, o dispositivo de ancoragem, portanto o tripé IKAR e o aparelho de proteção antiqueda opcional, deve ser inspecionado pelo fabricante ou por pessoas formadas e autorizadas pelo fabricante. Isso deve ser documentado nos registos de inspeção fornecidos. A eficácia e a durabilidade do tripé IKAR e do aparelho de proteção antiqueda opcional IKAR dependem da verificação em intervalos regulares.
11. Reparações só devem ser realizadas pelo fabricante.
12. Devem ser observadas as regras DGVU 112-198 e 112-199.
13. A carga admissível do dispositivo de ancoragem corresponde à norma EN 795:2012 do tipo B para a segurança de 1 pessoa e à CEN/TS 16415:2017 para a segurança de, no máximo, 3 pessoas.
14. O tripé DB-A3R IKAR, assim como o aparelho de proteção antiqueda IKAR opcional, devem ser protegidos contra os efeitos de chamas e faíscas de soldagem, fogo, ácidos, alcalinos, assim como de temperaturas extremas e de influências ambientais corrosivas. O tripé não deve ser danificado por choques durante o transporte.
15. Para o transporte do tripé DB-A3R IKAR, são necessárias, pelo menos, 2 pessoas.
16. Não devem ser efetuadas alterações nem adições no dispositivo - caso contrário, há perigo para a vida.
17. Antes da utilização de desinfetantes, o fabricante deve ser contactado devido às complexas classificações legais dos produtos de acordo com as aplicações especiais e os ingredientes.

## Dados técnicos do tripé do tipo DB-A3R

Carico max.: 3 pessoas  
Faixa do ajuste de altura: 1,28 m - 1,92 m  
De diâmetro de instalação: 1,08 m - 1,69 m

Peso do aparelho: 25 kg sem IKAR HRAA  
Máx. capacidade de carga: 300 kg

## Estabelecimento da prontidão operacional:

**Nota:** É essencial para a segurança assegurar o alinhamento vertical do tripé. Para tal, as pernas telescópicas podem ser estendidas e posicionadas em diferentes comprimentos. A condição de uso e funcionamento seguro do tripé não pode ser garantida em caso de deformação do tripé e de seus componentes e/ou rachaduras nos cordões de solda e/ou uniões roscadas soltas e/ou polias de cabo não giratórias e/ou pinos de travamento não funcionais. Se um componente do equipamento estiver inutilizável, todo o equipamento estará inutilizado!

Montar o tripé na vertical (1).

**Nota:** O tripé (1) não está inerentemente estável sobre as rodas.

Para desdobrar as pernas, prima os pinos de travamento de ambos os lados (2 2). Gire a perna para fora até engatar de forma audível. Realizar o mesmo procedimento nas 2 outras pernas.

**Nota:** Ter atenção ao alinhamento vertical do tripé.

Travar os travões das três rodas (1). Soltar as travessas e dobrá-las horizontalmente. Puxar a cavilha de travamento, (3), para fora do manípulo em forma de cogumelo e colocar a contrafixa diagonal. Soltar o manípulo em forma de cogumelo (3). A cavilha de travamento engata. Prosseguir de forma análoga com as outras 2 contrafixas diagonais. Verificar se a contrafixa diagonal trava corretamente.

Para colocar as pernas extensíveis individualmente na altura correta, é necessário desbloquear, em primeiro lugar, o pino de encaixe pressionando com o polegar (4) e removendo o mesmo. Um die einzeln ausziehbaren Colocar as pernas no comprimento pretendido e, depois, bloquear com os pinos de encaixe (4). Realizar o mesmo procedimento nas 2 outras pernas.

Para mais segurança, a cinta tensora fornecida (5) deve sempre ser passada através dos olhais inferiores (6) e, em seguida, esticada.

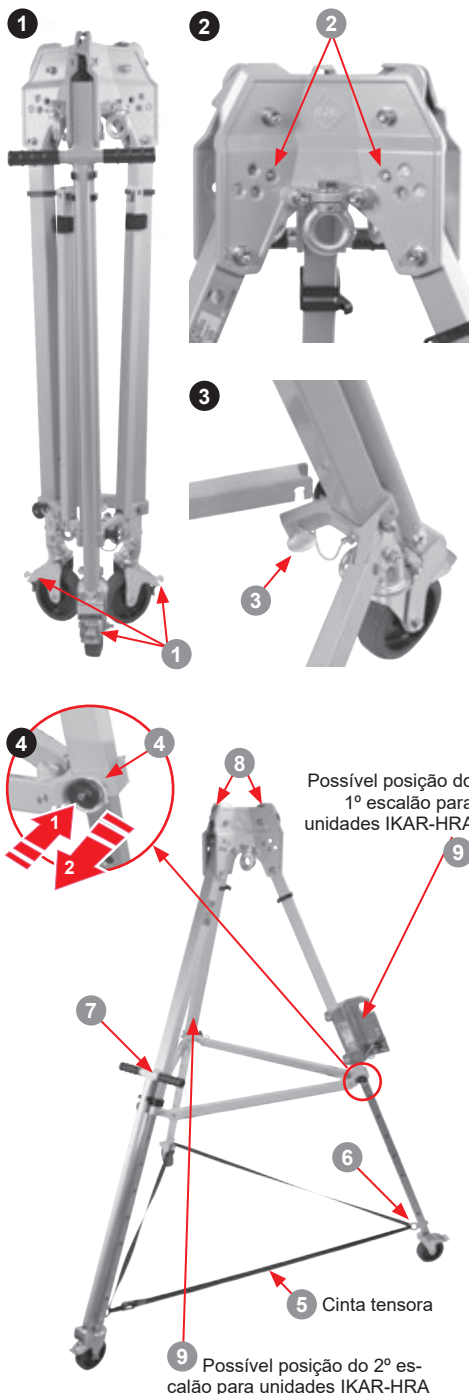
Soltar os travões das três rodas (1). Levantar o tripé para o local de uso com a barra de tração manual dobrável (7).

Em seguida, deve-se alinhar o tripé e travar os travões das três rodas (1). Para compensar a irregularidade do piso, as pernas podem ser reajustadas (diferentemente estendidas). Durante o procedimento, garantir uma posição seguro do tripé.

As 3 polias de desvio integradas (8) servem para guiar e desviar o cabo de aço do dispositivo de segurança em alturas HRA da IKAR e/ou de outros cabos, por ex. do guincho de carga de pessoas PLW..

O dispositivo HRA da IKAR recolhe automaticamente o cabo enquanto a função de salvamento não engranar.

**Nota:** A desmontagem do tripé sobre rodas DB-A3R deve ser realizada na ordem inversa.







Vóór ingebruikname moet de gebruikershandleiding in ieder geval volledig zijn gelezen en inhoudelijk begrepen.

De technische gegevens en de daar bijgevoegde gebruikershandleiding van het IKAR-valbeveiligingsapparaat HRA met reddingstakel moet absoluut in acht worden genomen!

## Gebruikershandleiding veiligheidstoepassing

1. Deze ankerinrichting is volgens EN 795:2012 type B voor het beveiligen van 1 persoon en volgens CEN/TS 16415:2017 voor het beveiligen van 3 personen tegen vallen en voor redding getest en toegelaten. In combinatie met de bijkomende benodigde opvangordels volgens EN 361, hoogtebeveiligingsapparaten EN 360, IKAR hoogtebeveiligingsapparaten van het type HRA met reddingstakel volgens EN 360 / EN 1496 moet vaststaan, dat de kracht, die tijdens het opvangen op de gebruiker werkt, tot maximaal 6kN begrensd wordt. De ankerinrichting en de hoogtebeveiligingsapparaten mogen uitsluitend volgens de voorschriften worden gebruikt. **Opmerking:** Het IKAR-hoogtebeveiligingsapparaat HRA met reddingstakel is niet in de levering inbegrepen!
2. Bij het niet in acht nemen van de handleiding kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan. In het geval van een val moet worden uitgesloten dat de verongelukte persoon langer dan 15 minuten blijft hangen (shock-gevaar).
3. Er moet een plan met reddingsmaatregelen beschikbaar zijn waarin alle noodgevallen staan beschreven die bij de werkzaamheden kunnen optreden.
4. De ankerinrichting mag uitsluitend door personen worden gebruikt die voldoende opgeleid zijn en over de nodige kennis beschikken. De gebruiker mag geen fysieke beperkingen hebben. (bijv. alcohol-, drugs-, en geneesmiddelenproblemen of problemen met de bloedsomloop)
5. Een IKAR HRA-hoogtebeveiligingsapparaat met reddingstakel kan bij gebruik slechts één persoon beveiligen, maar achtereenvolgens door meerdere personen worden gebruikt.
6. Het is belangrijk voor de veiligheid dat de opstelling van de IKAR DB-A3R -driepoot verticaal en stabiel plaatsvindt. **Opgelet:** de driepoot mag in geen geval op een vloer met olie of een andere gladde ondergrond gebruikt worden! Voor gebruik moet het draagvermogen van het standoppervlak worden aangetoond, of dit bestand is tegen de te verwachten belasting van het statief in de meest ongunstige belastingpositie als gevolg van een val.
7. De inrichting moet zo loodrecht mogelijk boven het hoofd van de te beveiligen persoon worden aangebracht, om bij een val een heen- en weer slingeren uit te sluiten. De gebruikswijze moet zodanig worden gekozen, dat de vrije val en de valhoogte tot een minimum worden beperkt. Na de bevestiging van het IKAR HRA-hoogtebeveiligingsapparaat in de houder van de IKAR driepoot en het aanbrengen van het uittrekbare verbindingsmiddel in de keerrol, moet het uiteinde (karabijnhaak) aan het bevestigingssoog van de opvangordel worden bevestigd. Tevens moet de onberispelijke werking van de karabijnhaak worden gecontroleerd. De valbeveiliging van de gebruiker is verzekerd.
8. Een uitrusting die beschadigd is, een val heeft doorstaan of waarover twijfel bestaat of deze nog veilig is, moet meteen buiten gebruik worden gesteld! Hij mag pas na controle door een specialist en een schriftelijke vrijgave opnieuw worden gebruikt.
9. Een uitrusting die beschadigd is, een val heeft doorstaan of waarover twijfel bestaat of deze nog veilig is, moet meteen buiten gebruik worden gesteld! Hij mag pas na controle door een specialist en een schriftelijke vrijgave opnieuw worden gebruikt.
10. Afhankelijk van het gebruik, echter minstens om de 12 maanden, moet de ankerinrichting, dus de IKAR-driepoot en het optionele hoogtebeveiligingsapparaat, door de fabrikant of door personen die door de fabrikant werden opgeleid en geautoriseerd, worden gecontroleerd. Dit moet in de meegeleverde inspectieboeken worden gedocumenteerd. De goede werking en de houdbaarheid van de IKAR-driepoot en het optionele hoogtebeveiligingsapparaat hangen af van regelmatige controle.
11. Reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
12. De Duitse voorschriften DGUV R 112-198 en 112-199 moeten worden nageleefd.
13. De toegelaten belasting van de anker-inrichting is conform EN 795:2012 type B voor de beveiliging en de redding van 1 persoon, en conform CEN/TS 16415:2017 voor maximaal 3 personen.
14. De IKAR DB-A3R-driepoot en het optionele IKAR-hoogtebeveiligingsapparaat, moeten worden beschermd tegen invloeden van lasvlammen en -vonken, vuur, zuren, logen en extreme temperaturen en corrosieve omgevingen. Tijdens het transport mag de driepoot niet aan schokken worden blootgesteld.
15. Voor het transport van de IKAR DB-A3R-driepoot zijn min. 2 personen nodig.
16. Er mogen geen wijzigingen of aanpassingen aan de inrichting worden uitgevoerd, anders bestaat er levensgevaar.
17. Neem vóór het gebruik van desinfectiemiddelen contact op met de fabrikant voor de complexe toepassingen van het product volgens de specifieke toepassingen en ingrediënten.

## Technische gegevens driepoot van het type DB-A3R

Max. belasting:	3 personen	Gewicht van het apparaat:	25 kg zonder IKAR HRA
Hoogte-instellingsgebied:	1,28 m - 1,92 m	Max. draagkracht:	300 kg
Opsteldiameter:	1,08 m - 1,69 m		

## Gereedmaken voor gebruik:

**Opmerking:** Het is essentieel voor de veiligheid om de verticale uitlijning van het statief te waarborgen. De uittrekbare benen kunnen hiertoe op een verschillende lengte worden uitgetrokken en gepositioneerd. In geval van vervorming van het statief en zijn onderdelen en/of scheuren in de lasnaden en/of losse schroefverbindingen en/of niet draaiende kabelschijven en/of niet-functionele borgpennen, kunnen de gebruiksklare toestand en de veilige werking van het statief niet worden gegarandeerd. Indien een onderdeel van de uitrusting niet gebruiksklaar is, is de volledige uitrusting niet gebruiksklaar!

Driepoot verticaal opstellen (1).

**Opmerking:** De driepoot (1) staat niet stabiel op de rollen.

Om de benen open te klappen de vergrendelpennen op beide zijden indrukken (2 2). Het been naar buiten zwenken tot het hoorbaar inklikt. Met de andere 2 poten op dezelfde manier te werk gaan.

**Opmerking:** Op loodrechte positionering van de driepoot letten.

De drie wielremmen vastzetten (1). De vergrendeling van de dwarsstreven los maken en deze horizontaal vouwen. De vergrendelingspennen (3) met de knop uittrekken en de dwarssteunen plaatsens (3). Knop loslaten. De vergrendelingspennen klikt in. Op dezelfde manier tewerk gaan met de 2 andere dwarssteunen. De dwarssteun controleren op een correcte vergrendeling.

Om de afzonderlijk uitschuifbare poten op de juiste hoogte te brengen eerst de steekbout met de duim (4) ontgrendelen en uittrekken. De poten tot de juiste lengte uitschuiven en vervolgens met de steekbouten borgen (4). Met de andere 2 poten op dezelfde manier te werk gaan.

Voor een verdere beveiliging moet de meegeleverde spanband (5) steeds door het onderste ringoog (6) worden getrokken en aangespannen.

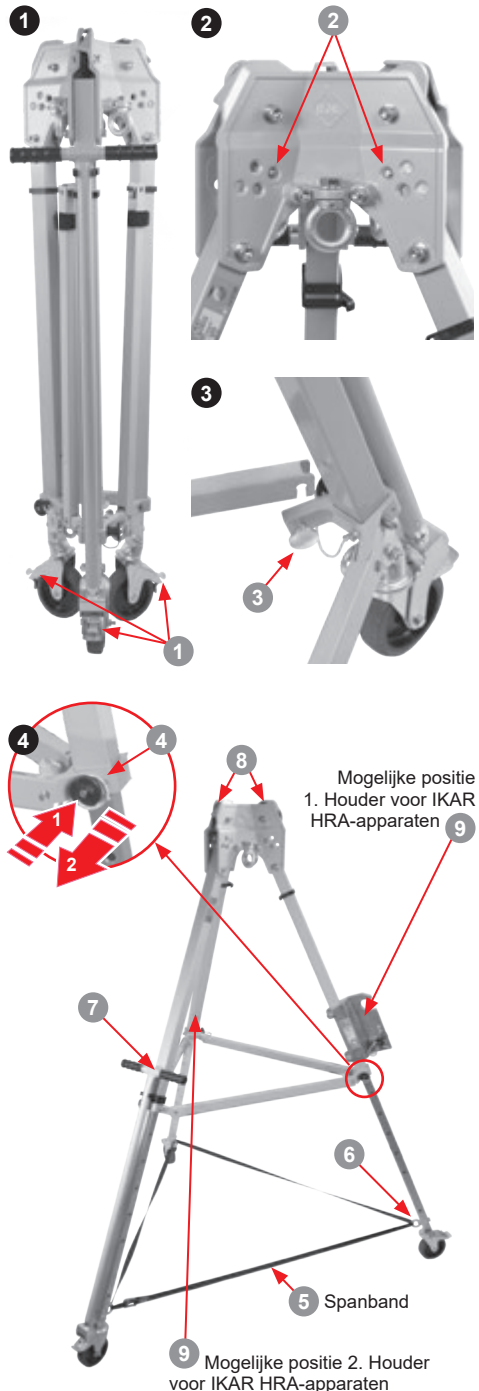
De drie wielremmen (1) lossen. Breng het statief naar de plaats van gebruik met de opklapbare handdissel (7).

Daarna het statief uitlijnen en de drie wielremmen vast zetten (1). Om oneffenheden in de ondergrond weg te werken kunnen de benen bijgesteld worden (verschillend worden uitgeschoven). Daarbij op een stabiele opstelling letten.

De 3 ingebouwde geleiderollen (8) dienen voor het geleiden en het keren van de staalkabel van een IKAR HRA-valbeveiliging en/of andere kabel, bijv. van de personenlier PLW.

Het IKAR HRA-apparaat trekt de kabel automatisch in, zolang de reddingtakelfunctie niet is ingekoppeld.

**Opmerking:** De afbouw van de DB-A3R-roldriepoot moet overeenkomstig in omgekeerde volgorde gebeuren.



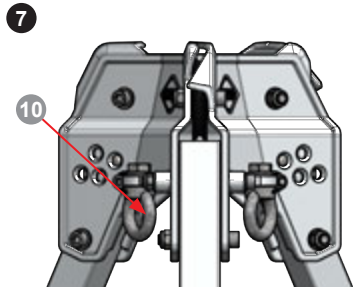
Mogelijke positie 1. Houder voor IKAR HRA-apparaten (9)

Mogelijke positie 2. Houder voor IKAR HRA-apparaten



## Ankerpunt volgens EN 795

Het ankerpunt (grote oog (10)) is geschikt voor het aanslaan van de gebruikte deelsystemen van de PSaG met valbrekingselement bijv. volgens EN 354/355 en EN 360 (7)..



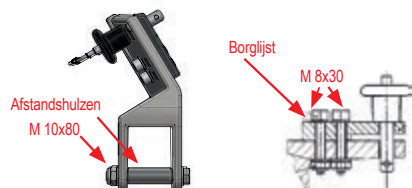
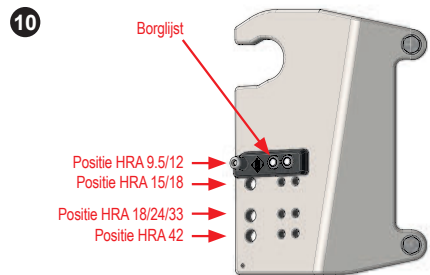
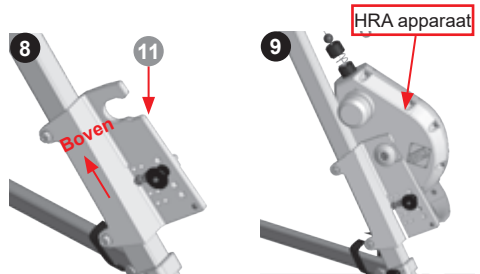
## Montage optionele onderdelen /

### accessoires:

Het IKAR HRA- hoogtebeveiligingsapparaat met reddingstakel wordt met behulp van de houder aan a poot bevestigd (9). Dit moet gebeuren door een deskundige.

Hiertoe eerst de houder (11) zodanig op de poot monteren, dat de veiligheidsmedewerker in geval van een redding de reddingshendel van het IKAR HRA-apparaat probleemloos kan bedienen (8+9+10). De juiste klemspanning van de houder wordt bereikt door de lengte (45,8 mm) van de meegeleverde afstandsbussen, van kwaliteitsklasse 8.8 M 10x80 bedraagt 49 Nm. De borglijst moet conform de grootte van het apparaat worden gepositioneerd. Het aanspanmoment van de zeskantschroeven, van kwaliteitsklasse 8.8 M8x30 bedraagt 20 Nm. Het IKAR HRA-apparaat in de houder plaatsen. Het borgen van het IKAR HRA-apparaat gebeurt met behulp van de borggen aan de houder.

**Opgelet: Er mogen uitsluitend IKAR-steunen worden gemonteerd. In IKAR-steunen mogen uitsluitend IKAR-apparaten worden gemonteerd.**







Przed uruchomieniem należy koniecznie przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję użytkowania oraz zrozumieć jej treść.

Należy bezwzględnie przestrzegać danych technicznych oraz dołączonej instrukcji użytkowania dla urządzenia samohamownego IKAR z wciągarką korbową (HRA)

## Instrukcja użytkowania w zakresie bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie kotwiczące zgodnie z normą EN 795:2012 typ B zostało sprawdzone i dopuszczone do zabezpieczenia 1 osoby przed upadkiem z wysokości i do ratownictwa oraz zgodnie z normą CEN/TS 16415:2017 zostało sprawdzone i dopuszczone do zabezpieczenia 3 osób przed upadkiem z wysokości i do ratownictwa. W połączeniu z dodatkowo niezbędnymi szelkami bezpieczeństwa zgodnymi z normą EN 361, urządzeniami samohamownymi IKAR zgodnymi z normą EN 360, urządzeniami samohamownymi typu HRA IKAR z wciągarką korbową zgodnymi z normą EN 360 / EN 1496 należy się upewnić, że siła, która podczas działania w momencie upadku oddziałuje na użytkownika, jest ograniczona do maks. 6 kN. Urządzenie kotwiczące oraz urządzenia samohamowne należy używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem.  
**Uwaga:** Urządzenie samohamowne HRA IKAR z wciągarką korbową nie znajduje się w zestawie!
- Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania skutkuje zagrożeniem dla życia! W razie upadku z wysokości bezwzględnie zadbać o to, aby osoba nie przebywała w zawieszaniu dłużej niż 15 minut (niebezpieczeństwo wystąpienia szoku).
- Powinien istnieć plan działań ratunkowych, w którym uwzględnione będą wszystkie sytuacje awaryjne, jakie mogą wystąpić podczas pracy.
- Z urządzenia kotwiczącego mogą korzystać tylko osoby odpowiednio przeszkolone i posiadające wiedzę fachową w tym zakresie. Nie mogą występować czynniki zdrowotne negatywnie wpływające na pracę (np. problemy z alkoholem, narkotykami, nadużywanie leków i problemy z układem krążenia)!
- Urządzenie samohamowne HRA IKAR z wciągarką korbową może w trakcie pracy zapewniać ochronę tylko dla jednej osoby, jednak może z niego korzystać kilka osób kolejno po sobie.
- Z punktu widzenia bezpieczeństwa istotne jest, aby trójnóg IKAR DB-A3R był ustawiony stabilnie, w pozycji pionowej.  
**Uwaga:** trójnóg nie może być pod żadnym pozorem użytkowany na oleistej lub śliskiej z innego powodu powierzchni! Przed użyciem należy sprawdzić nośność powierzchni ustawienia, czy wytrzyma ona spodziewane obciążenie ze strony statywu w najbardziej niekorzystnej pozycji obciążenia na skutek upadku.
- Urządzenie należy w miarę możliwości umieścić pionowo nad głową zabezpieczanej osoby, aby w razie upadku wykluczyć kołysanie. Rodzaj zastosowania należy wybrać w taki sposób, aby ograniczyć swobodny spadek oraz wysokość upadku do minimum. Po zamocowaniu urządzenia samohamownego HRA IKAR w uchwycie urządzenia wyciąganego elementu łączącego do rolki zwrotnej, koniec (karabińczyk) należy zamocować na uchu zaczepowym szelek bezpieczeństwa. Sprawdzić nienaganne działanie karabińczyka. Zapewniono bezpieczeństwo pracownika.
- Wypożyczenie uszkodzone lub użyte podczas upadku - lub w razie wątpliwości co do jego bezpiecznego stanu - należy natychmiast wyłączyć z użytkowania! Można go ponownie użyć dopiero po kontroli przeprowadzonej przez kompetentną osobę i udzieleniu pisemnej zgody.
- Wypożyczenie uszkodzone lub użyte podczas upadku - lub w razie wątpliwości co do jego bezpiecznego stanu - należy natychmiast wyłączyć z użytkowania! Można go ponownie użyć dopiero po kontroli przeprowadzonej przez kompetentną osobę i udzieleniu pisemnej zgody.
- Zależnie od obciążenia, jednak co najmniej raz na 12 miesięcy, urządzenie kotwiczące, a zatem trójnóg IKAR oraz opcjonalne urządzenie samohamowne, należy poddawać przeglądowi przez producenta lub osobę przeszkoloną i autoryzowaną przez producenta do wykonywania tego rodzaju czynności. Fakt ten należy udokumentować w dołączonych książkach kontrolnych. Skuteczność i trwałość trójnogu IKAR oraz opcjonalnego urządzenia samohamownego IKAR zależy od ich regularnych przeglądów.
- Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez producenta.
- Należy przestrzegać wytycznych niemieckiego ustawowego ubezpieczenia wypadkowego DGVU 112-198 i 112-199.
- Dopuszczalne obciążenie urządzenia kotwiczącego jest zgodne z normą EN 795:2012 typ B do zabezpieczenia i ratowania 1 osoby oraz z normą CEN/TS 16415:2017 do zabezpieczenia i ratowania maksymalnie 3 osób.
- Trójnóg IKAR DB-A3R oraz opcjonalne urządzenie samohamowne IKAR należy chronić przed wpływem płomienia spawalniczego, iskier powstających podczas spawania, ognia, kwasów, ługów oraz skrajnych temperatur i korozyjnych czynników otoczenia. Podczas transportu zwrócić uwagę na to, aby trójnóg nie uległ uszkodzeniu w wyniku uderzenia.
- Do transportu trójnogu IKAR DB-A3R potrzebne są co najmniej 2 osoby.
- Zabronione jest dokonywanie zmian lub modyfikacji urządzenia, ponieważ w innym przypadku grozi śmiertelne niebezpieczeństwo.
- Przed użyciem środków dezynfekcyjnych należy skontaktować się z producentem ze względu na złożone klasyfikacje prawne produktów zgodne ze specjalnymi zastosowaniami i składnikami.

## Dane techniczne trójnogu typu DB-A3R

Maks. obciążenie: 3 osoby  
Zakres regulacji wysokości: 1,28 m - 1,92 m  
Średnica ustawienia: 1,08 m - 1,69 m

Waga urządzenia: 25 kg bez IKAR HRA  
Maks. Udźwig: 300 kg

## Przygotowanie do użycia:

**Uwaga:** Dla bezpieczeństwa istotne jest zapewnienie pionowego ustawienia statywu. Nogi teleskopowe można w tym celu rozsuwać na różne długości i ustawiać. Jeśli statyw i jego elementy są zdeformowane i/lub spawy są popękane i/lub połączenia śrubowe są luźne i/lub kółka na linę nie obracają się i/lub sworznie nie działają, nie można zagwarantować, że statyw będzie nadawał się do użytku i zapewniał bezpieczeństwo. Jeżeli którykolwiek element wyposażenia nie nadaje się do użytku, to całe wyposażenie nie nadaje się do użytku!

Ustawić pionowo trójnóg bezpieczeństwa (1).

**Uwaga:** Trójnóg (rys. 5) nie stoi stabilnie na rolkach (1).

Aby rozłożyć nogi, należy wcisnąć z obu stron kołki blokujące (2). Odchylić nogę na zewnątrz, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. Tak samo postępować z pozostałymi 2 nogami.

**Uwaga:** Zwrócić uwagę na pionowe ustawienie trójnogu.

Aby rozłożyć nogi, należy wcisnąć z obu stron kołki blokujące (1). Odchylić nogę na zewnątrz, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. Wyciągnąć trzpień blokujący poz. (3) na uchwycie grzybkowym oraz włożyć podporę (3). Poluzować uchwyt grzybkowy. Trzpień blokujący zostanie zatrzaśnięty. Analogicznie postąpić z 2 innymi podporami. Sprawdzić podporę pod kątem prawidłowej blokady.

Aby pojedynczo wysuwać nogi wyregulować na odpowiedniej wysokości, należy najpierw odblokować naciśnięciem kciuka (4) sworznie wtykowe i wyjąć go. Wysunąć nogi na żądaną wysokość i zabezpieczyć sworzniem wtykowym (4). Tak samo postępować z pozostałymi 2 nogami.

Aby dodatkowo zabezpieczyć urządzenie, należy przeciągnąć dołączoną taśmę napinającą poz. (5) przez dolne ucha pierścieniowe (6) oraz ją naprężyć.

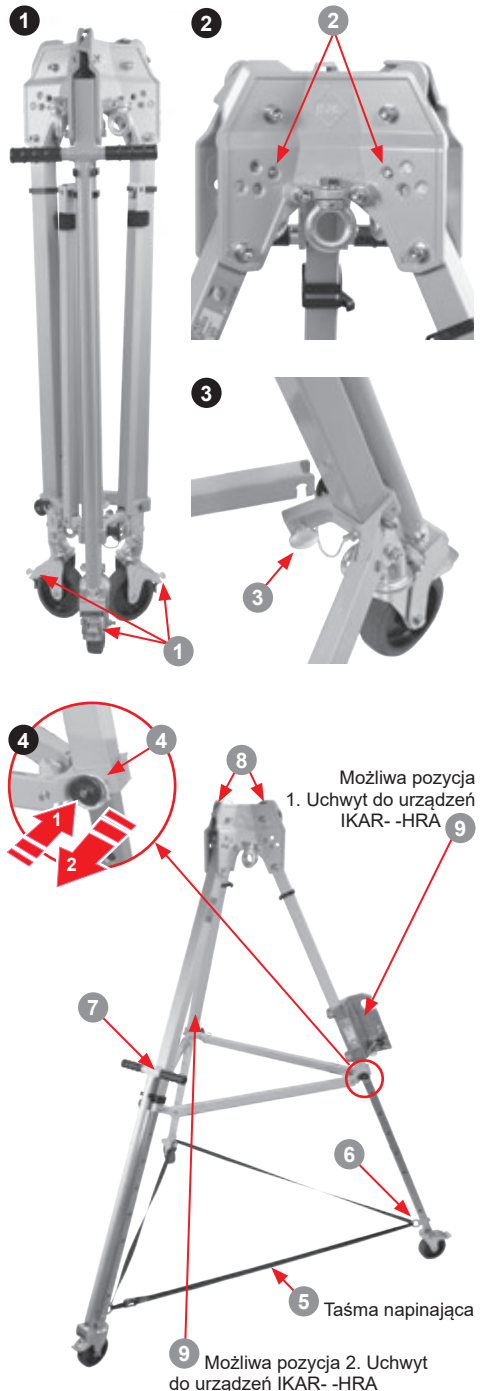
Zwolnić trzy hamulce kół (1). Za pomocą składanego dyszla ręcznego doprowadzić statyw do miejsca użycia (7).

Następnie ustawić statyw i zablokować trzy hamulce kół (1). Aby wyrównać nierówności podłoża, nogi można ponownie wyregulować (wysunąć inaczej). Pamiętać o stabilnym położeniu.

3 wbudowane rolki zwrotne (8) służą do prowadzenia i zwracania liny stalowej urządzenia samohamownego HRA IKAR i/lub innych lin, np. osobowej wciągarki mechanizmu podnoszenia PLW.

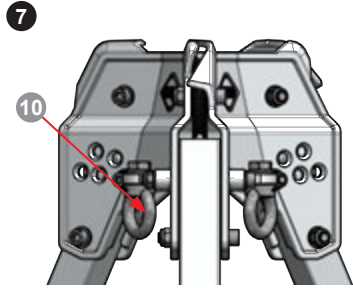
Urządzenie HRA firmy IKAR automatycznie będzie wciągać linę, dopóki funkcja wciągania awaryjnego nie zatrzyma tego procesu.

**Uwaga:** Demontaż trójnogu krążkowego DB-A3R należy przeprowadzić analogicznie w odwrotnej kolejności.



## Punkt mocowania zgodny z normą EN 795

Punkt mocowania (duże ucha (10)) nadaje się do mocowania zastosowanych systemów częściowych środków ochrony indywidualnej zabezpieczających przed upadkiem z elementem amortyzatora upadku, przykładowo według normy EN 354/355 oraz EN 360 (7)..



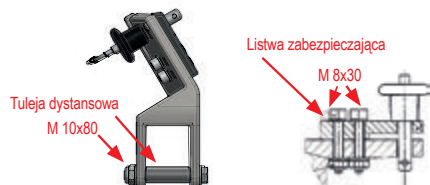
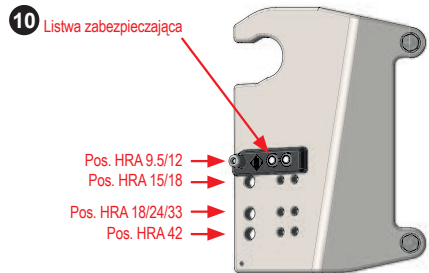
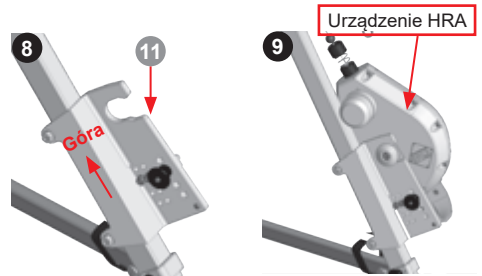
## Montaż elementów / akcesoria

### opcjonalnych :

Urządzenie samohamowne HRA IKAR z wciągarką korbową jest mocowane za pomocą uchwytu jedna noga (8). Powinien zostać przeprowadzony przez kompetentną osobę.

W tym celu uchwyt (11) (8+9+10) należy zamontować na nodze w taki sposób, aby w sytuacji awaryjnej osoba zabezpieczająca mogła bezproblemowo obsługiwać korbę urządzenia IKAR HRA. Prawidłowe napięcie zaciskowe uchwytu można osiągnąć dzięki długości (45,8 mm) załączonych tulei dystansowych. Moment dokręcania śrub z łbem sześciokątnym klasy jakości 8.8 M 10x80 wynosi 49 Nm. Listwę zabezpieczającą należy umiejscowić zgodnie z wymiarami urządzeń. Moment dokręcania śrub z łbem cylindrycznym klasy jakości 8.8 M 8x30 wynosi 20 Nm. Urządzenie HRA IKAR włożyć do uchwytów. Urządzenie HRA IKAR jest zabezpieczane za pomocą bolca wtykowego na uchwycie.

**Uwaga: Wolno montować wyłącznie uchwyty IKAR. W uchwytach IKAR wolno montować wyłącznie urządzenia IKAR.**





## Realizarea disponibilității de utilizare:

**Indicație:** Este esențial pentru siguranță să se asigure alinierea verticală a trepiedului. Picioarele cu posibilitate de extindere telescopică pot fi extinse și poziționate la lungimi diferite pentru a asigura această funcție. În cazul unor deformări ale trepiedului și ale componentelor sale și/sau al unor fisuri ale cordoanelor de sudură și/sau al unor conexiuni cu șuruburi slăbite și/sau al unor scripete de cablu care nu se rotesc și/sau al unor șuruburi de prindere nefuncționale, nu se poate garanta adecvarea pentru utilizare și funcționarea sigură a trepiedului. În cazul în care o componentă a echipamentului nu poate fi utilizată, întregul echipament nu este adecvat pentru utilizare!

Așezați trepiedul în poziție verticală (1).

**Indicație:** Trepiedul (1) nu dispune de o stabilitate proprie pe role..

Pentru a plia picioarele, apăsați știfturile de blocare de pe ambele părți spre interior (2 2). Pivotați piciorul înspre exterior, până ce se fixează cu un declic. Cu celelalte două picioare procedați în mod similar.

**Indicație:** Aveți în vedere ca trepiedul să fie plasat în poziție verticală.

Fixați cele trei frâne ale roților (1). Desfaceți sistemul de blocare al traverselor și pliați-le pe acestea orizontal. Extrageți bolțul de blocare (3) de pe mânerul tip ciupercă și introduceți bara transversală (3). Eliberați mânerul tip ciupercă. Bolțul de blocare se fixează. Procedați în mod similar cu următoarele 2 tije transversale. Verificați tija transversală cu privire la blocarea corectă.

Pentru a regla fiecare din picioarele extensibile la înălțimea corespunzătoare, trebuie mai întâi să deblocați știftul de fixare prin apăsare cu degetul mare (4) și să-l trageți afară. Trageți picioarele la lungimea dorită și asigurați-le cu știftul de fixare (4). Cu celelalte două picioare se procedează în mod similar.

Pentru asigurarea suplimentară este necesară întotdeauna tragerea și tensionarea benzii de tensionare din pachetul de livrare (5) prin urechile inferioare (6).

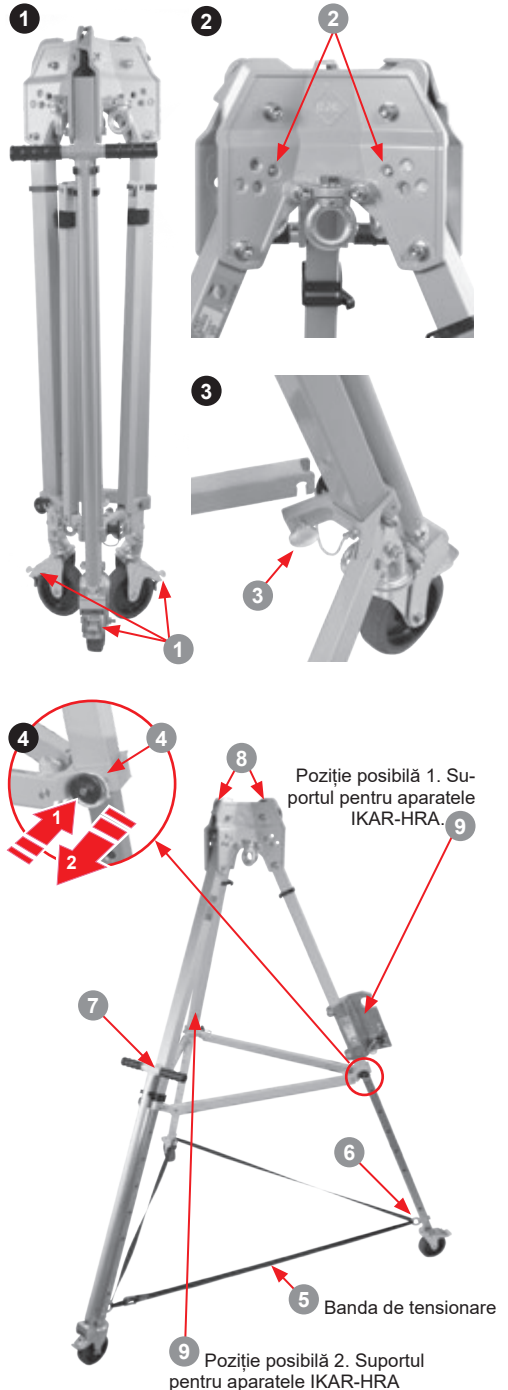
Deblocați cele trei frâne ale roților (1). Aduceți trepiedul (7) la locul de utilizare cu ajutorul tije manuale pliabile.

Aliniați apoi trepiedul și fixați cele trei frâne ale roților (1). Pentru a compensa eventualele denivelări ale solului, aveți posibilitatea de a regla picioarele (acestea putând fi extinse la lungimi diferite). Trebuie avut în vedere că trepiedul să fie bine stabilizat.

Cele 3 role de ghidare încorporate (8) au rolul de a ghida și dirija cablul de oțel al dispozitivului IKAR de asigurare la înălțime HRA și/sau a celorlalte cabluri, de ex. trolii de persoane PLW.

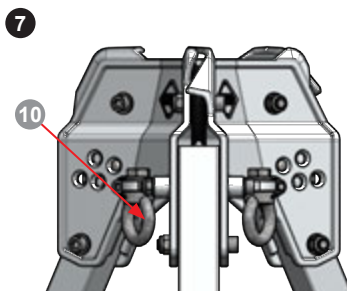
Aparatul IKAR HRA trage cablul în mod automat, atâta timp cât funcția de salvare nu este închisă.

**Indicație:** Demontarea trepiedului cu role DB-A3R trebuie realizată similar în succesiune inversă.



## Anschlagpunkt nach EN 795

Punctul de fixare (urechea mare (10)) este adecvat pentru fixarea sistemelor parțiale utilizate ale PSAgA cu elementul de amortizare scădere, de ex. conform EN 354/355 și EN 360 (7).

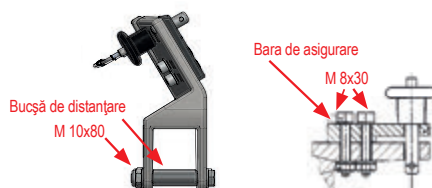
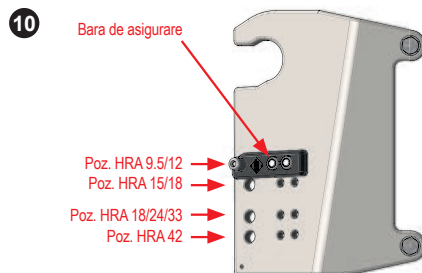
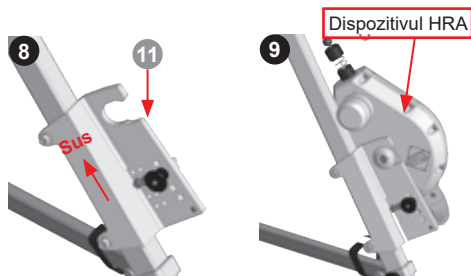


## Montarea componentelor / accesorii opționale:

Dispozitiv IKAR de asigurare la înălțime HRA cu dispozitiv de ridicare Aparatul pentru asigurare la înălțime IKAR HRA, cu dispozitiv de salvare este fixat cu ajutorul suportului un piciorul (9). Această operațiune trebuie efectuată de către o persoană de specialitate.

Montați în acest sens suportul (11) pe picior în așa fel, încât de la postul de siguranță să poată să fie operată manivela de salvare a aparatului IKAR HRA fără restricții (8 + 9 + 10). Tensiunea de fixare corectă a suportului este obținută prin lungimea (45,8 mm) a manșonului distanțier din pachetul de livrare. Cuplul de strângere al șuruburilor hexagonale, clasa de calitate 8.8 M 10x80 este de 49 Nm. Bagheta de siguranță trebuie poziționată conform dimensiunii aparatului. Cuplul de strângere al șuruburilor cu cap cilindric, clasa de calitate 8.8 M 8 x 30 este de 20 Nm. Introduceți aparatul IKAR HRA în suport. Asigurarea echipamentului IKAR HRA se realizează prin intermediul bolțului de fixare pe suport.

**Atenție: Se vor monta numai suporturi IKAR. În suporturile IKAR se vor monta numai dispozitive IKAR.**





Før idrifttagning skal brugsanvisningen gennemlæses helt, og indholdet skal forstås.

De tekniske data og den tilsvarende vedlagte brugsanvisning til IKAR højdesikringsudstyr HRA med redningsløfteanordning skal altid følges!

## Brugsanvisning sikkerhedsområde

- Denne fastgørelsesanordning er afprøvet og godkendt til sikring mod fald og til redning af 1 person i henhold til EN 795:2012 type B og til sikring af 3 personer i henhold til CEN/TS 16415:2017. I forbindelse med ekstra, nødvendige faldsikringsseleer iht. EN 361, IKAR højdesikringsudstyr EN 360, IKAR højdesikringsudstyr af type HRA med redningsløfteanordning iht. EN 360 / EN 1496 skal det kontrolleres, at den kraft som brugeren påvirkes med under opfangningen, begrænses til maks. 6 kN. Fastgørelsesanordningen og højdesikringsudstyret må kun anvendes til det formål, hvortil det er bestemt.  
**Bemærk:** IKAR højdesikringsudstyr HRA med redningsløfteanordning medfølger ikke ved levering!  
Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan det medføre livsfare. I tilfælde af et styrt må personen aldrig hænge længere end 15 minutter (fare for chok).
- Et IKAR højdesikringsudstyr HRA med redningsløfteanordning kan kun beskytte én person under brugen, men kan dog anvendes af flere personer efter hinanden.
- Fastgørelsesanordningen må kun anvendes af personer med en relevant uddannelse og fagkundskab. Der må ikke foreligge helbredsmæssige påvirkninger! (f.eks. alkohol-, narkotika-, lægemiddel- eller kredsløbsproblemer).
- Et IKAR højdesikringsudstyr HRA med redningsløfteanordning kan kun beskytte én person under brugen, men kan dog anvendes af flere personer efter hinanden.
- Det er væsentligt for sikkerheden, at opstillingen af IKAR trefoden DB-A3R sker lodret og stabilt. **Advarsel:** Trefoden må under ingen omstændigheder anvendes på olieindsmurte eller på anden måde glatte gulve! Inden anvendelsen skal underlagets bæreevne dokumenteres, om denne kan klare den forventede belastning fra trefoden i den mindst fordelagtige lastposition ved et styrt.
- Anordningen skal så vidt muligt placeres lodret over hovedet på den person, der skal sikres, for at undgå svingninger ved fald. Der skal vælges en anvendelse, som begrænser det frie fald og faldhøjden til et minimum. Efter fastgørelse af IKAR højdesikringsudstyr HRA i holderen på IKAR trefoden og ilægning af det udtrækkelige forbindelsesmiddel i taljeblokken, skal enden (karabinhage) fastgøres i faldsikringsseleens fastgørelsesring. Det skal kontrolleres, at karabinhagen fungerer fejlfrit. Sikkerhedsbeskyttelsen for arbejderen er etableret.
- Før hver brug skal det kontrolleres, at produktinformationsmærket kan læses, og der skal gennemføres en visuel kontrol af fastgørelsesanordningen og dens komponenter for synlige mangler (iht. listen på side 2).
- Udstyr, der er beskadiget eller belastet ved styrt – eller udstyr, hvor der er tvivl om sikkerhedstilstanden – skal omgående tages ud af brug! Det må først tages i brug igen efter kontrol og skriftlig godkendelse af en sagkyndig person.
- Alt efter belastning, men dog mindst en gang for hver tolv måneder skal fastgørelsesanordningen, altså IKAR trefoden og det valgfri højdesikringsudstyr, kontrolleres af producenten eller af personer, der er uddannet og autoriseret af producenten. Dette skal dokumenteres i de medfølgende kontrolbøger. Funktionen og holdbarheden for IKAR trefoden og det valgfri IKAR højdesikringsudstyr afhænger af den regelmæssige kontrol.
- Reparationer må kun udføres af producenten.
- DGVU regel 112-198 og 112-199 skal overholdes.
- Fastgørelsesanordningens tilladte belastning svarer til EN 795:2012 type B for sikring og redning af 1 person og CEN/TS 16415:2017 for maksimalt 3 personer.
- IKAR trefoden DB-A3R samt det valgfri IKAR højdesikringsudstyr skal beskyttes mod påvirkninger fra svejseflammer og -gnister, ild, syrer, baser samt ekstreme temperaturer og korroderende miljøpåvirkninger. Under transporten må trefoden ikke kunne blive beskadiget af stødpåvirkninger.
- Til transport af IKAR trefoden DB-A3R skal der bruges min. 2 personer.
- Der må ikke foretages ændringer og tilføjelser på anordningen, ellers kan det medføre livsfare.
- Inden anvendelsen af desinfektionsmidler kontaktes producenten på grund af de komplekse lovbestemte produktklassificeringer iht. de specielle anvendelser og indholdsstofferne.

## Tekniske data for trefod type DB-A3R

Maks. belastning:	3 personer	Udstyrets vægt:	25 kg uden IKAR HRA
Højdejusteringsområde:	1,28 m - 1,92 m	Maks. Bæreevne:	300 kg
Opstillingsdiameter:	1,08 m - 1,69 m		



## Etablering af indsatsberedskab:

**Bemærk:** Det er vigtigt for sikkerheden at sikre, at stativet er lodret justeret. Teleskopbenene kan trækkes ud til forskellige længder og positioner. Ved deformationer på trefoden og delene og/eller revner i svejseømmene og/eller løse skrueforbindelser og/eller ikke roterende wireruller og/eller funktionsudgygtige stikbolte kan trefodens anvendelige tilstand og den sikre funktion ikke garanteres. Hvis en af udstyrets dele ikke er anvendelig, så er hele udstyret ikke anvendeligt!

Lodret opstilling af trefoden. (1)

**Bemærk:** Trefoden (1) står ikke stabilt på rullerne...

Hvis benene skal klappes ud, skal låsestifterne trykkes (2) ind fra begge sider (2). Sving benet udad, til det går tydeligt i indgreb. Gør nøjagtigt det samme med de 2 andre ben.

**Bemærk:** Sørg for at justere trefoden til lodret.

Sikr de tre hjulbremser. Løsn traversernes lås, og klap dem vandret (1). Træk låsebolten pos. (3) ud med paddehattegrebet, og ilæg traversen (6). Slip paddehattegrebet. Låsebolten går i indgreb. Gå frem på samme måde med de 2 andre traverser. Kontroller, at traversen er låst korrekt.

For at indstille de udtrækkelige ben i den ønskede højde skal stikbolten først låses op ved at trykke på den med tommelfingeren (4), hvorefter den trækkes ud. Træk benene ud i den ønskede længde, hvorefter der sikres med stikbolten (4). Gør nøjagtigt det samme med de 2 andre ben.

Til yderligere sikring skal det medleverede sikringsbånd (5) altid trækkes gennem de nederste øjebolte (6) og strammes.

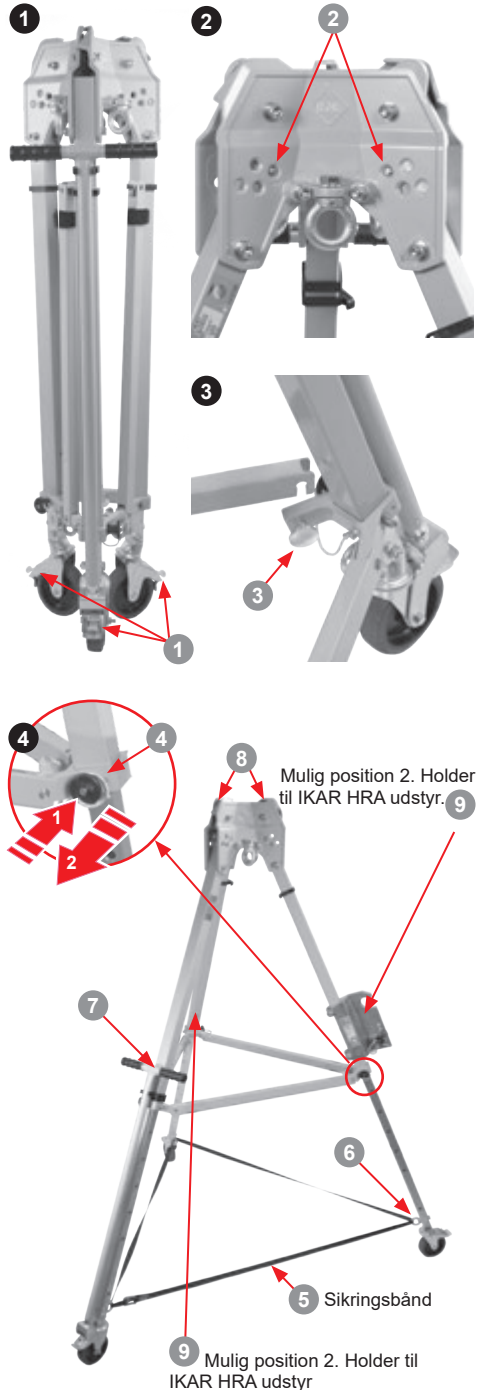
Løsn de tre hjulbremser (1). Bring trefoden hen til anvendelsesstedet med den sammenklappelige stang (7).

Juster derefter trefoden, og sikr de tre hjulbremser (1). Benene kan efterjusteres (skubbes ud i forskellig længde) for at udligne ujævnheder i underlaget. Sørg for, at den står sikkert.

De 3 indbyggede udvekslingsruller (8) anvendes til at styre og vende stålwiren i IKAR højdesikringsudstyr HRA og/eller andre wirer, f.eks. fra personløftespil PLW.

IKAR HRA-enheden trækker wiren automatisk ind, når redningsløftefunktionen ikke er låst.

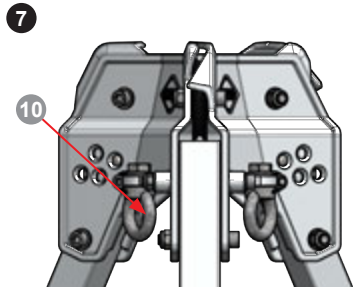
**Bemærk:** Afmonteringen af rulletrefoden DB-A3R foretages i omvendt rækkefølge.





## Anhugningspunkt iht. EN 795

Anhugningspunktet (stor øsken (10)) er egnet til ophængning af de anvendte delsystemer for PSAgA med falddæmperelement f.eks. iht. EN 354/355 og EN 360. (7).

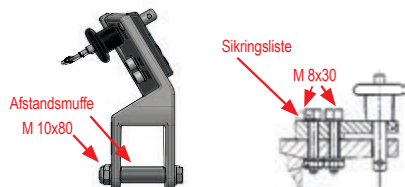
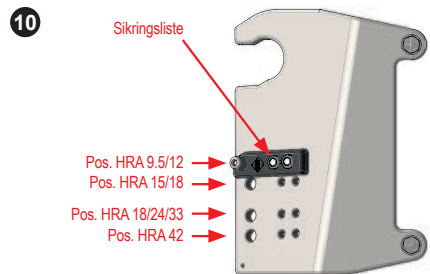
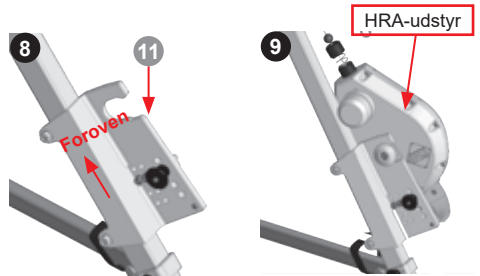


## Montering af valgfri dele / tilbehør:

IKAR-højdesikringsudstyr HRA med redningsløfteanordning fastgøres med holderen på ene ben (9). Dette skal gennemføres af en fagkyndig person.

For at gøre dette skal holderen (11) monteres på benet, så sikkerhedsvagten i tilfælde af en redning kan betjene redningshåndsvinget på IKAR HRA-udstyret uden problemer (8+9+10). Korrekt klemmespænding for holderen opnås med længden (45,8 mm) på de medfølgende afstandsstykker. Tilspændingsmomentet for sekskantskruerne, kvalitetsklasse 8.8 M 10x80 er 49 Nm. Sikringslisten placeres svarende til udstyrets størrelse. Tilspændingsmomentet for cylinderhovedskruerne i kvalitetsklasse 8.8 M 8x30 er 20 Nm. Sæt IKAR HRA-udstyret i holderen. Sikringen af IKAR HRA-udstyret sker med stikbolten ved holderen.

**Advarsel:** Der må kun monteres IKAR-holdere. I IKAR-holdere må der kun monteres IKAR-udstyr.





Man måste läsa hela bruks- och monteringsanvisningen och förstå innehållet i den innan produkten tas i bruk.  
Det är absolut nödvändigt att tillämpa alla tekniska data och följa anvisningarna i den bruksanvisning som bifogas till IKAR-höjdsäkringsenheten HRA med räddningslyftanordning!

## Bruksanvisning för säkerhetsområdet

- Den här fästeanordningen är testad och godkänd för att säkra 1 person enligt EN 795:2012 typ B och 3 personer enligt CEN/TS 16415:2017 mot fall samt för att rädda personer. In Verbindung mit zusätzlich notwendigen Auffanggurten nach EN 361, IKAR Höhensicherungsgeräten EN 360, IKAR Höhensicherungsgeräten vom Typ HRA mit Rettungshubeinrichtung gemäß EN 360 / EN 1496 muss sichergestellt sein, dass die Kraft, die während des Auffangvorganges auf den Benutzer wirkt auf max. 6kN begrenzt wird. Die Anschlageneinrichtung und die Höhensicherungsgeräte sind nur bestimmungsgemäß zu verwenden.  
**Obs:** IKAR-höjdsäkringsenheten HRA med räddningslyftanordning ingår inte i leveransen!
- Att inte följa bruksanvisningen medför livsfara. En person som fallit får inte bli hängande längre än 15 minuter (risk för chockskador).
- Den alternativa IKAR-höjdsäkringsenheten HRA med räddningslyftanordning kan skydda bara en person åt gången, men den kan användas av flera personer efter varandra.
- Fästeanordningen får användas endast av sakkunniga personer med adekvat utbildning. Hälsotillståndet får inte på något sätt vara påverkat (till exempel på grund av alkohol, droger och läkemedel eller problem med blodcirkulationen)!
- Den alternativa IKAR-höjdsäkringsenheten HRA med räddningslyftanordning kan skydda bara en person åt gången, men den kan användas av flera personer efter varandra.
- Ur säkerhetssynpunkt är det mycket viktigt att IKAR-tripoden DB-A3R står lodrätt och stadigt. **Akta:** Tripoden får absolut inte ställas på oljiga ytor eller andra hala underlag! Innan man börjar använda utrustningen måste underlagets bärkraft säkerställas så att det garanterat klarar den förväntade belastning som utgår från tripoden när den hamnat i ett oegensamt läge på grund av ett fall.
- Anordningen ska placeras så lodrätt som möjligt ovanför huvudet på den person som ska säkras för att hon eller han inte ska börja pendla i vajern vid ett eventuellt fall. Produkten ska användas så att det fria fallet och fallhöjden begränsas till ett minimum. När IKAR-höjdsäkringsenheten HRA satts fast i hållaren på IKAR-tripoden och den utdragbara vajern lagts in i brytrullen, ska änden (karbinhaken) fästas i öglan på räddningsselen. Man måste kontrollera att karbinhaken fungerar som den ska. Sedan har den som arbetar ett gott skydd.
- Man måste alltid kontrollera att produktmärkningarna går att läsa samt göra en visuell kontroll av fästeanordningen och dess påbyggda delar för att se om den har några synliga brister (enligt listan på sida 2), varje gång innan produkten tas i bruk.
- Om anordningen är skadad, har utsatts för påfrestningar vid ett fall eller om man är osäker på dess säkerhet, måste den genast tas ur drift! Den får inte användas igen, förrän efter en kontroll och ett skriftligt godkännande av en sakkunnig person.
- Beroende på påfrestningarna, men minst var tolfte månad, måste fästeanordningen, det vill säga IKAR-tripoden och den alternativa höjdsäkringsenheten, kontrolleras av tillverkaren eller av personer som utbildats och auktoriserats av tillverkaren. Det måste dokumenteras i de medföljande kontrollböckerna. IKAR-tripodens och den alternativa höjdsäkringsenhetens funktion och hållfasthet är beroende av den regelbundna kontrollen.
- Reparationer får utföras endast av tillverkaren.
- DGUV-reglerna (tysk lagstiftad olycksfallsförsäkring) 112-198 och 112-199 måste följas.
- Den tillåtna belastningen på fästeanordningen uppfyller kraven i EN 795:2012 typ B för säkring och räddning av 1 person och i CEN/TS 16415:2017 för maximalt 3 personer.
- IKAR-tripoden DB-A3R och även den alternativa IKAR-höjdsäkringsenheten måste skyddas från svetslagor och -gnistor, eld, syror, baser samt extrema temperaturer och liknande påverkan från omgivningen. Tripoden får inte kunna skadas av stötar vid transporter.
- Det krävs minst 2 personer för att transportera IKAR-tripoden DB-A3R.
- Inga förändringar eller kompletteringar får göras på anordningen, för då finns det risk för dödsolyckor.
- Innan ett desinfektionsmedel används måste man på grund av de komplexa, rättsliga produktindelningarna kontakta tillverkaren för att få information om speciella användnings sätt och medlets beståndsdelar.

## Tekniska data för tripoder av typen DB-A3R

Max. belastning:	3 personer
Höjjusteringsområde:	1,28 m - 1,92 m
Diameter i uppställt läge:	1,08 m - 1,69 m

Laitteen paino:	25 kg utan IKAR HRA
Max. bärkraft:	300 kg

## Upprätta driftberedskap

**Obs:** Det är viktigt för säkerheten att se till att stativet är vertikalt inriktat. Då kan teleskopbenen dras ut till olika längd och placeras i olika lägen. Om tripoden eller delar av den deformerats och/eller det finns sprickor i svetsfogarna och/eller lösa skruvkopplingar och/eller reprullar som inte snurrar och/eller låsstift som inte fungerar kan man inte garantera att tripoden är funktionsduglig och säker att använda. Om någon del av utrustningen inte är funktionsduglig gäller det för hela utrustningen!

Ställ upp tripoden lodrätt (1).

**Obs:** Tripoden (1) står inte stadigt på hjulen av sig själv.

Tryck in låsstiften på båda sidor för att fälla ut benen (2 2). Fäll ut benen tills du hör att de snäpper fast. Gör precis på samma sätt med de två andra benen.

**Obs:** Ge akt på att tripoden står lodrätt

Dra åt de tre hjulbromsarna (1). Lossa på tvärstagens låsningar och fäll ut dem till horisontellt läge. Dra ut låsbulten (3) på knoppbandet och lägg i tvärstagen (3). Släpp knoppbandet. Låsbulten låser fast. Gör likadant med de 2 övriga tvärstagen. Kontrollera att tvärstagen har låst ordentligt.

För att de individuellt utdragbara benen ska få samma längd, ska först tappan frigöras genom att den trycks in med tummen (4) varefter den dras ut. Skjut ut benet till önskad längd och säkra det sedan med tappan (4). Förfar på precis samma sätt med de båda andra benen.

För att säkra den ytterligare ska det bifogade spännbandet (5) alltid dras genom de nedre ringöglorna (6) och spännas.

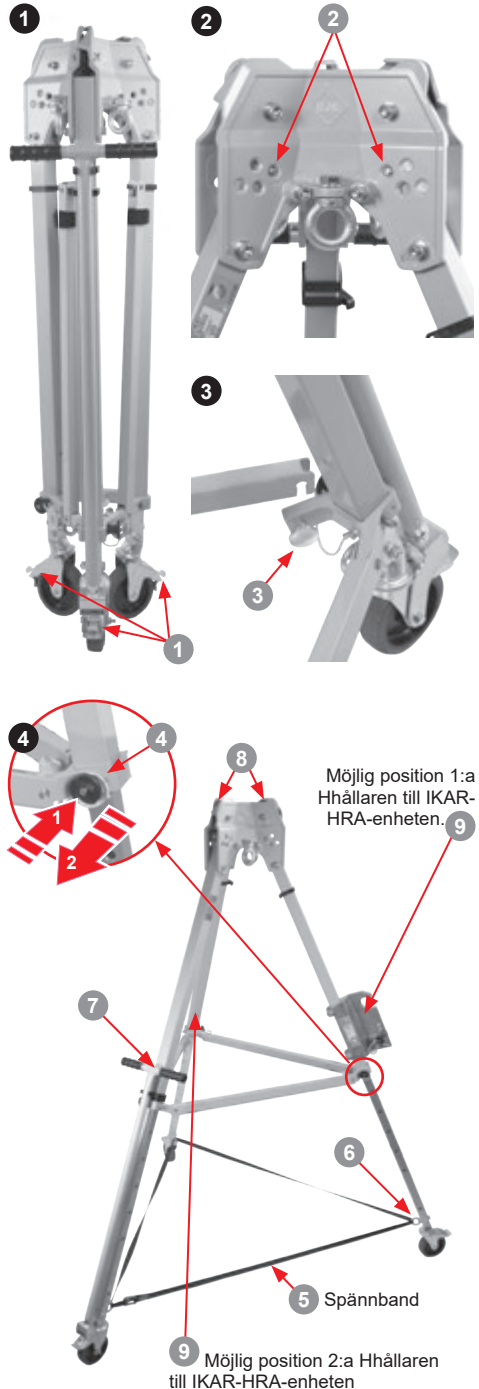
Lossa de tre hjulbromsarna (1). Fatta tag i den fällbara dragstäng (7) och flytta tripoden till den plats där den ska användas.

Rikta sedan tripoden och dra åt de tre hjulbromsarna (1). Benen kan justeras (dras ut till olika längd) för att kompensera för ojämnheter i underlaget. Se till att den står säkert.

De 3 inbyggda brytullarna (8) används för att styra och vända ställinan till IKAR höjdsäkringsapparat HRA och/eller andra linor, t ex från vår personvinsch PLW.

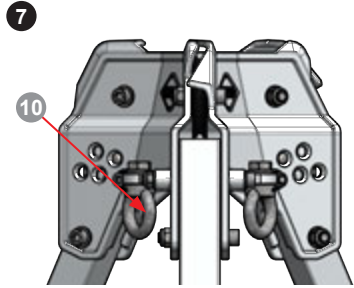
IKAR HRA drar in linan automatiskt om inte lyftanordningen låst fast.

**Obs:** DB-A3R-tripoden på hjul ska demonteras i omvänd ordningsföljd.



## Fästpunkt enligt EN 795

Fästpunkten (stor ögla (10)) är avsedd för att fästa de delsystem i den personliga skyddsutrustningen med falldämparenhet som används, till exempel enligt EN 354/355 och EN 360 (7).

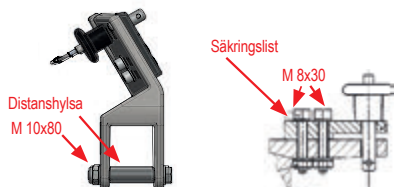
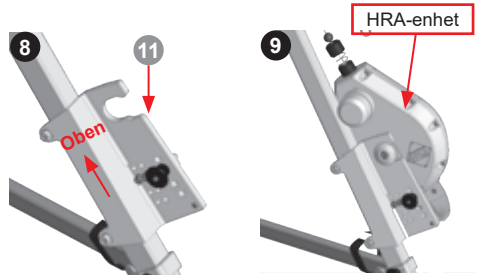


## Montering av alternativa delar / tillbehör:

IKAR-höjdsäkringsenheten HRA med räddningslyftanordning ska fästas på ett ben (9). Alternativa delar måste monteras av en yrkeskunnig person.

Då ska hållaren (11) monteras på benet, så att säkerhetsvakten kan hantera IKAR-enhetens HRA vev utan problem i händelse av ett fall (8+9+10). Hållaren kläms fast med rätt spänning tack vare de medföljande distanshylsornas längd (45,8 mm). Åtdragningsmomentet för sextantsskruvarna, kvalitetsklass 8.8 M 10x80, är 49 Nm. Säkringslisten placeras efter utrustningens storlek. Åtdragningsmomentet för cylindriskruvarna, kvalitetsklass 8.8 M 8x30, är 20 Nm. Sätt IKAR HRA i hållaren. IKAR-enhetens HRA säkras i hållaren med låsbulten.

**Akta: Endast IKAR-hållare får monteras. Endast IKAR-enheter får monteras i IKAR-hållare.**



# SUOMALAINEN



Man måste läsa hela bruks- och monteringsanvisningen och förstå innehållet i den innan produkten tas i bruk.

Pelastusvinsillä varustetun IKAR-merkkisen korkealla työskentelyn suojavarusteen, sis. pelastusnostovarusteen HRA, tekniset tiedot on huomioitava ja niiden mukana tulevia käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava!

## Käyttöohje – turva-alue

1. Tämä kiinnityslaitte on testattu ja hyväksytty 1 henkilölle standardin EN 795:2012 tyyppi B mukaisesti ja 3 henkilölle standardin CEN/TS 16415:2017 mukaisesti pelastamiseen ja suojaamiseen putoamiselta. Laitetta käytettäessä on varmistettava, että yhdessä lisäksi tarvittavien standardin EN 361: mukaisesti kokoväljaiden, standardin EN 360 mukaisen turvatarrainen, standardin EN 360 / EN 1496 mukaisella pelastusvinsillä varustettujen, IKAR-merkkisten korkealla työskentelyn suojavarusteen, sis. pelastusnostovarusteen HRA, kiinnittotapahtumassa käyttäjään kohdistuva voima ei ylitä 6 kN.a. Kiinnityslaitteista ja korkealla työskentelyn suojavarusteita saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.  
**Huomautus:** Pelastusvinsillä varustettu IKAR-merkinen korkealla työskentelyn suojavaruste, sis. pelastusnostovarusteen HRA, ei sisälly toimitukseen!
2. Jos käyttöohjeita ei noudateta, on olemassa hengenvaara. On ehdottomasti huolehdittava siitä, että laitteen varaan pudonnut henkilö ei riipu laitteesta 15 minuuttia pidempään (sokin vaara).
3. Pelastusvinsillä varustettu IKAR-merkinen korkealla työskentelyn suojavaruste, sis. pelastusnostovarusteen HRA, voi käytössä suojata ainoastaan yhtä henkilöä. Sitä voivat kuitenkin käyttää useammat henkilöt peräkkäin.
4. Kiinnityslaitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen käyttökoulutuksen ja jotka tuntevat laitteen käytön. Käyttäjällä ei saa olla terveydellisiä ongelmia! (esim. alkoholi- tai huumeongelma, lääkkeiden väärinkäyttö, sydän- tai verisuonitautit).
5. Pelastusvinsillä varustettu IKAR-merkinen korkealla työskentelyn suojavaruste, sis. pelastusnostovarusteen HRA, voi käytössä suojata ainoastaan yhtä henkilöä. Sitä voivat kuitenkin käyttää useammat henkilöt peräkkäin.
6. Turvallisuuden kannalta on olennaista, että IKAR DB-A3R -kolmijalka on asennettu pystysuoraan ja vakaasti. **Huomio:** Kolmijalkaa ei saa missään tapauksessa pystyttää öljyiselle tai muuten liukkaalle alustalle! Ennen käyttöä on osoitettava seisontatason kantokyky ja varmistettava, että se kestävä odotettavissa olevan kolmijalan aiheuttaman aiheuttaman epäedullisessa kuorma-asennossa kaaduttaessa.
7. Laitte on sijoitettava mahdollisimman kohtisuoraan varmistettavan henkilön pään yläpuolelle, jolloin putoamistapauksessa heilumisliikettä ei pääse syntymään. Käyttötapa on valittava niin, että vapaa putoaminen ja putoamiskorkeus rajoitetaan minimiin. Kun IKAR-merkinen korkealla työskentelyn suojavaruste, sis. pelastusnostovarusteen HRA, on kiinnitetty IKAR-kolmijalan pidikkeeseen ja ulos vedettävä liitosväline on asetettu ohjausrullaan, sen pää (karabiinihaka) on kiinnitettävä turvaväljaiden kiinnityspisteeseen. Karabiinihaan moitteeton toiminta on tarkastettava. Työskentelevän henkilön turvallisuus on nyt suojattu.
8. Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava tuotemerkinnän luettavuus. Samalla kiinnityslaitte ja siihen liittyvät osat on tarkastettava näkyvien vaurioiden varalta (sivulla 2 olevan luettelon mukaisesti).
9. Laitte on poistettava heti käytöstä, mikäli se on vaurioitunut tai kärsinyt vahinkoja putoamistilanteessa tai mikäli sen turvallisuutta on syytä epäillä! Sen käyttöä saa jatkaa vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja antanut kirjallisen hyväksynnän käytön jatkamiselle.
10. Kiinnityslaitte, eli IKAR-kolmijalka ja valinnainen korkealla työskentelyn suojavaruste, on annettava valmistajan tai valmistajan kouluttaman ja valtuuttaman henkilön tarkastettavaksi kuormituksesta riippuen tarvittaessa ja vähintään kerran vuodessa. Tämä on kirjattava mukana toimitettuihin tarkastuskirjoihin. IKAR-kolmijalan sekä valinnaisen IKAR-merkkisen korkealla työskentelyn suojavarusteen suoritusarvot ja kestävyys ovat riippuvaisia säännöllisestä tarkastuksesta.
11. Ainoastaan valmistaja saa tehdä laitteeseen korjauksia.
12. DGUV:n määräyksiä 112–198 ja 112–199 on noudatettava.
13. Kiinnityslaitteen sallittu kuormitus on tarkoitettu standardin EN 795:2012 tyyppi B mukaisesti 1 henkilön ja standardin CEN/TS 16415:2017 mukaisesti enintään 3 henkilön suojaamiseen ja pelastamiseen.
14. IKAR-kolmijalka DB-A3R, sekä valinnainen IKAR-merkinen korkealla työskentelyn suojavaruste, on suojattava hitsausliekeiltä ja -kipinöiltä, tulta, hapoilta, emäksiltä sekä äärimmilla lämpötiloilta ja syövyttäviltä ympäristövaikutuksilta. Kuljetuksen aikana on varotettava kolmijalan vaurioitumista siihen mahdollisesti kohdistuvien iskujen vaikutuksesta.
15. IKAR-kolmijalan DB-A3R kuljetukseen tarvitaan väh. 2 henkilöä.
16. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ja laajennuksia. Ne voivat aiheuttaa hengenvaaran.
17. Ennen desinfiointiainesten käyttöä on erityisten käyttötapojen ja ainesosien mukaisen monimutkaisten lakisäiteisten tuoteluokitusten vuoksi otettava yhteyttä valmistajaan.

## Tekniset tiedot tyyppi DB-A3R kolmijalka

Enimm. kuorma:	3 henkilöä	Vekt:	25 kg ohne IKAR HRA
Korkeudensääätöalue:	1,28 m - 1,92 m	Maks. bæreevne	300 kg
Pystytysthalkaisija:	1,08 m - 1,69 m		

## Käyttövalmiiksi saattaminen:

**Huomautus:** Det er viktig for sikkerheten å være oppmerksom på den vertikale justeringen av stativet. Teleskopbenene kan trekkes ut til ulike lengder og posisjoneres for dette. Ved deformeringer av trebenstativet og bestanddelene og/eller revner av sveisesøm og/eller løse skruforbindinger og/eller ikke-dreidene tauruller og/eller ikke-fungerende stikkbolter kan den bruksklare tilstanden og sikker funksjon av trebensstativet ikke garanteres. Hvis en bestanddel av utstyret ikke kan brukes, er utstyret som helhet ikke brukbart!

Aseta kolmijalka pystysuoraan (1).

**Huomautus:** Kolmijalka (1) ei seiso pyörillä vakaasti tukematta.

For å vippe ut begge bena, trykk inn låsestiftene fra begge sider (2). Sving benet utover inntil det hektes horbar inn. Toimi samalla tavoin 2 muun jalan kohdalla.

**Huomautus:** Varmista kolmijalan pystysuora linjaus.

Fest de tre hjulbrensene (1). Løsne sperringen av tverrbjelkene og vipp dem vannrett. Vedå lukkopultti (3) utes sienikahvasta ja aseta vinotuki paikoilleen (3). Vapauta sienikahva. Lukkopultti lukittuun paikoilleen. Toimi samalla tavoin 2 muun vinotuen kohdalla. Tarkasta vinotuen oikea lukitus.

Saata yksittäin ulostyönnettävät jalat vastaavaan korkeuteen avaamalla liittotapin lukitus peukalon painalluksella (4) ja vedå liittotappi ulos (4). Toimi samalla tavoin 2 muun jalan kohdalla.

Lisävarmistukseksi on mukana toimitettu kiristysnauha (5) aina vedettävä alempien rengassilmukoiden läpi (6) ja kiristettävä.

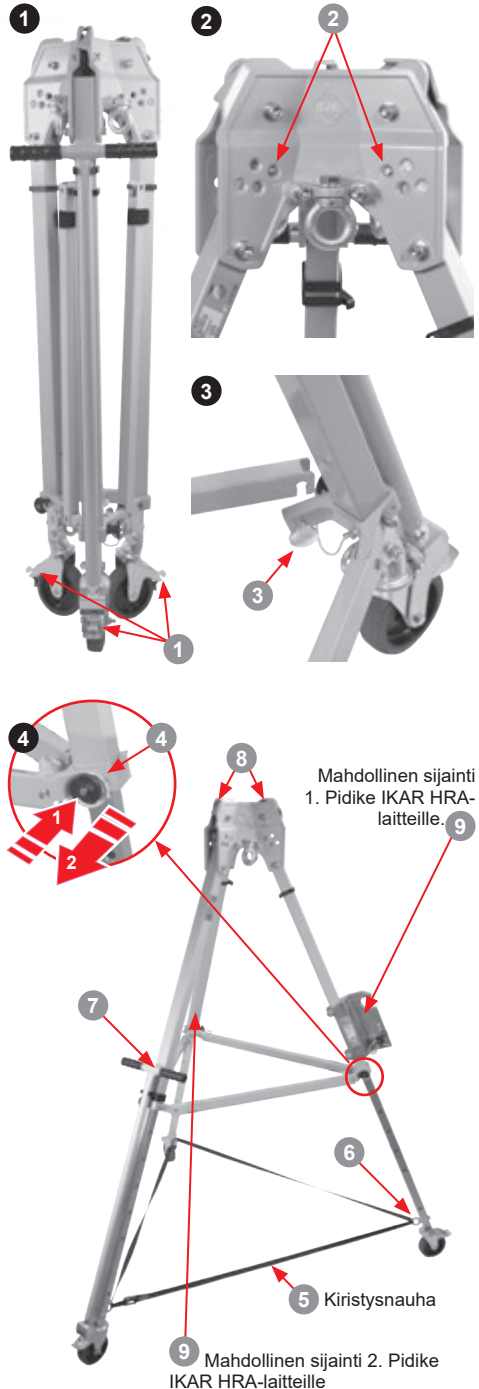
Løsne de tre hjulbrensene (1). Med den vippbare håndstangen (7) bring trebensstativet til bruksstedet.

Innrett deretter trebensstativet og fest de tre hjulbrensene (1). For å utjevne ujevnheter i underlaget kan benene etterjusteres (skyves ut ulikt). Varmista tällöin tukeva paikoillaanolo.

Kolmea sisäänrakennettua ohjauspyörää (8) käytetään teräsköyden ohjaamiseen IKAR HRA-turvatarraimesta ja/tai muista köysistä esim. henkilö- ja tavaranoimesta (PLW).

IKAR HRA-laitte vetää kaapelin automaattisesti sisään, kun pelastusnostotoiminto ei ole lukkiutunut.

**Huomautus:** Pyöräkolmijalan DB-A3R purkaminen on suoritettava vastaavasti päinvastaisessa järjestyksessä.



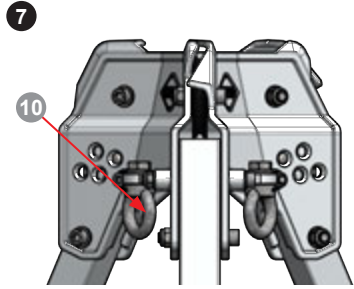
Mahdollinen sijainti  
1. Pidike IKAR HRA-laitteille. (9)

(5) Kiristysnauha

(9) Mahdollinen sijainti 2. Pidike IKAR HRA-laitteille

## Kiinnityspiste standardin EN 795 mukaisesti

Kiinnityspiste (suuri silmukka, (10)) soveltuu vaimenninelementillä varustetun henkilökohtaisen putoamisuojaimen, esim. standardin EN 354/355, EN 360 mukaisesti (7).

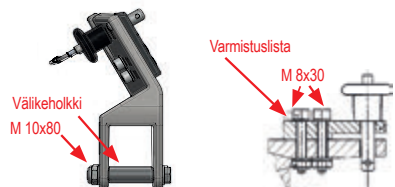
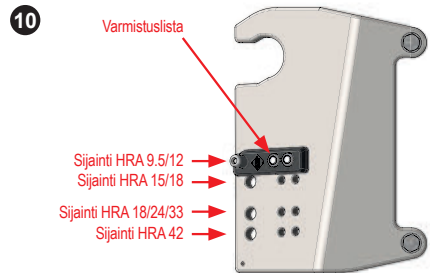
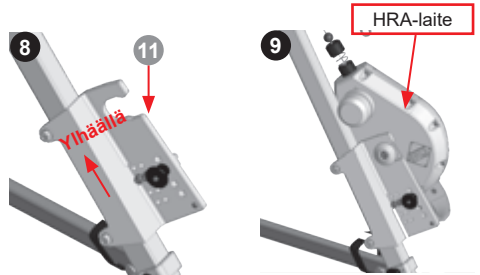


## Lisävarusteena saatavien osien asennus:

Pelastusvinssillä varustettu IKAR-merkkinen korkealla työskentelyn suojavaruste, sis. pelastusnostovarusteen HRA, kiinnitetään kiinnikkeellä yhteen jalkaan (9). Tämä on annettava asiantuntevan henkilön tehtäväksi.

Asenna tätä varten ensiksi kiinnike (11) (8+9+10) jalkaan siten, että turvahenkilö voi käyttää IKAR HRA-laitteen pelastuskampea pelastustilanteessa vaivattomasti. Kiinnityksen oikea napajännitys asetetaan toimitettujen välikeholkkien pituuden (45,8 mm) avulla. Kuusioruuvien, lujuusluokka 8.8, M 10 x 80, kiristysmomentti on 49 Nm. Turvalista asemoidaan laitteen koon mukaisesti. Lujuusluokan 8.8 M 8 x 30 lieriökantaruuvien kiristysmomentti on 20 Nm. Aseta IKAR HRA-laite kiinnikkeeseen. IKAR HRA-laitteen varmistus kiinnikkeeseen tapahtuu pistopuikolla.

**Huomio:** Käytä asennukseen ainoastaan IKAR-kiinnikkeitä. IKAR-kiinnikkeisiin saa asentaa ainoastaan IKAR-laitteita.





Før utstyret tas i bruk, må bruksanvisningen leses igjennom i sin helhet og innholdet må være forstått. Det er svært viktig å overholde til alle tekniske data og de vedlagte bruksanvisningene for IKAR høydesikringsutstyr HRA med redningsløfteinnretning!

## Bruksanvisning sikkerhetsområde

1. Dette forankringspunktet er kontrollert og tillatt for sikring av 1 person jamfør EN 795:2012 type B og sikring av 3 personer jamfør CEN/TS 16415:2017 mot fall og til berging. Kombinert med en i nødvendig fangesele jamfør EN 361, IKAR høydesikringsutstyr jamfør EN 360, IKAR høydesikringsutstyr type HRA med redningsløfteinnretning jamfør EN 360 / EN 1496 må det forsikres at belastningen som øves på brukeren i det han fanges opp, ikke overstiger 6kN. Forankringspunktet og høydesikringsutstyret må kun benyttes til tiltenkt bruk.  
**Merk:** IKAR høydesikringsapparat HRA med redningsløfteinnretning er ikke inkludert i pakken!
2. Dersom bruksanvisningen ikke overholdes, består livsfare. Ved et fall må personen ikke henge lenger enn 15 minutter (fare for sjokk)
3. Det må finnes en plan for redningstiltak som tar hensyn til alle mulige nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
4. Innretningen skal kun brukes av sakkyndige personer med tilsvarende utdanning. Det skal ikke foreligge noen helsemessige begrensninger! (F.eks. alkohol-, narkotika-, medikamentpåvirkning- eller hjerte-/karproblemer)
5. Et IKAR høydesikringsapparat HRA med redningsløfteinnretning kan kun sikre én person av gangen, imidlertid er det mulig at flere bruker innretningen etter tur.
6. Det er vesentlig for sikkerheten at IKAR tripod DB-A3R stilles opp loddrett og at den står sikkert. **Advarsel:** Tripoden må på ingen måte stilles på et oljet underlag eller på et underlag som er glatt av andre årsaker. Før bruk skal bærekapasiteten til standflaten påvises, for å se om denne holder stand i forhold til den forventede belastningen fra trebenstativet i den mest ugunstige laststillingen forårsaket av et fall.
7. Forankringspunktet skal plasseres så loddrett som mulig over arbeidsområdet til personen som sikres, for å forhindre at personen pendler ved et fall. Type anvendelse skal velges slik at fritt fall og fallhøyde reduseres til et minimum. Etter at IKAR høydesikringsutstyr HRA er festet på IKAR tripoden og den uttrekkbare koblingen er lagt i trinsen, kan enden av fangløyken (karabineren) festet til fangselen. Kontroller at karabineren fungerer som den skal. Nå er den arbeidende personen sikret.
8. Vor jeder Benutzung ist die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu kontrollieren und eine Sichtprüfung der Anschlageinrichtung und ihrer Anbauteile auf augenscheinliche Mängel durch zu führen (Gemäß Liste Seite 2).
9. Et ødelagt utstyr eller utstyr som har blitt belastet ved et fall skal straks tas ut av bruk! Det samme gjelder dersom det er tvil om at innretningen er i sikker stand! Den skal først tas i bruk igjen etter å ha blitt kontrollert av en sakkyndig person og ha fått en skriftlig godkjenning.
10. Avhengig av belastning – likevel minst hver 12. måned – må forankringspunktet, d.v.s. IKAR tripoden og det valgfrie høydesikringsutstyret, kontrolleres av produsenten eller av en person som er opplært og autorisert av produsenten. Dette må dokumenteres i de vedlagte kontrollheftene. Ytelsen og holdbarheten til IKAR tripoden og det valgfrie IKAR høydesikringsutstyret er avhengig av regelmessige kontroller.
11. Reparasjoner skal kun gjennomføres av produsenten.
12. Reglene 112-198 og 112-199 fra DGUV (tysk sosial ulykkesforsikring) må overholdes.
13. Tillatt belastning av forankringspunktet tilsvarer EN 795:2012 type B for sikring og berging av 1 person og CEN/TS 16415:2017 av maks. 3 personer.
14. Både IKAR tripod DB-A3R og det valgfrie IKAR høydesikringsutstyret må beskyttes mot all påvirkning fra sveisefflammer og -gnister, brann, syrer, lut samt ekstreme temperaturer og korroderende påvirkning fra miljøet. Under en transport skal tripoden ikke kunne ta skades av støt.
15. For å transportere IKAR tripod DB-A3R trengs det minst 2 personer.
16. Det må ikke foretas endringer og suppleringer på utstyret, da dette kan medføre livsfare.
17. Ta kontakt med produsenten før bruk av desinfeksjonsmidler, for de komplekse, rettslige bruksområdene av produktet i henhold til spesiell anvendelse og ingredienser.

## Tekniske data tripod type DB-A3R

Maks. belastning: 3 personer  
 Høydejusteringsområde: 1,28 m - 1,92 m  
 I diameter når den er oppstilt: 1,08 m - 1,69 m

Vekt: 25 kg uten IKAR HRA  
 Maks. bæreevne: 300 kg



## Gjør klar til bruk

**Merk:** Det er viktig for sikkerheten å være oppmerksom på den vertikale justeringen av stativet. Teleskopbenene kan trekkes ut til ulike lengder og posisjoneres for dette. Ved deformeringer av trebenstativet og bestanddelene og/eller revner av sveisesøm og/eller løse skruforbindelser og/eller ikke-dreidene tauruller og/eller ikke-fungerende stikkbolter kan den brukklare tilstanden og sikker funksjon av trebensstativet ikke garanteres. Hvis en bestanddel av utstyret ikke kan brukes, er utstyret som helhet ikke brukbart!

Stille hevekrana i vertikal posisjon (1).

**Merk:** Tripoden (1) står ikke stabilt når den står på hjulene.

For å vippe ut begge beina, trykk inn låsestiftene fra begge sider (2 2). Sving benet utover inntil det hektes horbar inn. Gjenta det samme med de andre 2 beina.

**Merk:** Vær oppmerksom på den vertikale utføringen av hevekrana.

Fest de tre hjulbremsene (1). Løsne sperringen av tverrbjelkene og vipp dem vannrett. Trekk ut låsebolten i knotten pos. (3) og legg i diagonalavstiveren (3). Slipp løs knotten. Låsebolten går i lås igjen. Gjenta det samme med de 2 andre diagonalavstiverne. Kontroller at diagonalavstiveren er i lås.

Får å stille inn riktig høyde på hvert av de uttrekkbare beina, må bolten først frigjøres med et trykk med tommelen og deretter trekkes ut (4). Trekk beina ut til ønsket lengde, for deretter sikre beinet med bolten (4). Gjør det samme med de andre 2 beina.

For ytterligere sikring, trekkes de vedlagte borrelåsbåndene (5) gjennom de nederste ringløkkene (5) og strammes.

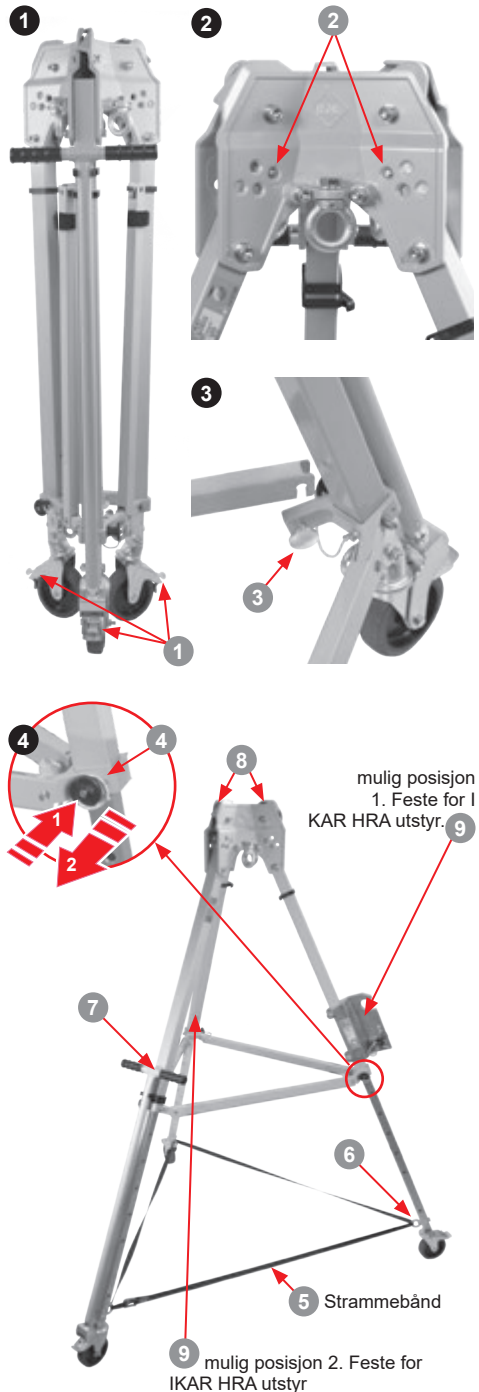
Løsne de tre hjulbremsene (1). Med den vipbare håndstangen bring trebensstativet til bruksstedet.

Innrett deretter trebensstativet og fest de tre hjulbremsene (1). For å utjevne ujevnheter i underlaget kan benene etterjusteres (skyves ut ulikt). Det er viktig at krana står på en sikker flate.

De 3 innebygde trinsene (8) fører og styrer stålwiren fra IKAR høydesikringsutstyr HRA og/eller andre tau, f.eks. fra personvinsjen PLW.

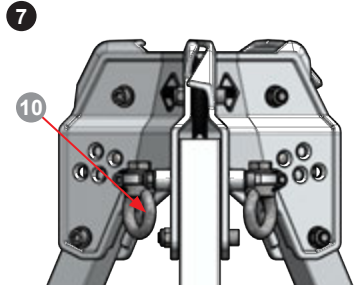
IKAR HRA trekker inn wiren automatisk, så lenge nødsveiven ikke er gått i inngrep.

**Merk:** Hjultripoden DB-A3R monteres fra hverandre i omvendt rekkefølge.



## Forankringspunkt jamfør EN 795

Der Anschlagpunkt (große Öse )Forankringspunktet (stor løkke (10)) er egnet for å feste komponentene til PSAgA til en falldemper f.eks. jamfør EN 354/355 og EN 360. (7).



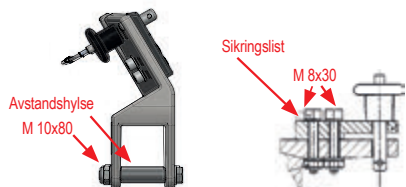
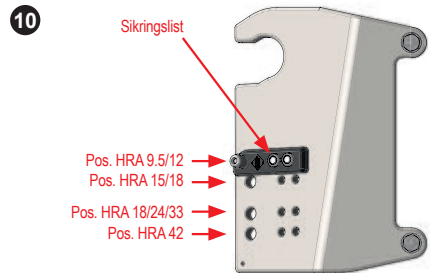
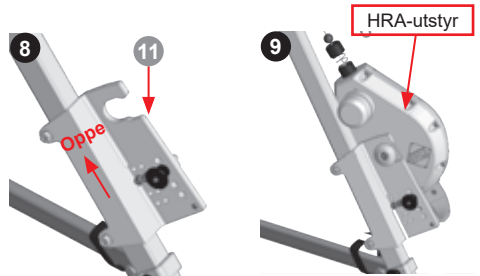
## Montering av valgfrie bestanddeler /

### tilbehør:

IKAR høydesikringsutstyr HRA med redningsløfteinnretning festet på en fot (9). Dette skal kun gjennomføres av en fagperson.

Først monteres festet (11) (8+9+10) til foten på en slik måte at sikringsansvarlig kan betjene IKAR HRA-redningsssveiven uten problemer i tilfelle berging. Festet oppnår riktig klemmespenning ved hjelp av lengden (45,8 mm) på den vedlagte avstandshylsen. Sekskantsskruens tiltrekingsmoment, kvalitetsklasse 8.8 M10 x 80, er på 49 Nm. Sikringslisten skal plasseres avhengig av utstyrets størrelse. Maskinskruens tiltrekingsmoment, kvalitetsklasse 8.8 M8 x 30, er på 20 Nm. Sett IKAR HRA-utstyret i festet. IKAR-HRA-utstyret sikres ved at låsepinnen settes i festet.

**Advarsel: Bruk kun IKAR fester for montasjen. Kun IKAR utstyr skal monteres i KAR fester.**





**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el teljes egészében a használati és szerelési útmutatót, megértve annak tartalmát.**

**Feltétlenül tartsa be az IKAR HRA magassági biztosító készülék mentési emelőberendezéssel rendelkező rendszer műszaki adatait és a mellékelt használati útmutatót!**

## A használati útmutató biztonsági hatóköre

- Ezt a rögzítőberendezést bevizsgálták és engedélyezték 1 személy biztosítására szolgáló EN 795:2012 szerinti B típusú, illetve 3 személy biztosítására szolgáló a CEN/TS 16415:2017 típusú zuhanásgátlóhoz, valamint mentéshez. A szintén szükséges EN 361 testhevederek, EN 360 szerinti IKAR magassági biztosítókészülékek, HRA típusú IKAR magassági biztosítókészülékek és az EN 360/ EN 1496 szerinti mentési emelőberendezés együttes használatának biztosítása kell, hogy a felhasználó felfogásának folyamata során a zuhanó testre ható erők nagysága max. 6kN legyen. A rögzítőberendezést és a magassági biztosító készülékeket csak rendeltetészerűen szabad alkalmazni.  
**Tudnivaló:** Az IKAR HRA magassági biztosító készülék mentési emelőberendezéssel nincs az egységcsomagban!
- A használati útmutatót be nem tartása esetén életveszély áll fenn! Lezuhanás esetén a lezuhant személy 15 peronnél hosszabb ideig tartó függesztett testhelyzetét feltétlenül ki kell zárni (sokkveszély).
- Rendelkezésre kell állnia egy mentési intézkedési tervnek, amelyben a munka közben előforduló minden lehetséges veszélyes helyzet áttekintése szerepel.
- A rögzítőberendezést csak megfelelően kiképzett és szakértő személyek használhatják. Egészségi állapotot korlátozó befolyásoltság nem állhat fenn! (Pl. alkohollal, drogokkal, gyógyszerekkel vagy keringéssel kapcsolatos problémák.)
- Egy mentési emelőberendezéssel ellátott IKAR HRA magassági biztosító készülék használatával csak egy személy védhető, de a készülékeket egymás után több ember is használhatja.
- Es ist wesentlich für die Sicherheit, dass die Aufstellung des IKAR Dreibaumes DB-A3R senkrecht und standsicher erfolgt. **Figyelem:** A háromlábú mentőállványt szigorúan tilos felállítani olajos vagy egyéb okból csúszós aljzaton. Használat előtt igazolni kell az alátámasztási felület teherbírást, hogy az a teher kedvezőtlen helyzete esetén várható lezuhanáskor ellenáll-e az állványból kiinduló terhelésnek.
- A berendezést lehetőség szerint merőlegesen kell elhelyezni a biztosítandó személy feje felett, és eséskor ki kell zárni a lengést. A használat módját úgy kell megválasztani, hogy a szabadesés és a zuhanási magasság a lehető legkisebb legyen. Miután az IKAR HRA magassági biztosítókészüléket rögzítették az IKAR háromlábba, és a kihúzható kötelet behelyezték a vezetőtárcsába, a végét (a karabinerhorogot) rögzítsék a testheveder felfogó szeméhez. Ellenőrizni kell a karabinerhorog kifogástalan működését. A dolgozó biztonsági védelme elkészült.
- Vor jeder Benutzung ist die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu kontrollieren und eine Sichtprüfung der Anschlageinrichtung und ihrer Anbauteile auf augenscheinliche Mängel durch zu führen (Gemäß Liste Seite 2).
- Ha a felszerelés sérült vagy már ki volt téve zuhanásnak, illetve ha kétségek támadnak a felszerelés biztonságos állapotát illetően, akkor azt a használatból azonnal ki kell vonni! Az eszközt csak szakember által elvégzett felülvizsgálat és kiállított írásbeli engedély kézhez vétele után lehet tovább használni.
- Az igénybevételtől függetlenül, de legalább tizenkét havonként a rögzítőberendezést, vagyis az IKAR háromlábú mentőállványt a gyártóval vagy a gyártó által betanított és erre feljogosított személyekkel ellenőriztetni kell. Ezt a vizsgálatot a mellékelt vizsgakönyvekben dokumentálni kell. Az IKAR háromlábú mentőállvány és az opcionális IKAR magassági biztosítókészülék hatékonysága és élettartama a rendszeres vizsgálatától függ.
- Javítást csak a gyártó végezhet.
- Figyelembe kell venni a DGVU R 112-198 és 112-199 előírásait.
- A rögzítőberendezés megengedett terhelése elegendő az EN 795:2012 B típus, 1 személy, ill. a CEN/TS 16415:2017 személy biztosítására és mentésére.
- Az IKAR DB-A3R háromlábú mentőállványt és az opcionális IKAR magassági biztosítókészüléket óvni kell hegesztőkészülékek lángjától és szikráktól, tüztől, savaktól, lúgoktól és szélsőséges hőmérsékleti hatásoktól, valamint korrózió környezeti hatásoktól. Szállítás közben meg kell akadályozni, hogy a mentőállványt erős ütés érje.
- Az IKAR DB-A3R háromlábú mentőállvány szállításaához legalább 2 ember szükséges.
- A berendezésen tilos bármilyen változtatást és kiegészítést végezni, ellenkező esetben életveszély áll fenn.
- A fertőtlenítőszer használata előtt vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, tekintettel a speciális alkalmazások és összetevők szerinti komplex törvényi termékbesorolásokra.

## A DB-A3R típusú háromlábú mentőállvány műszaki adatai

Max. terhelés: 3 személy  
Magasság beállítási tartománya: 1,28 m - 1,92 m  
Felállítás alapkörének átmérője: 1,08 m - 1,69 m

A készülék tömege: 25 kg, IKAR HRA nélkül  
max. terhelhetőség:: 300 kg

## A használatra kész állapot létrehozása:

**Tudnivaló:** Det er viktig for sikkerheten å være oppmerksom på den vertikale justeringen av stativet. Teleskopbenene kan trekkes ut til ulike lengder og posisjoneres for dette. Ved deformeringer av trebenstativet og bestanddelene og/eller revner av sveisesøm og/eller løse skruforbindelser og/eller ikke-dreidene tauruller og/eller ikke-fungerende stikkbolter kan den bruksklare tilstanden og sikker funksjon av trebensstativet ikke garanteres. Hvis en bestanddel av utstyret ikke kan brukes, er utstyret som helhet ikke brukbart!

Állítsa fel függőlegesen a háromlábát (1).

**Tudnivaló:** A mentőállvány (1) a görgőkön nem áll stabilan.

For å vippe ut begge bena, trykk inn låsestiftene fra begge sider (2 2). Sving benet utover inntil det hektes hørbar inn. A két másik lábbal is hasonlóképp járjon el.

**Tudnivaló:** Ügyeljen a háromláb függőleges felállítására.

Fest de tre hjulbremse (1). Løsne sperringen av tverrbjelkene og vipp dem vannrett. A reteszt (3) a gomba alakú fogantyútól fogva húzza ki, és helyezze be a keresztámszt (3). Engedje el a gomba alakú fogantyút. A reteszt bekattan. A másik 2 keresztámsztal értelemszerűen ugyanígy kell eljárni. Ellenőrizze a keresztámszt helyes reteszését.

Ahhoz, hogy az egyes kitolható lábakat megfelelő magasságra állítsa, először nyissa ki a reteszelőcsapot a hüvelykujjával (4), és húzza ki. A lábakat nyomja ki a kívánt magasságba, majd biztosítsa ki a reteszelőcsappal (4). A másik két lábbal is hasonlóképp járjon el.

További biztosítás végett a mellékelt feszítőszalagot (5) fűzze be az alsó karikákba (6), és húzza feszesre.

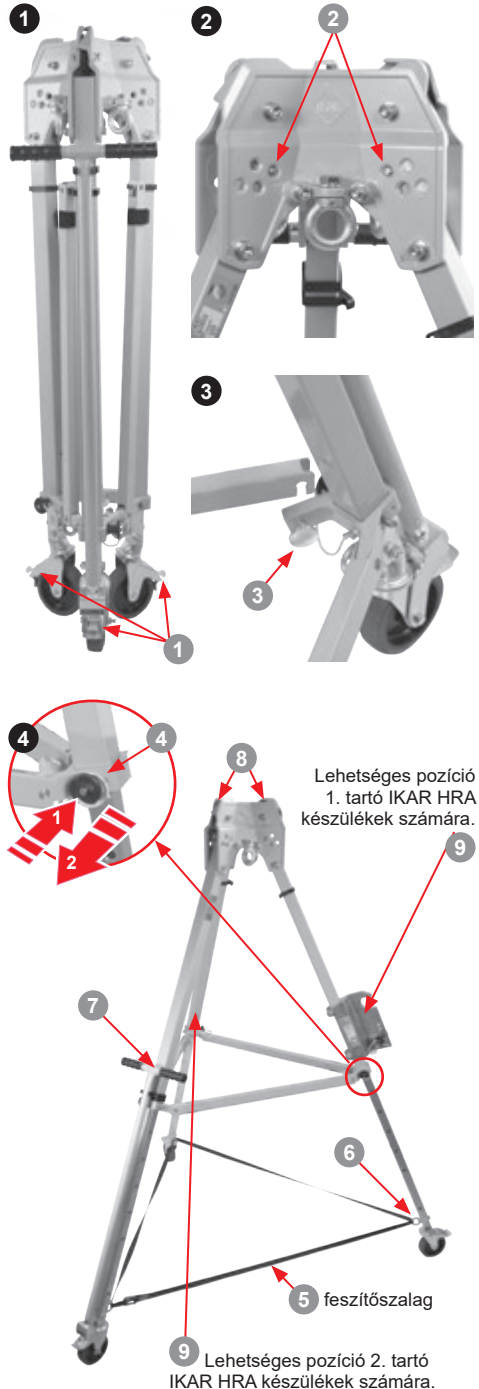
Løsne de tre hjulbremse (1). Med den vippbare håndstangen bring trebensstativet til bruksstedet (7).

Innrett deretter trebensstativet og fest de tre hjulbremse (1). For å utjevne ujevnheter i underlaget kan benene etterjusteres (skyves ut ulikt). Ekzöben figyeljen a biztonságos helyzetre.

A 3 beépített terelőgörgő (8) az IKAR HRA magassági biztosítókészülék acélhuzalainak és/vagy más kötélnek a vezetésére és eltérítésére szolgál, pl. csőrőlőnél.

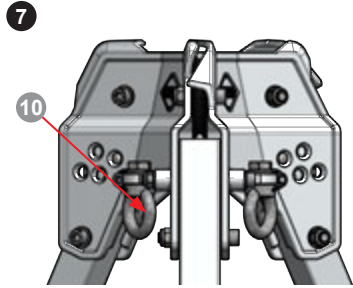
Az IKAR HRA felszerelés a kötelelet automatikusan behúzza, amíg az emelő vészfunkció be nem akad.

**Tudnivaló:** A DB-A3R görgős háromlábú mentőállvány szétszerelése értelemszerűen fordított sorrendben történik.



## Rögzítési pont az EN 795 szerint

A rögzítési pont (nagy karika, (10)) a egyéni védő- és biztosítóberendezés energiaelnyelő elemekkel felszerelt, pl. az EN 354/355 és EN 360 szerinti részegységei rögzítésére alkalmas.

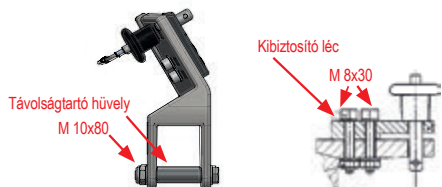
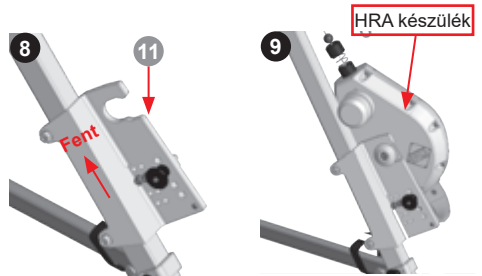


## Opcionális alkotórészek szerelése / tartozék:

Az IKAR HRA magassági biztosító készülék mentési emelőberendezéssel rendelkező rendszert tartóval erősítik arra fél lábón (8). Ezt egy hozzáértő személynek kell elvégeznie..

Hierzu erst die Halterung. Ehhez a tartót (11), (8+9+10) úgy kell a lábra szerelni, hogy mentés esetén a mentést végzők könnyen és ergonomikusan kezelhessék az IKAR-HRA készülék forgatókarját. A tartó helyes szorítása a mellékelt távtartó hüvely hosszával (45,8 mm) érhető el. A 8.8 jóságú osztályú M10x80 hatlapfejű csavarok meghúzási nyomatéka 49 Nm. A biztonsági peremet a készülék méretének megfelelően kell elhelyezni. A 8.8 jóságú osztályú M8x30 hengerfejű csavarok meghúzási nyomatéka 20 Nm. Helyezze az IKAR HRA készüléket a tartóba. Az IKAR HRA-készüléket a tartón levő csapszeg biztosítja.

**Figyelem:** Csak IKAR tartókat szabad felszerelni. Az IKAR tartókba csak IKAR készülékeket szabad beszerelni.





Pred uvedením do prevádzky je potrebné, aby ste si úplne prečítali návod na použitie a porozumeli jeho obsahu.

Bezpodmienečne dodržiavajte technické údaje a zodpovedajúco tomu aj priložený návod na použitie pre zariadenie IKAR na istenie vo výškach HRA so záchranným zdvíhacím zariadením!

## Návod na použitie pre oblasť bezpečnosti

- Toto kotviace zariadenie je testované a schválené na zaistenie 1 osoby podľa normy EN 795:2012 typ B a na zaistenie 3 osôb podľa CEN/TS 16415:2017 proti pádu z výšky a na záchranu. V spojení s dodatočne nevyhnutnými záchytnými prostrojmi podľa normy EN 361, zariadeniami IKAR na istenie vo výškach EN 360, zariadeniami IKAR na istenie vo výškach typu HRA so záchranným zdvíhacím zariadením podľa noriem EN 360/EN 1496 musí byť zabezpečené, aby sila pôsobiaca na používateľa počas procesu zachytávania bola obmedzená na max. 6 kN. Kotviace zariadenie a zariadenia na istenie vo výškach sa smú používať iba v súlade s určením.  
**Upozornenie:** Zariadenie IKAR na istenie vo výškach HRA so záchranným zdvíhacím zariadením nie je obsahnuté v rozsahu dodávky!
- Pri nedodržiavaní návodu na použitie hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života. V prípade pádu musíte bezpodmienečne vylúčiť, aby osoba visela dlhšie ako 15 minút (nebezpečenstvo šoku).
- K dispozícii musíte mať plán záchranných opatrení, v ktorom budú zohľadnené všetky možné núdzové stavy počas práce.
- Kotviace zariadenie smú používať iba osoby, ktoré sú primerane vyškolené a odborne znalé. Používatelia nesmú trpieť žiadnymi zdravotnými obmedzeniami! (napr. problémami s alkoholom, drogami, liekmi alebo krvným obehom)
- Zariadenie IKAR na istenie vo výškach HRA so záchranným zdvíhacím zariadením môže počas používania chrániť iba jednu osobu, avšak postupne ho môžu používať aj viaceré osoby.
- Pre bezpečnosť je dôležité, aby ste trojnožku IKAR DB-A3R umiestnili kolmo a stabilne. **Pozor:** Trojnožku nikdy nesmiete používať na olejom znečistených alebo inak šmykľavých podkladoch! Pred použitím sa musí overiť nosnosť podkladovej plochy, či znesie očakávané zaťaženie trojnožkou pri najnepriaznivejšom rozložení záťaže v dôsledku pádu.
- Podľa možnosti by ste zariadenie mali umiestniť zvislo nad hlavu istenej osoby, aby ste pri páde vylúčili kývanie. Spôsob použitia musíte zvoliť tak, aby ste voľný pád a výšku pádu obmedzili na minimum. Po pripevnení zariadenia IKAR na istenie vo výškach HRA do držiaka na trojnožke IKAR a po vložení vysúvacieho spojovacieho prostriedku do vratnej kladky je potrebné, aby ste koniec (karabinu) zavesili do záchytného oka na záchytnom prostroji. Skontrolujte bezchybnú funkčnosť karabíny. Tým je vytvorená ochrana bezpečnosti pracujúcej osoby.
- Pred každým použitím skontrolujte čitateľnosť označenia produktu a vykonajte vizuálnu kontrolu kotviaceho zariadenia a jeho nastavbových častí na zjavné nedostatky (podľa zoznamu na strane 2).
- Poškodený alebo pádom z výšky namáhaný výstroj, alebo v prípade pochybností o bezpečnom stave výstroja, musíte tento okamžite vyradiť z používania! Ďalej ho smiete používať iba po skontrolovaní a písomnom schválení odborne znalou osobou.
- V závislosti od namáhania, minimálne ale každých dvanásť mesiacov, musí výrobca alebo výrobcom vyškolené a autorizované osoby podrobiť kotviace zariadenie, teda trojnožku IKAR a voliteľné zariadenie na istenie vo výškach kontrole. Táto kontrola sa musí zaznamenať do kontrolných kníh. Účinnosť a trvanlivosť trojnožky IKAR a voliteľného zariadenia IKAR na istenie vo výškach sú závislé od pravidelného kontrolovania.
- Opravy smie vykonávať iba výrobca.
- Je potrebné, aby ste dodržiavali predpisy Nemeckej zákonnej úrazovej poisťovne DGUV 112-198 a 112-199.
- Prípustné zaťaženie kotviaceho zariadenia zodpovedá norme EN 795:2012 typ B pre istenie a záchranu 1 osoby a CEN/TS 16415:2017 pre zaistenie a záchranu maximálne 3 osôb.
- Trojnožku IKAR DB-A3R ako aj voliteľné zariadenie IKAR na istenie vo výškach musíte chrániť pred vplyvmi zvrácajúceho plameňa a zvrácajúceho iskier, pred ohňom, kyselinami, lúhmi, ako aj pred extrémnymi teplotami a koróznymi vplyvmi životného prostredia. Počas prepravy sa trojnožka nesmie poškodiť nárazmi.
- Na prepravu trojnožky IKAR DB-A3R sú potrebné min. 2 osoby.
- Na zariadení nesmiete vykonávať žiadne zmeny a doplnky – inak hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života.
- Pred použitím dezinfekčných prostriedkov je kvôli komplexným zákonným klasifikáciám produktov podľa špeciálneho použitia a zložiek potrebné kontaktovať výrobcu.

## Technické údaje trojnožky typu DB-A3R

Max. zaťaženie:	3 osoby	Hmotnosť zariadenia:	25 kg bez IKAR HRA
Rozsah nastavenia výšky:	1,28 m - 1,92 m	Max. nosnosť:	300 kg
Priemer umiestnenia:	1,08 m - 1,69 m		

## Príprava na použitie:

**Upozornenie:** Z hľadiska bezpečnosti je nevyhnutné zabezpečiť vertikálne vyrovnanie statívu. Teleskopické nohy je možné vysunúť a umiestniť na rôznu dĺžku. V prípade deformácií trojnožky a jej súčastí a/alebo trhlín vo zvaroch a/alebo uvoľnených závitových spojoch a/alebo netočiacich sa lanových kladiek a/alebo nefunkčných zásuvných čapov nie je možné zabezpečiť použiteľnosť a bezpečné fungovanie trojnožky. Ak je nepoužiteľná jedna súčasť vybavenia, tak je nepoužiteľné celé vybavenie!

Trojnožku postavte zvislo (1).

**Upozornenie:** Trojnožka (1) nestojí na kolieskach vlastnou stabilitou.

Na vyklopenie nôh zatlačte z oboch strán zaistovacie kolíky (2) (2). Nohu vytočte smerom von, až kým počuťe nezaskočí do západky. Postup zopakujte pri ostatných 2 nohách.

**Upozornenie:** Dbajte na kolmé postavenie trojnožky.

Zaistite všetky tri kolesové brzdy (1). Uvoľnite zaistenie priečnych výstuh a vyklopte ich do vodorovnej polohy. Vytiahnite zaistovaci čap pol. (3) za hríbovitú rukoväť a vložte priečnu výstuhu (3). Pustite hríbovitú rukoväť. Zaistovaci čap zacvakne. Analogicky postupujte aj pri 2 ďalších priečnych výstuhách. Skontrolujte správne zaistenie priečnej výstuhu.

Aby ste vysúvacie nohy dostali do príslušnej výšky, musíte najprv odblokovať zásuvný čap zatlačením palcom a vytiahnuť ho (4). Nohy vysuňte na želanú dĺžku a potom ich zaistíte zásuvnými čapmi (4). Postup zopakujte pri ostatných 2 nohách.

Kvôli ďalšiemu zaisteniu prestrčte dodaný napínací pás (5) vždy cez spodné závesné oká (6) a napnite ho.

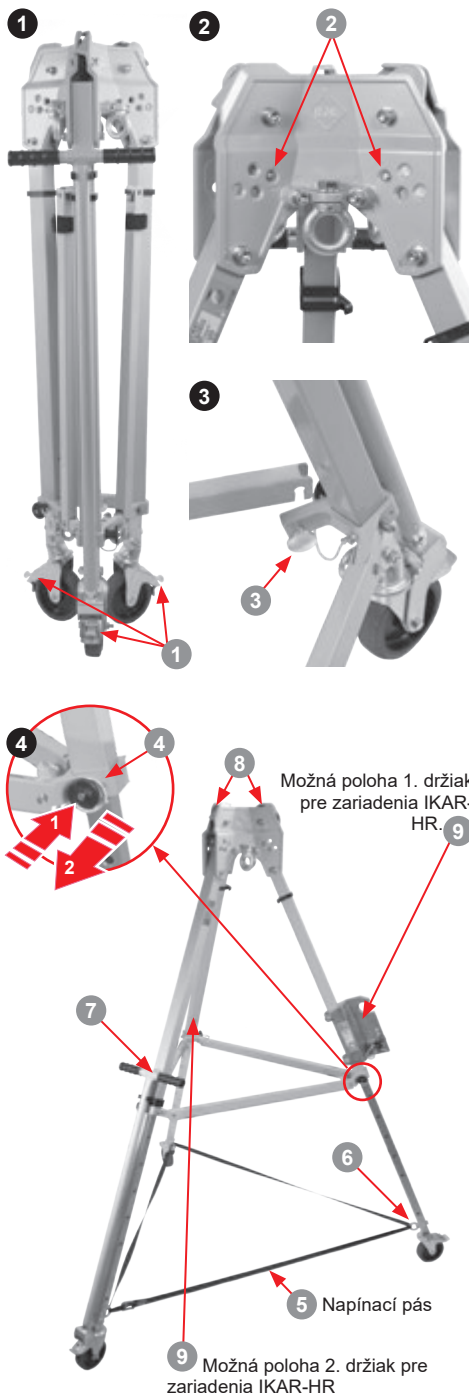
Uvoľnite všetky tri kolesové brzdy (1). Pomocou vyklápacieho ručného oja preneste trojnožku na miesto použitia (7).

Potom trojnožku vyrovnajte a zaistite všetky tri kolesové brzdy (1). Na vyrovanie nerovnosti podlahy je možné nohy dodatočne nastaviť (rôzne vysunúť). Dbajte pritom na bezpečnú stabilitu.

Tri zabudované vratné kladky (8) slúžia na vedenie a zavesenie oceľového lana zariadenia na istenie vo výškach IKAR typu HRA a/alebo iných lán, napr. navijaka na zdvíhanie osôb (PLW).

Zariadenie na istenie vo výškach IKAR typu HRA automaticky zatiahne lano, pokiaľ funkcia záchranného zdvíhania nezaskočila do západky.

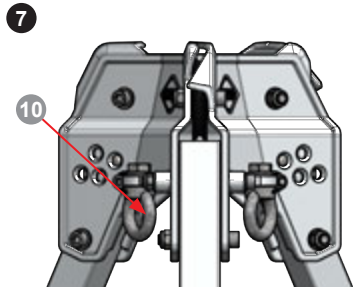
**Upozornenie:** Demontáž trojnožky na kolieskach DB-A3R vykonajte analogicky v opačnom poradí.





## Kotviaci bod podľa normy EN 795

Der Anschlagpunkt (große Öse (10))Kotviaci bod (veľké oko (10)) je vhodný na kotvenie používaných čiastkových systémov osobných ochranných prostriedkov proti pádu z výšky s prvkom tímača pádu, napr. podľa noriem EN 354/355 a EN 360. (7).

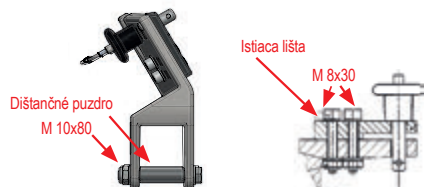
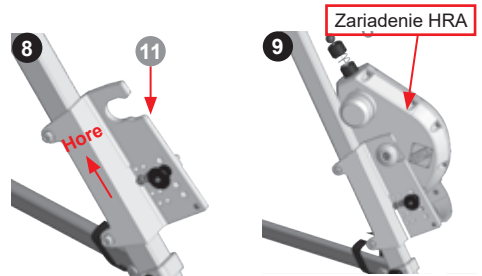


## Montáž voliteľných súčastí / príslušenstvo:

Zariadenie IKAR na istenie vo výškach HRA so záchranným zdvihacím zariadením sa upevňuje pomocou držiaka na jednej nohe (9). Túto činnosť musí vykonávať odborník..

K tomu najprv na nohu namontujte držiak (11) (8+9+10) tak, aby istiacasoba mohla v prípade zachraňovania bez problémov ovládať kľuku záchranného zdvihacieho zariadenia IKAR HRA. Správne upínacie napätie držiaka dosiahnete dĺžkou (45,8 mm) dodaných dištančných puzdier. Uťahovací moment skrutiek so šesťhrannou hlavou akostnej triedy 8.8 M10 x 80 je 49 Nm. Umiestnite istiacu lištu v závislosti od veľkosti zariadenia. Uťahovací moment skrutiek s valcovou hlavou akostnej triedy 8.8 M8 x 30 je 20 Nm. Vložte zariadenie IKAR HRA do držiaka. Zariadenie IKAR HRA sa zaisťuje pomocou zásuvného čapu na držiaku.

**Pozor: Montovať sa smú iba držiaky IKAR. Do držiakov IKAR sa smú montovať iba zariadenia IKAR**







Πριν από τη θέση σε λειτουργία θα πρέπει οπωσδήποτε να διαβάζονται οι οδηγίες χρήσης εξ' ολοκλήρου και να γίνονται κατανοητές ως προς το περιεχόμενό τους.

Τα τεχνικά στοιχεία συμπεριλαμβανομένων και των αντίστοιχων οδηγιών χρήσης για τον ανακόπτη πτώσης IKAR HRA με ανυψωτική διάταξη διάσωσης πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε!

## Οδηγίες χρήσης, περιοχή ασφαλείας

1. Η παρούσα διάταξη αγκύρωσης έχει ελεγχθεί και έχει λάβει τη σχετική έγκριση για την ασφάλιση 1 ατόμου σύμφωνα με το πρότυπο EN 795:2012, τύπος Β και για την ασφάλιση 3 ατόμων σύμφωνα με το πρότυπο CEN/TS 16415:2017 από πτώση και για διάσωση. Σε συνδυασμό με τις πρόσθετες απαραίτητες ζώνες ανάσχεσης πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 361, τους ανακόπτες πτώσης IKAR σύμφωνα με το πρότυπο EN 360, τους ανακόπτες πτώσης IKAR τύπου HRA με ανυψωτική διάταξη διάσωσης σύμφωνα με τα πρότυπα EN 360 / EN 1496 θα πρέπει να διασφαλιστεί, ότι η δύναμη που ασκείται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας περισυλλογής στο χρήστη, περιορίζεται στα 6kN κατά μέγιστο. Η διάταξη αγκύρωσης και οι ανακόπτες πτώσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές.
- Οδηγία:** Ο ανακόπτης πτώσης HRA της IKAR με ανυψωτική διάταξη διάσωσης δεν περιέχεται στη συσκευασία!  
Σε περίπτωση που δε ληφθούν υπόψη οι οδηγίες χρήσης υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή. Σε περίπτωση πτώσης, θα πρέπει οπωσδήποτε να αποκαλείται η παρατεταμένη ανάρτηση του ατυχήσαντος για περισσότερο από 15 λεπτά (κίνδυνος σοκ).
3. Πρέπει να υπάρχει σχέδιο μέτρων διάσωσης, στο οποίο να λαμβάνονται υπόψη όλες οι καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, που ενδέχεται να προκύψουν κατά την εργασία.
4. Η διάταξη αγκύρωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν αντίστοιχη εκπαίδευση και ειδικευση. Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν προβλήματα υγείας! (π.χ. προβλήματα αλκοολισμού, χρήσης ναρκωτικών ουσιών, προβλήματα λόγω επήρειας φαρμάκων, ή προβλήματα κυκλοφορικού)
5. Ένας ανακόπτης πτώσης HRA της IKAR με ανυψωτική διάταξη διάσωσης μπορεί κατά τη χρήση του να προστατέψει μόνο ένα άτομο, αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί διαδοχικά από περισσότερα άτομα.
6. Είναι σημαντικό για την ασφάλεια, η τοποθέτηση του τριπόδου IKAR DB-A3R να γίνεται κατακόρυφα και με ευστάθεια έναντι πιθανής ανατροπής. **Προσοχή:** Το τρίποδο δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να τοποθετείται σε λαδωμένα, ή με άλλο τρόπο ολισθηρά δάπεδα! Πριν από τη χρήση πρέπει να αποδεικνύεται η φέρουσα ικανότητα της φέρουσας επιφάνειας, ώστε να διασφαλίζεται ότι αντέχει την αναμενόμενη επιβάρυνση από το τρίποδο στη δυσμενέστερη θέση φορτίου λόγω πτώσης.
7. Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη κατά το δυνατόν κάθετα επάνω από το κεφάλι του ατόμου που πρέπει να ασφαλιστεί, ώστε σε περίπτωση πτώσης να αποδυναμωθεί η ταλάντευση. Ο τρόπος χρήσης πρέπει να επιλέγεται έτσι, ώστε να περιορίζεται στο ελάχιστο η ελεύθερη πτώση και το ύψος πτώσης. Μετά από τη στερέωση του ανακόπτη πτώσης HRA της IKAR στη βάση στήριξης στο τρίποδο IKAR και την τοποθέτηση του εκτυλισσόμενου συνδετικού μέσου στην τροχαλία εκτροπής, πρέπει να στερεωθεί το άκρο (αυτόματο ελατηριωτό άγκιστρο) στον κρίκο πρόσδεσης της ζώνης ανάσχεσης πτώσης. Πρέπει να ελέγχεται η άρτια λειτουργία του αυτόματου ελατηριωτού άγκιστρου. Η προστασία ασφαλείας για τον εργαζόμενο έχει πλέον ολοκληρωθεί.
8. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχεται η ανανωσιμότητα της σημασίας του προϊόντος και να πραγματοποιείται οπτικός έλεγχος της διάταξης αγκύρωσης και των πρόσθετων εξαρτημάτων της για εμφανή ελαττώματα (σύμφωνα με τη λίστα στη σελίδα 2).
9. Ένας εξοπλισμός που έχει υποστεί ζημιά ή έχει καταπονηθεί έντονα από πτώση ή για τον οποίο υπάρχουν αμφιβολίες για την ασφαλή κατάστασή του πρέπει να αποσύρεται άμεσα! Επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθεί μόνο μετά από έλεγχο και χορήγηση γραπτής έγκρισης από κάποιον ειδικό.
10. Ανάλογα με την καταπόνηση, αλλά τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες, η διάταξη αγκύρωσης, δηλαδή το τρίποδο IKAR και οι προαιρετικοί ανακόπτες πτώσης, πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή ή από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και λάβει σχετική εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή. Αυτό θα πρέπει να καταγράφεται στα συνοδευτικά βιβλία ελέγχου. Η αποτελεσματικότητα και η ανθεκτικότητα των τριπόδων IKAR και του προαιρετικού ανακόπτη πτώσης IKAR εξαρτώνται από τον τακτικό έλεγχο.
11. Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή.
12. Οι κανονισμοί DGUV 112-198 και 112-199 θα πρέπει να τηρούνται.
13. Η επιτρεπόμενη επιβάρυνση της διάταξης αγκύρωσης αντιστοιχεί στο πρότυπο EN 795:2012 τύπου Β για την ασφάλεια και διάσωση 1 ατόμου και στο πρότυπο CEN/TS 16415:2017 για την ασφάλεια και διάσωση 3 ατόμων κατά μέγιστο.
14. Το τρίποδο DB-A3R και ο προαιρετικός ανακόπτης πτώσης της IKAR πρέπει να προστατεύονται από την επίδραση φλόγας και σπινθηρών συγκόλλησης, φωτιάς, οξέων και βάσεων καθώς και από ακραίες θερμοκρασίες και περιβαλλοντικές συνθήκες που εννοούν τη διάβρωση. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το τρίποδο δεν επιτρέπεται να εκτεθεί σε κίνδυνο ζημιάς λόγω κρούσης.
15. Για τη μεταφορά του τριπόδου DB-A3R της IKAR χρειάζονται τουλάχιστ. 2 άτομα.
16. Δεν επιτρέπονται μετατροπές και προσθήκες εξαρτημάτων στη διάταξη, διότι διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή.
17. Πριν από τη χρήση των απολυμαντικών, λόγω των περιπλοκών νομικών ταξινόμησεων των προϊόντων σύμφωνα με τις ειδικές εφαρμογές και τα περιεχόμενα θα πρέπει να γίνεται επικοινωνία με τον κατασκευαστή.

## Τεχνικά στοιχεία τριπόδου τύπου DB-A3R

Μέγιστη επιβάρυνση:	3 άτομα
Περιοχή ρύθμισης ύψους:	1,28 m - 1,92 m
Διάμετρος τοποθέτησης:	1,08 m - 1,69 m

Βάρος συσκευής:	25 kg χωρίς IKAR HRA
Μέγιστη ικανότητα φορτίου:	300 kg

## Κατασκευή του πακέτου επιχειρησιακής ετοιμότητας:

**Οδηγία:** Είναι απαραίτητο για λόγους ασφαλείας να διασφαλίζεται η κατακόρυφη ευθυγράμμιση του τρίποδου. Τα τηλεσκοπικά πόδια μπορούν να επεκταθούν σε διαφορετικά μήκη και να τοποθετηθούν για το σκοπό αυτό. Σε περίπτωση παραμορφώσεων του τρίποδου και των εξαρτημάτων και/ή ρωγμών στις ραφές συγκόλλησης και/ή χαλαρών βιδωτών συνδέσεων και/ή μη περιστρεφόμενων τροχαλιών σχοινιού και/ή μη λειτουργικών βιδών υποδοχής, η λειτουργική κατάσταση και η ασφαλής λειτουργία του τρίποδου δεν μπορούν να διασφαλιστούν. Εάν ένα εξάρτημα του εξοπλισμού δεν είναι επισκευάσιμο, τότε ολόκληρος ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται!

οποθετήστε το βαρούλκο κάθετα (1).

**Οδηγία:** Το τρίποδο (1) δε μπορεί σε αυτή τη θέση να σταθεί μόνο του όρθιο επάνω στους τροχούς του.

Για να αναδιπλώσετε τα πόδια, πιέστε τους πείρους ασφάλισης και από τις δύο πλευρές (2 2). Περιστρέψτε το πόδι προς τα έξω, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο. Με τα άλλα 2 πόδια θα πρέπει να ακολουθηθεί ακριβώς η ίδια διαδικασία.

**Οδηγία:** Προσοχή στον κάθετο προσανατολισμό του βαρούλκου.

Δέστε τα τρία φρένα των τροχών (1). Χαλαρώστε την ασφάλιση των εγκάρσιων δοκών και διπλώστε τις οριζόντια. Τραβήξτε έξω τον πείρο ασφάλισης (3) από τη χειρολαβή και τοποθετήστε την εγκάρσια δοκό (3). Ελευθερώστε τη χειρολαβή. Ο πείρος ασφάλισης ασφαλίσει. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και για τις άλλες 2 εγκάρσιες δοκούς. Βεβαιωθείτε ότι η εγκάρσια δοκός έχει ασφαλίσει σωστά.

Προκειμένου να τοποθετηθούν τα επιμέρους τηλεσκοπικά πόδια στο αντίστοιχο ύψος, θα πρέπει αρχικά να απασφαλιστεί ο πείρος με την πίεση του αντίχειρα (4) και να αφαιρεθεί. Βγάλτε τα πόδια μέχρι το επιθυμητό μήκος και στη συνέχεια ασφαλίστε τα με μπουλόνια (4). Η διαδικασία με τα άλλα 2 πόδια είναι ακριβώς η ίδια.

Για λόγους πρόσθετης ασφάλειας, πρέπει να περνάτε το συνοδευτικό μάντα σύσφιξης (5) μέσα από τους κάτω δακτυλιοειδείς κρίκους (6) και να τον τεντώνετε.

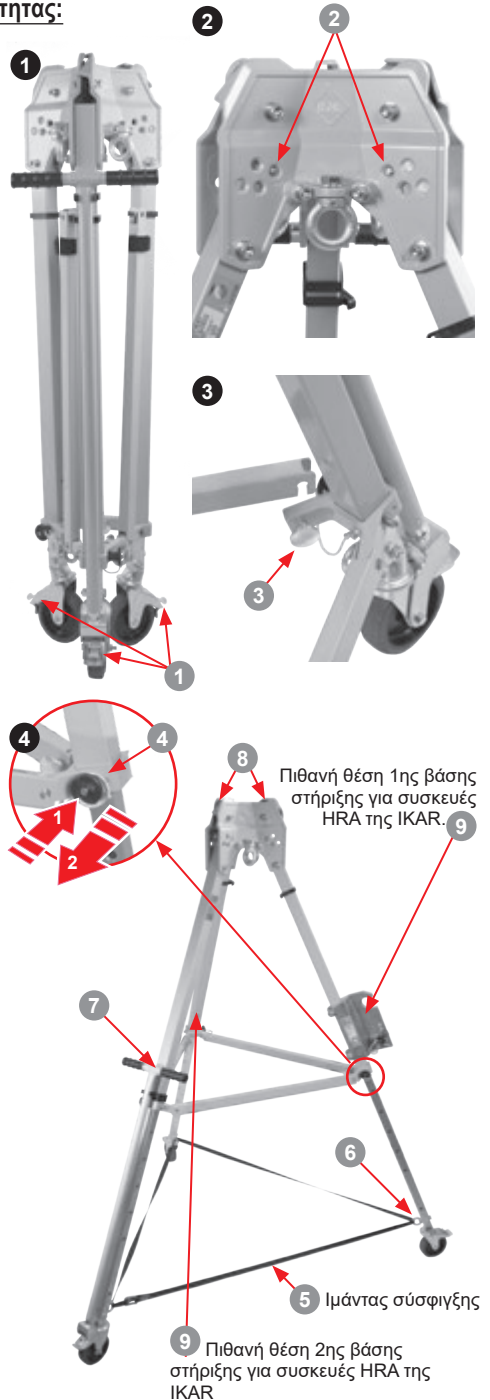
Λύστε τα τρία φρένα των τροχών (1). Χρησιμοποιήστε την πιεσόμενη ράβδο διεύθυνσης για να μεταφέρετε το τρίποδο στο σημείο χρήσης (7).

Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε το τρίποδο και ασφαλίστε τα τρία φρένα των τροχών (1). Για να μπορέσετε να αντισταθμίσετε τυχόν ανωμαλίες του εδάφους, μπορείτε να ρυθμίσετε τα πόδια σε διαφορετικό μήκος (να ρυθμιστούν με διαφορετικές επιλογές). Προσοχή στην ασφαλή στερέωση.

Οι 3 ενσωματωμένοι κρίκοι ρυμούλκησης (8) χρησιμοποιούνται για την οδήγηση και την εκτροπή του συρματοσκόινου του ανακόπτη πτώσης HRA της IKAR και/ή άλλα σκοινιά, όπως π.χ. του βαρούλκου μεταφοράς προσώπων PLW.

Η συσκευή HRA της IKAR τραβάει αυτόματα το σύρμα, εφόσον η λειτουργία διάσωσης με παλινδρόμηση δεν έχει κουμπώσει.

**Οδηγία:** Η αποσυρματόληψη του τροχήλατου τρίποδου DB-A3R πρέπει να πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά.

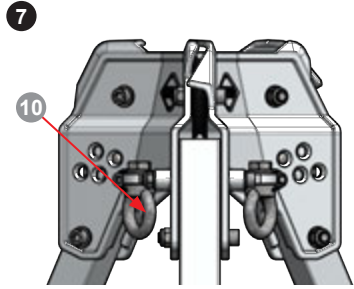


Πιθανή θέση 1ης βάσης στήριξης για συσκευές HRA της IKAR.

Πιθανή θέση 2ης βάσης στήριξης για συσκευές HRA της IKAR

## Σημείο πρόσδεσης σύμφωνα με το EN 795

Το σημείο πρόσδεσης (μεγάλος κρίκος (10)) είναι κατάλληλο για την πρόσδεση των χρησιμοποιούμενων επιμέρους συστημάτων του προστατευτικού εξοπλισμού από πτώση με στοιχείο απόσβεσης πτώσης π.χ. σύμφωνα με τα πρότυπα EN 354/355 και EN 360(7).

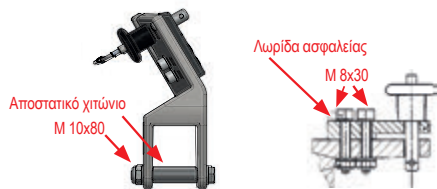
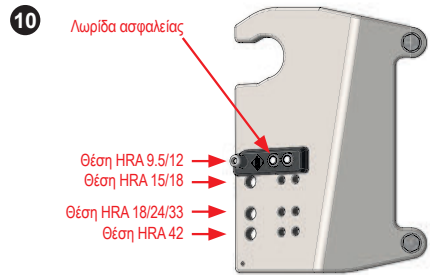
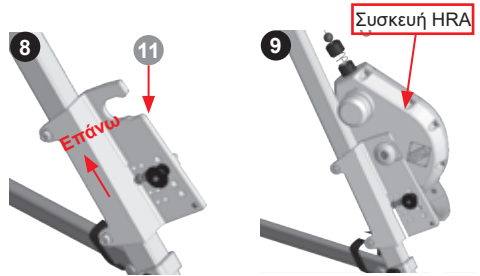


## Συναρμολόγηση για προαιρετικά επιμέρους εξαρτήματα / Αξεσουάρ:

Ο ανακόπτης πτώσης HRA με ανυψωτική διάταξη διάσωσης της IKAR στερεώνεται με τη βοήθεια της βάσης στήριξης το ένα πόδι (9). Αυτό θα πρέπει να εκτελείται από έναν ειδικό τεχνικό.

Hierzu erst die Halterung. Τοποθετήστε για το σκοπό αυτό τη βάση στήριξης (11) (8+9+10) στο πόδι κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το προσωπικό ασφαλείας να μπορεί σε περίπτωση διάσωσης να χειριστεί σωστά τη μανιβέλα ανύψωσης διάσωσης. Η σωστή τάση σύσφιξης της βάσης στήριξης επιτυγχάνεται μέσω του μήκους (45,8 mm) των συμπεριλαμβανόμενων αποστατικών χιτωνίων. Η ροπή σύσφιξης των βιδών εξαγωνικής κεφαλής, κατηγορία ποιότητας 8.8 M10x80, ανέρχεται σε 49 Nm. Η λωρίδα ασφαλείας πρέπει να τοποθετείται ανάλογα με το μέγεθος της συσκευής. Η ροπή σύσφιξης των βιδών κυλινδρικής κεφαλής κατηγορίας ποιότητας 8.8 M8x30, ανέρχεται σε 20 Nm. Τοποθετήστε τη συσκευή IKAR HRA στη βάση στήριξης. Η ασφάλιση της συσκευής IKAR HRA πραγματοποιείται μέσω του πείρου στη βάση στήριξης.

**Προσοχή:** Επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο βάσεις στήριξης της IKAR. Στις βάσεις στήριξης της IKAR επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο συσκευές IKAR.





## **Baumusterprüfende Stelle/**

### **Engaged body:**

SATRA Technology Europe Ltd,  
Bracetown Business Park,  
Clonee,  
Co. Meath  
D15 YN2P  
Ireland

**CE 2777**

## **Hersteller / Manufacturer:**

IKAR GmbH  
Nobelstr. 2  
36041 Fulda  
GERMANY

Tel.: +49 (0)661 22050  
[www.ikar-gmbh.de](http://www.ikar-gmbh.de)

## **Überwachung durch/ controlled and audited by:**

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Dinnendahlstraße 9  
D-44809 Bochum / GERMANY ·

**CE 0158**